叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 伊卡洛斯(icarus) 000001

2. 伊卡洛斯(icarus) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伊卡洛斯(Icarus)

['ɪkərəs]
ICARUS
伊卡洛斯

伊卡洛斯

[ɔ:(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɒv; əv] ['saɪəns]
THE FUTURE OF SCIENCE
这 未来 的 科学

科学的未来

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θə(r)]
BY THE SAME AUTHOR
经过 这 相同的 作者

同一作者的作品

[ðə; ði][ə; eɪ] . [bi:] . [si:] . [ɒv; əv]['ætəmz]
The A . B . C . OF ATOMS
这 一个 . B . C . 的 原子

原子基础知识

12mo . , [klɒθ] $2 . -
12mo . , cloth $2 . 00
12mo . , 布 $2 . -

12个月，布面精装，2.00美元

[ɪn][ðə; ði][lɑ:st][fju:] [j'iəz] [ðə; ði]['stʌdi][ɒv; əv][ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti][hæz; həz] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ə'meɪzɪŋ]
In the last few years the study of Radioactivity has brought about amazing
在 这 最后的 很少 年 这 学习 的 放射性 有 带来 关于 惊人的
[əd'vɑ:nsɪz][ɪn]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpətiz] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ætəm] ;
advances in our knowledge of the properties and nature of the Atom ;
进展 在 我们的 知识 的 这 特性 和 自然 的 这 原子 ;

近几年来，放射性研究极大地增进了我们对原子性质和本质的认识；

[ænd; ənd]['ɪntu:] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['wʌndəlænd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [smɔ:l] [jet] ['ɪnfɪnətli] ['kɒmpleks]
and into this fascinating wonderland of the infinitely small yet infinitely complex
和 进入 这 迷人 仙境 的 这 无限地 小的 然而 无限地 复杂的
[ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] [fʊl] [ɒv; əv] ['enədʒi] ,
and infinitely full of energy ,
和 无限地 满的 的 活力 ,

进入这个奇妙的仙境，那里的事物无限微小却又无限复杂，无限充满能量。

['mɪstə(r)] . ['rʌsəl] [ˌintrə'dju:sis][ju: 'es] .
Mr . Russell introduces us .
先生 . 罗素 介绍 我们 .

罗素先生为我们介绍。

[i:] . [pi:] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
E . P . DUTTON & COMPANY
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

- [fɪfθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk]
681 Fifth Avenue , New York
- 第五 大街 , 新的 约克

纽约第五大道681号

['ɪkərəs]
ICARUS
伊卡洛斯

伊卡洛斯

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] ['saɪəns]
The Future of Science
这 未来 的 科学

科学的未来

[baɪ]
BY
经过

经过

['bɜːrtrənd] ['rʌsəl]
BERTRAND RUSSELL
伯特兰 罗素

伯特兰·拉塞尔

[njuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
E . P . DUTTON & COMPANY
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

- [fɪfθ] ['ævənjuː]
681 Fifth Avenue
- 第五 大街

第五大道681号

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1924
版权 , -

版权所有，1924年

[baɪ][iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
By E . P . Dutton & Company
经过 E . P . 达顿 & 公司

由 EP Dutton & Company 提供

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[fɜːst] ['prɪntɪŋ] , ['eɪprəl] , -
First printing , April , 1924
第一的 印刷 , 四月 , -

初版，1924年4月

['sekənd] ['prɪntɪŋ] , [dʒu:n] , -
Second printing , June , 1924
第二 印刷 , 六月 , -

第二版，1924年6月

[θɜ:d] ['prɪntɪŋ] , [ɒk'təʊbə(r)] , -
Third printing , October , 1924
第三 印刷 , 十月 , -

第三次印刷，1924年10月

[fɔ:θ] ['prɪntɪŋ] , [dɪ'sembə(r)] , -
Fourth printing , December , 1924
第四 印刷 , 十二月 , -

第四次印刷，1924年12月

[fɪfθ] ['prɪntɪŋ] , [dɪ'sembə(r)] , -
Fifth Printing , December , 1924
第五 印刷 , 十二月 , -

第五次印刷，1924年12月

[sɪksθ] ['prɪntɪŋ] , [dʒu:n] , -
Sixth Printing , June , 1925
第六 印刷 , 六月 , -

第六次印刷，1925年6月

['sev(ə)nθ] ['prɪntɪŋ] , [dʒu:n] , -
Seventh Printing , June , 1925
第七 印刷 , 六月 , -

第七次印刷，1925年6月

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ai] . [ˌɪntrə'dʌktəri] [faɪv]
I . Introductory 5
我 . 引言 5

一、引言 5

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] -
Effects of the Physical Sciences 15
效果 的 这 身体的 科学 -

物理科学的影响 15

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] -
The **Increase** **of** **Organization** **23**
这 增加 的 组织 -

组织23的增长

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] ['saɪəns] -
The **Anthropological** **Sciences** **43**
这 人类学 科学 -

人类学科学 43

[kən'kluːʒn] -
Conclusion **575**
结论 -

结论 575

['ɪkərəs]
ICARUS
伊卡洛斯

伊卡洛斯

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] ['saɪəns]
THE **FUTURE** **OF** **SCIENCE**
这 未来 的 科学

科学的未来

[ai] . [ˌɪntrə'dʌktəri]
I **.** **INTRODUCTORY**
我 . 引言

一、引言

['mɪstə(r)] . ['hɔːldeɪnz] ['diːdələs] [hæz; həz][set] [fɔːθ] [æn; ən] [ə'træktɪv] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
Mr **.** **Haldane's** **Daedalus** **has** **set** **forth** **an** **attractive** **picture** **of** **the** **future**
先生 . 霍尔丹的 代达罗斯 有 放 前进 一个 吸引人的 图片 的 这 未来
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɪ'kʌm] [θruː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪs'kʌvəri] [tuː; tə] [prə'məʊt] ['hjuːmən]
as **it** **may** **become** **through** **the** **use** **of** **scientific** **discoveries** **to** **promote** **human**
作为 它 可能 变得 通过 这 使用 的 科学 发现 到 推动 人类
['hæpinəs] .
happiness **.**
幸福 .

霍尔丹先生的《代达罗斯》描绘了一幅美好的未来图景，展现了通过运用科学发现来促进人类幸福的未来图景。

[mʌtʃ] [æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːkɑːst] ,
Much **as** **I** **should** **like** **to** **agree** **with** **his** **forecast** **,**
很多 作为 我 应该 喜欢 到 同意 和 他的 预报 ,

尽管我很想同意他的预测，

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['gʌvənmənts] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] ['sʌmwɒt]
a **long** **experience** **of** **statesmen** **and** **governments** **has** **made** **me** **somewhat**
一个 长的 经验 的 政治家 和 政府 有 制成 我 有些
['skeptɪk(ə)l] .
sceptical **.**
怀疑论者 .

长期与政治家和政府打交道，让我变得有些怀疑。

[ai][ˌeɪ 'em] [kəm'peld] [tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] ['saɪəns] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði]['pəʊə(r)][ɒv; əv]

I	am	compelled	to	fear	that	science	will	be	used	to	promote	the	power	of
我	是	被迫	到	害怕	那	科学	将要	是	用过的	到	推动	这	力量	的

['dɒmɪnənt] [gruːps] ,

dominant	groups	,
主导的	团体	,

我不得不担心科学会被用来巩固既得利益集团的权力。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [men] ['hæpi] .

rather	than	to	make	men	happy	.
相当	比	到	制作	男人	快乐的	.

而不是为了让男人高兴。

['ɪkərəs] , ['hævɪŋ] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə][flaɪ][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['diːdələs] , [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]

Icarus	,	having	been	taught	to	fly	by	his	father	Daedalus	,	was	destroyed	by
伊卡洛斯	,	拥有	到过	教授	到	飞	经过	他的	父亲	代达罗斯	,	曾是	损毁	经过

[hɪz; ɪz] ['ræʃnəs] .

his	rashness	.
他的	鲁莽	.

伊卡洛斯在父亲代达罗斯的教导下学会了飞行，却因鲁莽而丧命。

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] fate6

I	fear	that	the	same	fate6
我	害怕	那	这	相同的	fate6

我担心同样的命运6

[meɪ] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [huːm] ['mɒd(ə)n] [men] [ɒv; əv] ['saɪəns] [hæv; həv] [tɔːt] [tuː; tə][flaɪ] .

may	overtake	the	populations	whom	modern	men	of	science	have	taught	to	fly	.
可能	超过	这	人口	谁	现代的	男人	的	科学	有	教授	到	飞	.

可能会超越那些被现代科学家教会飞行的人群。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒəz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði]['prəʊgres] [ɒv; əv] ['saɪəns] [waɪl] [wiː; wi] [rɪ'teɪn]

Some	of	the	dangers	inherent	in	the	progress	of	science	while	we	retain
一些	的	这	危险	固有	在	这	进步	的	科学	尽管	我们	保持

['aʊə(r)]['prez(ə)nt][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɑː(r); ə(r)][set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

our	present	political	and	economic	institutions	are	set	forth	in	the	following
我们的	展示	政治的	和	经济的	机构	是	放	前进	在	这	下列的

['peɪdʒɪz] .

pages	.
页面	.

以下几页阐述了在维持现有政治和经济制度的前提下，科学进步所带来的一些固有危险。

[ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪz][səʊ][vɑːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] ,

This	subject	is	so	vast	that	it	is	impossible	,	within	a	limited	space	,
这	主题	是	所以	广阔的	那	它	是	不可能的	,	之内	一个	有限的	空间	,

这个主题非常庞大，在有限的篇幅内不可能完全展开。

[tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['aʊtlaɪn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts]['æspekts] .

to	do	more	than	outline	some	of	its	aspects	.
到	做	更多的	比	大纲	一些	的	它是	方面	.

不仅仅是概述它的某些方面。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ['difəz] [prə'faʊndli] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [kwiːn] ['ænz] [taɪm]

The	world	in	which	we	live	differs	profoundly	from	that	of	Queen	Anne's	time
这	世界	在	哪个	我们	居住	不同	深刻地	从	那	的	女王	安妮的	时间

,

,

,

我们所生活的世界与安妮女王时代截然不同。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪz] ['meɪnli] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tu:; tə] ['saɪəns] .

and	this	difference	is	mainly	attributable	to	science	.
和	这	不同之处	是	主要	可归因的	到	科学	.

这种差异主要归因于科学。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

That	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] ['veəriəs]

the	difference	would	be	very	much	less	than	it	is	but	for	various
这	不同之处	会	是	非常	很多	较少的	比	它	是	但	为了	各种各样的

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪs'kʌvəri] ,

scientific	discoveries	,
科学	发现	,

如果没有各种科学发现，这种差异会比现在小得多。

[bʌt; bət] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [dɪs'kʌvəri] [baɪ][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['hju:mən]

but	resulted	from	those	discoveries	by	the	operation	of	ordinary	human
但	结果	从	那些	发现	经过	这	手术	的	普通的	人类

['neɪtʃə(r)] .

nature	.
自然	.

但这都是由普通人性在这些发现中作用的结果。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] [ə'baʊt][hæv; həv] [bi:n] partly7

The	changes	that	have	been	brought	about	have	been	partly7
这	变化	那	有	到过	带来	关于	有	到过	partly7

已经发生的变化部分是由于7

[gʊd] , ['pɑ:tli] [bæd] ; ['weðə(r)] , [ɪn][ðə; ði][end] ,

good	,	partly	bad	;	whether	,	in	the	end	,
好的	,	部分	坏的	;	无论	,	在	这	结尾	,

有利有弊；至于最终结果如何，

['saɪəns] [wɪl] [pru:v] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [kɜ:s] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] ,

science	will	prove	to	have	been	a	blessing	or	a	curse	to	mankind	,
科学	将要	证明	到	有	到过	一个	祝福	或者	一个	诅咒	到	人类	,

科学最终将被证明是人类的福祉还是诅咒。

[ɪz][tu:; tə][maɪ][maɪnd] , [stɪl] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] ['kwestʃən] .

is	to	my	mind	,	still	a	doubtful	question	.
是	到	我的	头脑	,	仍然	一个	疑	问题	.

在我看来，这仍然是一个值得怀疑的问题。

[ə; eɪ] ['saɪəns] [meɪ] [ə'fekt] ['hju:mən][laɪf][ɪn] [tu:] ['dɪfrənt] [weɪz] .

A	science	may	affect	human	life	in	two	different	ways	.
一个	科学	可能	影响	人类	生活	在	二	不同的	方式	.

一项科学可能会以两种不同的方式影响人类生活。

[ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [wɪ'ðaʊt] ['ɔ:ltərɪŋ] [menz] ['pæʃ(ə)nz] [ɔ:(r)][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlʊk] ,

On	the	one	hand	,	without	altering	men's	passions	or	their	general	outlook	,
在	这	一	手	,	没有	改变	男士	激情	或者	他们的	一般的	前景	,

一方面，在不改变男人的激情或总体世界观的前提下，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ɪn'kri:s] [ðeə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] .

it	may	increase	their	power	of	gratifying	their	desires	.
它	可能	增加	他们的	力量	的	可喜	他们的	欲望	.

它可能会增强他们满足自身欲望的能力。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['ɒpəreɪt] [θru:] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv]

On	the	other	hand	,	it	may	operate	through	an	effect	upon	the	imaginative
在	这	其他	手	,	它	可能	操作	通过	一个	影响	之上	这	富有想象力的

[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,

conception	of	the	world	,
概念	的	这	世界	,

另一方面，它可能通过影响人们对世界的想象观念而发挥作用。

[ðə; ði] [θi'ɒlədʒi] [ɔ:(r)] [fə'lɒsəfi] [wɪtʃ] [ɪz] [ək'septɪd] [ɪn] ['præktɪs] [baɪ] [ˌenə'dʒetɪk] [men] .

the	theology	or	philosophy	which	is	accepted	in	practice	by	energetic	men	.
这	神学	或者	哲学	哪个	是	公认	在	实践	经过	精力充沛	男人	.

被充满活力的人们在实践中接受的神学或哲学。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stʌdi] , [bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['ɔ:lməʊst] ['həʊlli] [ɪg'nɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	latter	is	a	fascinating	study	,	but	I	shall	almost	wholly	ignore	it	,
这	后者	是	一个	迷人	学习	,	但	我	将	几乎	完全	忽略	它	,

后者是一项引人入胜的研究，但我几乎完全会忽略它。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [brɪŋ] [maɪ] ['sʌbdʒɪkt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mænɪdʒəbl] ['kʌmpəs] .

in	order	to	bring	my	subject	within	a	manageable	compass	.
在	命令	到	带来	我的	主题	之内	一个	可管理的	罗盘	.

为了将我的主题控制在可控的范围内。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [kən'faɪn] [maɪ'self] ['ɔ:lməʊst] ['həʊlli] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪn] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [ˌju: 'es]

I	shall	confine	myself	almost	wholly	to	the	effect	of	science	in	enabling	us
我	将	局限	我	几乎	完全	到	这	影响	的	科学	在	使能	我们

[tu:; tə] ['grætɪfaɪ] ['aʊə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [mɔ:(r)] ['fri:li] ,

to	gratify	our	passions	more	freely	,
到	满足	我们的	激情	更多的	自由	,

我将几乎完全局限于探讨科学如何使我们能够更自由地满足自己的欲望。

which8

which8

which8

其中8

[hæz; həz] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] [fɑ:(r)] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:] .

has	hitherto	been	far	the	more	important	of	the	two	.
有	迄今为止	到过	远的	这	更多的	重要的	的	这	二	.

迄今为止，它远比前者重要得多。

[frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] , [wi:; wi] [meɪ] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['saɪəns] ['ɪntu:] [θri:] [gru:ps] :

From	our	point	of	view	,	we	may	divide	the	sciences	into	three	groups	:
从	我们的	观点	的	看法	,	我们	可能	划分	这	科学	进入	三	团体	:

['fɪzɪk(ə)l] , [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] .

physical	,	biological	,	and	anthropological	.
身体的	,	生物	,	和	人类学	.

从我们的角度来看，我们可以将科学分为三类：物理学、生物学和人类学。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [gru:p] [ai] [ɪn'klu:d] ['kemɪstri] ,

In	the	physical	group	I	include	chemistry	,
在	这	身体的	团体	我	包括	化学	,

在物理组中，化学也包括在内。

[ænd; ənd] ['brɔ:dli] ['spi:kɪŋ] ['eni] ['saɪəns] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] ['mætə(r)] [ə'pɑ:t]

and	broadly	speaking	any	science	concerned	with	the	properties	of	matter	apart
和	总体而言	请讲	任何	科学	担心的	和	这	特性	的	事情	除

[frɒm; frəm] [laɪf] .

from	life	.
从	生活	.

广义上讲，任何与生命以外的物质性质有关的科学都属于此类。

[ɪn][ðə; ði] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] [gruːp] [aɪ] [ɪn'kluːd] [ɔːl] ['stʌdiz] ['speʃəli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [mæn] :

In	the	anthropological	group	I	include	all	studies	specially	concerned	with	man	:
在	这	人类学	团体	我	包括	全部	研究	特别	担心的	和	男人	:

我将人类学研究涵盖所有专门针对人类的研究：

['hjuːmən] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [saɪ'kɒlədʒi] ([bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [nəʊ] [ʃɑːp] [laɪn][kæn; kən][biː; bi] [drɔːn]

human	physiology	and	psychology	(	between	which	no	sharp	line	can	be	drawn
人类	生理	和	心理学	(	之间	哪个	不	锋利的	线	能	是	绘制

) , [ˌænθrə'pɒlədʒi] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌsəʊsi'ɒlədʒi] , [ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪks] .

)	,	anthropology	,	history	,	sociology	,	and	economics	.
)	,	人类学	,	历史	,	社会学	,	和	经济学	.

人类生理学和心理学（二者之间没有明确的界限）、人类学、历史学、社会学和经济学。

[ɔːl] [ðiːz] ['stʌdiz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [drɔːn] [frɒm; frəm][baɪ'ɒlədʒi] ;

All	these	studies	can	be	illuminated	by	considerations	drawn	from	biology	;
全部	这些	研究	能	是	照明	经过	考虑因素	绘制	从	生物学	;

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

for	instance	,
为了	实例	,

所有这些研究都可以从生物学的角度来解释；例如，

['rɪvəz] [θruː] [ə; eɪ] [njuː] [laɪt] [ɒn] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪks][baɪ] [ə'djuːs] [fækts][ə'baʊt] ['lændɪd]

Rivers	threw	a	new	light	on	parts	of	economics	by	adducing	facts	about	landed
河流	扔	一个	新的	光	在	部分	的	经济学	经过	引	事实	关于	登陆

['prɒpəti] [ə'mʌŋ] [bɜ˞dz] during9

property	among	birds	during9
财产	之中	鸟类	during9

里弗斯通过引述9世纪鸟类土地财产的相关事实，为经济学的某些方面提供了新的视角。

[ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] .

the	breeding	season	.
这	选育	季节	.

繁殖季节。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'nekʃn] [wɪð] [baɪ'ɒlədʒi] — [ə; eɪ] [kə'nekʃn] [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə]

But	in	spite	of	their	connection	with	biology	—	a	connection	which	is	likely	to
但	在	尽管如此	的	他们的	联系	和	生物学	—	一个	联系	哪个	是	可能	到

[grəʊ] ['kləuzə(r)][æz; əz][taɪm] [gəʊz] [ɒn] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['brɔːdli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][baɪ'ɒlədʒi]

grow	closer	as	time	goes	on	—	they	are	broadly	distinguished	from	biology
生长	更近	作为	时间	去	在	—	他们	是	总体而言	杰出的	从	生物学

[baɪ][ðeə(r)] ['meθədz] [ænd; ənd]['deɪtə] ,

by	their	methods	and	data	,
经过	他们的	方法	和	数据	,

尽管它们与生物学有联系——而且随着时间的推移，这种联系可能会越来越紧密——但它们的方法和数据与生物学有着广泛的区别。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [gruːpt] [ə'pɑːt] , [æt; ət]['eni] [reɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl][ɪn'kwaɪəri] .

and	deserve	to	be	grouped	apart	,	at	any	rate	in	a	sociological	inquiry	.
和	应得	到	是	分组	除	,	在	任何	速度	在	一个	社会学	询问	.

无论如何，在社会学研究中，它们都应该被单独归为一类。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['saɪəns] , [səʊ][fɑː(r)] , [hæz; həz] [biːn] ['veri] [smɔːl] .

The	effect	of	the	biological	sciences	,	so	far	,	has	been	very	small	.
这	影响	的	这	生物	科学	,	所以	远的	,	有	到过	非常	小的	.

迄今为止，生物科学的影响非常小。

[nəʊ] [daʊt] ['dɑ:wɪnɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [ə'fektɪd] [menz] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['aʊtlʊk]

No	doubt	Darwinism	and	the	idea	of	evolution	affected	men's	imaginative	outlook
不	怀疑	达尔文主义	和	这	主意	的	进化	做作的	男士	富有想象力的	前景

;
;
;

毫无疑问，达尔文主义和进化论影响了人类的想象力；

['ɑ:gjʊm(ə)nts][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'raɪvd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [fri:] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv]

arguments	were	derived	in	favour	of	free	competition	,	and	also	of
论点	是	衍生的	在	偏爱	的	自由的	竞赛	,	和	还	的

['næʃ(ə)nəlɪzəm] .

nationalism	.
民族主义	.

支持自由竞争和民族主义的论点层出不穷。

[bʌt; bət] [ði:z] [ɪ'fekts] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] [ðæt] [aɪ] [prə'pəʊz] [nɒt][tu:; tə][kən'sɪdə(r)] .

But	these	effects	were	of	the	sort	that	I	propose	not	to	consider	.
但	这些	效果	是	的	这	种类	那	我	提出	不是	到	考虑	.

但我并不打算考虑这些影响。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [greɪt] [ɪ'fekts] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm] [ði:z] ['saɪəns] ['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] .

It	is	probable	that	great	effects	will	come	from	these	sciences	sooner	or	later	.
它	是	可能	那	伟大的	效果	将要	来	从	这些	科学	很快	或者	之后	.

这些科学技术迟早会产生巨大的影响。

['mendəlɪzm] [mait] [hæv; həv] [ˌrevə'lu:ʃənaɪzd] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [sʌm; səm]['sɪmələ(r)]

Mendelism	might	have	revolutionized	agriculture	,	and	no	doubt	some	similar
孟德尔遗传	可能	有	革命性的	农业	,	和	不	怀疑	一些	相似的

['θɪəri] will10

theory	will10
理论	will10

孟德尔遗传学或许彻底改变了农业，毫无疑问，类似的理论也将在未来发挥作用。

[du:; də][səʊ]['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] .

do	so	sooner	or	later	.
做	所以	很快	或者	之后	.

迟早会这么做。

[bækˌtɪəri'ɒlədʒi] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌju: 'es][tu:; tə] [ɪk'stɜ:mɪneɪt] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [baɪ] [dɪ'zi:z] .

Bacteriology	may	enable	us	to	exterminate	our	enemies	by	disease	.
细菌学	可能	使能够	我们	到	殄	我们的	敌人	经过	疾病	.

细菌学或许能帮助我们通过疾病消灭敌人。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [hə'redəti] [meɪ] [ɪn] [taɪm] [meɪk] [ju:'dʒenɪks][æn; ən][ɪg'zækt] ['saɪəns] ,

The	study	of	heredity	may	in	time	make	eugenics	an	exact	science	,
这	学习	的	遗传	可能	在	时间	制作	优生学	一个	精确的	科学	,

对遗传学的研究或许终有一天会使优生学成为一门精确的科学。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ɪn][ə; eɪ]['leɪtə(r)][eɪdʒ][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [æt; ət] [wɪl] [ðə; ði]

and	perhaps	we	shall	in	a	later	age	be	able	to	determine	at	will	the
和	也许	我们	将	在	一个	之后	年龄	是	有能力的	到	决定	在	将要	这

[seks][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] .

sex	of	our	children	.
性别	的	我们的	孩子们	.

或许在未来的某个时代，我们将能够随意决定我们孩子的性别。

[ðɪs] [wʊd] ['prɒbəbli] [li:d] [tu:; tə][æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [meɪlz] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [tʃeɪndʒ] [ɪn]

This	would	probably	lead	to	an	excess	of	males	,	involving	a	complete	change	in
这	会	大概	带领	到	一个	过量的	的	男性	,	涉及	一个	完全的	改变	在

['fæməli] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .

family	institutions	.
家庭	机构	.

这可能会导致男性过剩，进而彻底改变家庭制度。

[bʌt; bət] [ði:z] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

But	these	speculations	belong	to	the	future	.
但	这些	猜测	属于	到	这	未来	.

但这些推测都属于未来。

[aɪ][du:; də][nɒt] [prə'pəʊz][tu:; tə] [di:l] [wɪð] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l]['fju:tʃə(r)] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][baɪ'ɒlədʒi] ,

I	do	not	propose	to	deal	with	the	possible	future	effects	of	biology	,
我	做	不是	提出	到	交易	和	这	可能的	未来	效果	的	生物学	,

我并不打算探讨生物学可能带来的未来影响。

[bəuθ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][baɪ'ɒlədʒi][ɪz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] ,

both	because	my	knowledge	of	biology	is	very	limited	,
两个都	因为	我的	知识	的	生物学	是	非常	有限的	,

一方面是因为我的生物学知识非常有限，另一方面也是因为我对生物学的了解非常有限。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz] [bi:n] ['ædmərəbli] ['tri:tɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['hɔ:ldeɪn] . [wʌn]

and	because	the	subject	has	been	admirably	treated	by	Mr	.	Haldane	.	1
和	因为	这	主题	有	到过	令人钦佩地	治疗	经过	先生	.	霍尔丹	.	1

而且霍尔丹先生对这个主题的处理非常出色。[1]

[wʌn] [si:] [hɪz; ɪz] ['di:dələs] , [ɔ:(r)] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

1	See	his	Daedalus	,	or	Science	and	the	Future	.
1	看	他的	代达罗斯	,	或者	科学	和	这	未来	.

1 参见他的《代达罗斯，或科学与未来》。

[ðə; ði] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] ['saɪəns] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] , [ə; eɪ][praɪ'ɔ:raɪ] , [wi:; wi] [mait]

The	anthropological	sciences	are	those	from	which	,	a	priori	,	we	might
这	人类学	科学	是	那些	从	哪个	,	一个	先验	,	我们	可能

[hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['səʊʃ(ə)l] [ɪ'fekts] ,

have	expected	the	greatest	social	effects	,
有	预期的	这	最	社会的	效果	,

人类学是那些我们事先可能预期会对社会产生最大影响的学科。

but11
but11
but11

但是11

[ˌhɪðə'tu:] [ðɪs] [hæz; həz][nɒt] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

hitherto	this	has	not	proved	to	be	the	case	,
迄今为止	这	有	不是	已证实	到	是	这	案件	,

迄今为止，情况并非如此。

['pɑ:tli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ði:z] ['saɪəns] [ɑ:(r); ə(r)]['məʊstli] [stɪl] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:li] [steɪdʒ][ɒv; əv]

partly	because	these	sciences	are	mostly	still	at	an	early	stage	of
部分	因为	这些	科学	是	大多	仍然	在	一个	早期的	阶段	的

[dɪ'veləpmənt] .

development	.
发展	.

部分原因是这些科学领域大多仍处于发展初期。

['i:v(ə)n][ˌi:kə'nɒmɪks][hæz; həz][nɒt][səʊ][fɑ:(r)][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] .

Even	economics	has	not	so	far	had	much	effect	.
甚至	经济学	有	不是	所以	远的	有	很多	影响	.

就连经济因素到目前为止也没有产生太大影响。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] , [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]['ædvəkeit, 'ædvəkət] [wɒt]

Where	it	has	seemed	to	have	,	this	is	because	it	advocated	what
在哪里	它	有	似乎	到	有	,	这	是	因为	它	倡导者	什么

[wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'pendəntli] [dɪ'zaɪəd] .

was	independently	desired	.
曾是	独立	想要的	.

它之所以似乎取得了成功，是因为它倡导了人们独立渴望的东西。

[ˌhɪðə'tuː] , [ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] ['saɪəns] [hæz; həz] [biːn]

Hitherto	,	the	most	effective	of	the	anthropological	sciences	has	been
迄今为止	,	这	最多	有效的	的	这	人类学	科学	有	到过

['medsn; 'medɪsn] ,

medicine	,
药品	,

迄今为止，人类学中最有效的学科是医学。

[θruː] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɒn][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['pʌblɪk] [helθ] ,

through	its	influence	on	sanitation	and	public	health	,
通过	它是	影响	在	卫生	和	民众	健康	,

通过其对卫生和公共卫生的影响，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [mə'leəriə]

and	through	the	fact	that	it	has	discovered	how	to	deal	with	malaria
和	通过	这	事实	那	它	有	发现	如何	到	交易	和	疟疾

[ænd; ənd] ['jeləʊ] ['fiːvə(r)] .

and	yellow	fever	.
和	黄色的	发烧	.

并且，它还发现了如何应对疟疾和黄热病。

[bɜːθ] - [kən'trəʊl][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['səʊʃ(ə)l][fækt] [wɪtʃ] ['kɒmz] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kætəgəri] .

Birth	-	control	is	also	a	very	important	social	fact	which	comes	into	this	category	.
出生	-	控制	是	还	一个	非常	重要的	社会的	事实	哪个	来	进入	这	类别	.

节育也是属于这一范畴的一个非常重要的社会事实。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] ['saɪəns] ([tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ]

But	although	the	future	effect	of	the	anthropological	sciences	(	to	which	I
但	虽然	这	未来	影响	的	这	人类学	科学	(	到	哪个	我

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] ['prez(ə)ntli]) [ɪz][ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] ,

shall	return	presently	)	is	illimitable	,
将	返回	目前	)	是	无限的	,

但是，尽管人类学科学的未来影响（我稍后会再谈到这一点）是无限的，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][hæz; həz] [biːn] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] ['feəli] ['nærəʊ] ['lɪmɪts] . -

the	effect	up	to	the	present	has	been	confined	within	fairly	narrow	limits	.	12
这	影响	向上	到	这	展示	有	到过	受限	之内	相当	狭窄的	限制	.	-

迄今为止，这种影响的范围还相当狭窄。12

[wʌn] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] .

One	general	observation	to	begin	with	.
一	一般的	观察	到	开始	和	.

首先，我想提出一个总体观察。

['saɪəns] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [mænz] [kən'trəʊl]['əʊvə(r)]['neɪtʃə(r)] ,

Science	has	increased	man's	control	over	nature	,
科学	有	增加	男人的	控制	超过	自然	,

科学增强了人类对自然的控制能力。

[ænd; ənd] [mait] ['ðeəfɔ:(r)] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [ænd; ənd]

and	might	therefore	be	supposed	likely	to	increase	his	happiness	and
和	可能	所以	是	据称	可能	到	增加	他的	幸福	和

[wel] - ['bi:ɪŋ] .

well	-	being	.
出色地	-	存在	.

因此，可以认为这很可能增加他的幸福感和健康感。

[ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [men] [wɜ:(r); wə(r)]['ræʃ(ə)nəl] ,

This	would	be	the	case	if	men	were	rational	,
这	会	是	这	案件	如果	男人	是	合理的	,

如果男人是理性的，情况就会如此。

[bʌt; bət][ɪn][fækt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['ɪnstɪŋkt] .

but	in	fact	they	are	bundles	of	passions	and	instincts	.
但	在	事实	他们	是	捆绑	的	激情	和	本能	.

但实际上，他们是激情和本能的集合体。

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['spi:ʃi:z] [ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt][daɪ][aʊt] ,

An	animal	species	in	a	stable	environment	,	if	it	does	not	die	out	,
一个	动物	物种	在	一个	稳定的	环境	,	如果	它	做	不是	死	出去	,

在稳定的环境中，一个动物物种如果不灭绝，

[ə'kwaiəz] [æn; ən] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] [bɪ'twi:n] [ɪts] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɪts][laɪf] .

acquires	an	equilibrium	between	its	passions	and	the	conditions	of	its	life	.
收购	一个	平衡	之间	它是	激情	和	这	状况	的	它是	生活	.

在自己的激情和生活条件之间取得平衡。

[ɪf] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['ɔ:ltəd] , [ðə; ði] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] [ɪz] [ˌʌp'set] .

If	the	conditions	are	suddenly	altered	,	the	equilibrium	is	upset	.
如果	这	状况	是	突然	已修改	,	这	平衡	是	沮丧的	.

如果条件突然改变，平衡就会被打破。

[wʊlvz] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [fu:d] ,

Wolves	in	a	state	of	nature	have	difficulty	in	getting	food	,
狼	在	一个	状态	的	自然	有	困难	在	获得	食物	,

处于自然状态的狼很难找到食物。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ni:d] [ðə; ði]['stɪmjələs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'sɪstənt] ['hʌŋgə(r)] .

and	therefore	need	the	stimulus	of	a	very	insistent	hunger	.
和	所以	需要	这	刺激	的	一个	非常	坚持	饥饿	.

因此需要强烈的饥饿感来刺激。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [dɪ'sendənts] , [də'mestɪk] [dɒgz] , ['əʊvə(r)] - [i:t] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd]

The	result	is	that	their	descendants	,	domestic	dogs	,	over	-	eat	if	they	are	allowed
这	结果	是	那	他们的	后代	,	国内的	狗	,	超过	-	吃	如果	他们	是	允许

[tu:; tə][du:; də][səʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

结果是，如果允许它们的后代——家犬——过度进食，它们就会过度进食。

[wen] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['ju:sf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv]

When	a	certain	amount	of	something	is	useful	,	and	the	difficulty	of
什么时候	一个	肯定	数量	的	某物	是	有用	,	和	这	困难	的

[əb'teɪnɪŋ] it13

obtaining	it13
获得	it13

当一定数量的某种东西有用，且获取它很困难时[13]

[ɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] , ['ɪnstɪŋkt] [wɪl] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [li:d] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][tu:; tə] [ɪk'ses] [ɪn][ðə; ði] [nju:]
is diminished , instinct will usually lead an animal to excess in the new
是 减少 , 本能 将要 通常 带领 一个 动物 到 过量的 在 这 新的
['sɜ:kəmstənsɪz] .
circumstances .
情况 .

当本能减弱时，动物在新环境下通常会做出过激行为。

[ðə; ði]['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [prə'dju:st] [baɪ] ['saɪəns] [hæz; həz][ˌʌp'set][ðə; ði] ['bæləns] [bɪ'twi:n] ['aʊə(r)]
The sudden change produced by science has upset the balance between our
这 突然 改变 生产 经过 科学 有 沮丧的 这 平衡 之间 我们的
['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
instincts and our circumstances ,
本能 和 我们的 情况 ,

科学带来的剧变打破了我们本能与环境之间的平衡。

[bʌt; bət][ɪn][də'rekʃ(ə)nz][nɒt] [sə'fɪʃntli] ['nəʊtɪst] .
but in directions not sufficiently noticed .
但 在 方向 不是 足够 注意到 .

但方向却未被充分注意到。

['əʊvə(r)] - ['i:tɪŋ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['deɪndʒə(r)] , [bʌt; bət]['əʊvə(r)] - ['faɪtɪŋ] [ɪz] .
Over - eating is not a serious danger , but over - fighting is .
超过 - 吃 是 不是 一个 严肃的 危险 , 但 超过 - 斗争 是 .

暴饮暴食并不危险，但过度争斗却是。

[ðə; ði]['hju:mən] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd]['raɪv(ə)lri] ,
The human instincts of power and rivalry ,
这 人类 本能 的 力量 和 对抗 ,

人类对权力和竞争的本能

[laɪk][ðə; ði][dɔ:gz] ['wʊlfɪʃ] ['æpɪtaɪt] [wɪl] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɑ:tɪ'fɪʃəli] [kɜ:rbd] , [ɪf] [ɪn'dʌstriəlɪzəm][ɪz]
like the dog's wolfish appetite will need to be artificially curbed , if industrialism is
喜欢 这 狗的 狼 食欲 将要 需要 到 是 人为地 路边 , 如果 工业主义 是
[tu:; tə] [sək'si:d] . -
to succeed . 15
到 成功 . -

就像狗的狼性食欲需要人为抑制一样，如果工业化想要成功，就必须抑制这种食欲。[15]

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns]
EFFECTS OF THE PHYSICAL SCIENCES
效果 的 这 身体的 科学

物理科学的影响

[mʌtʃ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] ['saɪəns] [hæz; həz] [meɪd] [ɪn]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ɪz]
Much the greatest part of the changes which science has made in social life is
很多 这 最 部分 的 这 变化 哪个 科学 有 制成 在 社会的 生活 是
[dju:][tu:; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] ,
due to the physical sciences ,
到期的 到 这 身体的 科学 ,

科学给社会生活带来的诸多改变，很大程度上要归功于自然科学。

[æz; əz][ɪz]['evɪdənt] [wen] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [brɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'lu:ʃn] .
as is evident when we consider that they brought about the industrial revolution .
作为 是 明显 什么时候 我们 考虑 那 他们 带来 关于 这 工业的 革命 .

这一点从他们引发工业革命这一点就显而易见了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [traɪt] ['tɒpɪk] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][maɪ]['sʌbdʒɪkt] [pə'mɪts] .

This	is	a	trite	topic	,	about	which	I	shall	say	as	little	as	my	subject	permits	.
这	是	一个	老套	话题	,	关于	哪个	我	将	说	作为	小的	作为	我的	主题	许可证	.

这是一个老生常谈的话题，我会尽量少谈，以免超出我的主题范围。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] .

There	are	,	however	,	some	points	which	must	be	made	.
那里	是	,	然而	,	一些	积分	哪个	必须	是	制成	.

但是，有几点必须指出。

[fɜːst] , [ɪn'dʌstriəlɪzəm] , [stɪl] [hæz; həz] [greɪt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] .

First	,	industrialism	,	still	has	great	parts	of	the	earth's	surface	to	conquer	.
第一的	,	工业主义	,	仍然	有	伟大的	部分	的	这	地球的	表面	到	征服	.

首先，工业化还有地球表面的大片区域需要征服。

['rʌʃə] [ænd; ənd]['ɪndiə][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪm'pɜːfɪktli] [ɪn'dʌstriəlaɪzd] ; ['tʃaɪnə] ['hɑːdli] [æt; ət][ɔːl] .

Russia	and	India	are	very	imperfectly	industrialized	;	China	hardly	at	all	.
俄罗斯	和	印度	是	非常	不完美地	工业化	;	中国	几乎	在	全部	.

俄罗斯和印度的工业化程度非常低；中国的工业化程度几乎为零。

[ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mens] [dɪ'veləpmənt] .

In	South	America	there	is	room	for	immense	development	.
在	南	美国	那里	是	房间	为了	巨大	发展	.

南美洲拥有巨大的发展空间。

[wʌn] [ɒv; əv] the16

One	of	the16
一	的	the16

16人之一

[ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [æn; ən][ˌiːkə'nɒmɪk]['juːnɪt] :

effects	of	industrialism	is	to	make	the	world	an	economic	unit	:
效果	的	工业主义	是	到	制作	这	世界	一个	经济的	单元	:

工业化的影响是使世界成为一个经济整体：

[ɪts] ['ʌltɪmət] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt] .

its	ultimate	consequences	will	be	very	largely	due	to	this	fact	.
它是	最终的	结果	将要	是	非常	很大程度上	到期的	到	这	事实	.

其最终后果将很大程度上归因于此。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'fektɪvli] ['ɔːgənaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt] ,

But	before	the	world	can	be	effectively	organized	as	a	unit	,
但	前	这	世界	能	是	有效地	组织	作为	一个	单元	,

但是，在世界能够有效地组织成一个整体之前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪn'dʌstriəli] [ɔːl][ðə; ði]['riːdʒənz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

it	will	probably	be	necessary	to	develop	industrially	all	the	regions	capable	of
它	将要	大概	是	必要的	到	发展	工业上	全部	这	地区	有能力的	的

[dɪ'veləpmənt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ['bækwəd] .

development	that	are	at	present	backward	.
发展	那	是	在	展示	落后	.

可能需要发展所有目前落后但具备发展潜力的地区。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [brɪ'kʌmz] [mɔː(r)][waɪd] - [spred] ;

The	effects	of	industrialism	change	as	it	becomes	more	wide	-	spread	;
这	效果	的	工业主义	改变	作为	它	变成	更多的	宽的	-	传播	;

随着工业化进程的不断推进，其影响也在不断变化；

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ɪn]['eni] [ə'tempt] [tuː; tə]['ɑːgjuː][frɒm; frəm][ɪts][pɑːst][tuː; tə][ɪts]
this must be remembered in any attempt to argue from its past to its
这 必须 是 记得 在 任何 试图 到 争论 从 它是 过去的 到 它是
['fjuːtʃə(r)] .
future .
未来 .

任何试图从过去推断未来的尝试都必须牢记这一点。

[ðə; ði]['sekənd] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ɪn'dʌstriəlɪzəm][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðə; ði] [ˌprɒdʌk'tɪvəti] [ɒv; əv]
The second point about industrialism is that it increases the productivity of
这 第二 观点 关于 工业主义 是 那 它 增加 这 生产率 的
['leɪbə(r)] ,
labour ,
劳动 ,

关于工业化的第二点是，它提高了劳动生产率。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪks] [mɔː(r)] ['lʌkʃəriz] ['pɒsəb(ə)l] .
and thus makes more luxuries possible .
和 因此 制作 更多的 奢侈品 可能的 .

从而使更多奢侈品成为可能。

[æt; ət][fɜːst] , [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
At first , in England ,
在 第一的 , 在 英格兰 ,

起初，在英国，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['lʌkʃəri] [ə'tʃiːvd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [æn; ən]['æktʃuəl] ['ləʊərɪŋ]
the chief luxury achieved was a larger population with an actual lowering
这 首席 奢华 已达成 曾是 一个 更大的 人口 和 一个 实际的 降低
[ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][laɪf] .
of the standard of life .
的 这 标准 的 生活 .

最大的奢侈之处在于人口增长，但生活水平却实际下降了。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['gəʊldən][eɪdʒ] [wen] ['weɪdʒɪz] [ɪn'kriːst] , ['aʊəz] [ɒv; əv] labour17
Then came a golden age when wages increased , hours of labour17
然后 来了 一个 金的 年龄 什么时候 工资 增加 , 小时 的 labour17

随后迎来了黄金时代，工资上涨，劳动时间延长17小时。

[dɪ'mɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klɑːs] [gruː] [mɔː(r)] ['prɒspərəs] .
diminished , and simultaneously the middle - class grew more prosperous .
减少 , 和 同时地 这 中间 - 班级 生长 更多的 繁荣 .

贫困人口减少，与此同时，中产阶级变得更加富裕。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪl] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wɒz; wəz] [stɪl] [suː'priːm; sjuː'priːm] .
That was while Great Britain was still supreme .
那 曾是 尽管 伟大的 英国 曾是 仍然 最高 .

那时英国还处于霸主地位。

[wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] , [ə; eɪ] [njuː] ['iːpɒk] [bɪ'gæn] .
With the growth of foreign industrialism , a new epoch began .
和 这 生长 的 外国的 工业主义 , 一个 新的 时代 开始 .

随着外国工业化的发展，一个新的时代开始了。

[ɪn'dʌstriəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][hæv; həv]['seldəm] [sək'siːdɪd] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [wɜːld] - [waɪd] , [ænd; ənd]
Industrial organizations have seldom succeeded in becoming world - wide , and
工业的 组织 有 很少 成功了 在 成为 世界 - 宽的 , 和
[hæv; həv] ['kɒnsɪkwəntli] [bɪ'kʌm] ['næʃ(ə)nəl] .
have consequently become national .
有 最后 变得 国家的 .

工业组织很少能成功发展成为全球性组织，因此往往演变为国家级组织。

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , ['fɔ:məli] [bɪ'twi:n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fɜ:mz] , [ɪz] [naʊ] ['meɪnli] [bɪ'twi:n] ['neɪʃnz] ,

Competition	**,**	**formerly**	**between**	**individual**	**firms**	**,**	**is**	**now**	**mainly**	**between**	**nations**	**,**
竞赛	,	以前	之间	个人	公司	,	是	现在	主要	之间	国家	,

过去企业间的竞争，现在主要发生在国家之间。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] ['kɒndʌktid] [baɪ] ['meθədz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['kɒntəmpleɪtɪd] [baɪ]

and	**is**	**therefore**	**conducted**	**by**	**methods**	**quite**	**different**	**from**	**those**	**contemplated**	**by**
和	是	所以	实施	经过	方法	相当	不同的	从	那些	思考	经过

[ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmɪsts] .

the	**classical**	**economists**	**.**
这	古典	经济学家	.

因此，它采用的方法与古典经济学家所设想的方法截然不同。

['mɒd(ə)n][ɪn'dʌstriəlɪzəm][ɪz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] ['neɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [θɪŋz] , ['mɑ:rkɪts]

Modern	**industrialism**	**is**	**a**	**struggle**	**between**	**nations**	**for**	**two**	**things**	**,**	**markets**
现代的	工业主义	是	一个	斗争	之间	国家	为了	二	事物	,	市场

[ænd; ənd] [rɔ:] [mə'tɪəriəlz] ,

and	**raw**	**materials**	**,**
和	生的	材料	,

现代工业化是各国为争夺市场和原材料而进行的斗争。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪə(r)] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [də'mɪnjən] .

as	**well**	**as**	**for**	**the**	**sheer**	**pleasure**	**of**	**dominion**	**.**
作为	出色地	作为	为了	这	透明	乐趣	的	统治权	.

以及纯粹为了获得统治的快感。

[ðə; ði]['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][set] [fri:] [frɒm; frəm] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] [tend] [tu:; tə]

The	**labour**	**which**	**is**	**set**	**free**	**from**	**providing**	**the**	**necessaries**	**of**	**life**	**tends**	**to**
这	劳动	哪个	是	放	自由的	从	提供	这	必需品	的	生活	倾向于	到

[bi:; bi][mɔ:(r)] and18

be	**more**	**and18**
是	更多的	and18

摆脱了提供生活必需品的劳动往往更加.....18

[mɔ:(r)] [əb'zɔ:bd] [baɪ]['næʃ(ə)nəl]['raɪv(ə)lri] .

more	**absorbed**	**by**	**national**	**rivalry**	**.**
更多的	吸收	经过	国家的	对抗	.

更沉浸于国家间的竞争之中。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][fɜ:st][ðə; ði] [ɑ:md] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ; [ðen] [ðəʊz] [hu:] [prə'vaɪd] [mju:'nɪʃnz]

There	**are**	**first**	**the**	**armed**	**forces**	**of**	**the**	**State**	**;**	**then**	**those**	**who**	**provide**	**munitions**
那里	是	第一的	这	武装	力量	的	这	状态	;	然后	那些	WHO	提供	弹药

[ɒv; əv][wɔ:(r)] ,

of	**war**	**,**
的	战争	,

首先是国家武装力量；其次是提供战争弹药的人；

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɔ:] ['mɪnərəlz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɒdʌkt] ; [ðen] [ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk][ænd; ənd]

from	**the**	**raw**	**minerals**	**up**	**to**	**the**	**finished**	**product**	**;**	**then**	**the**	**diplomatic**	**and**
从	这	生的	矿物	向上	到	这	完成的	产品	;	然后	这	外交	和

['kɒnsjələ(r)] ['sɜ:vɪsɪz] ;

consular	**services**	**;**
领事	服务	;

从原材料到成品；然后是外交和领事服务；

[ðen] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɪn] [sku:lz] ; [ðen] [ðə; ði] [pres] .

then	**the**	**teachers**	**of**	**patriotism**	**in**	**schools**	**;**	**then**	**the**	**Press**	**.**
然后	这	教师	的	爱国主义	在	学校	;	然后	这	按	.

然后是学校里的爱国主义教师；然后是媒体。

[ɔ:l][ɒv; əv] [ðiːz] [pəˈfɔːm] ['ʌðə(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz] [æz; əz] [wel] ,

All	**of**	**these**	**perform**	**other**	**functions**	**as**	**well**	**,**
全部	的	这些	履行	其他	函数	作为	出色地	,

它们还都具备其他功能。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

but	**the**	**chief**	**purpose**	**is**	**to**	**minister**	**to**	**international**	**competition**	**.**
但	这	首席	目的	是	到	部长	到	国际的	竞赛	.

但其主要目的是为了应对国际竞争。

[æz; əz][əˈnʌðə(r)] [klɑːs] [huːz] ['leɪbə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [end] ,

As	**another**	**class**	**whose**	**labours**	**are**	**devoted**	**to**	**the**	**same**	**end**	**,**
作为	其他	班级	谁	劳动	是	奉献	到	这	相同的	结尾	,

作为另一个劳动目标相同的阶级，

[wiː; wi][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['saɪəns] .

we	**must**	**add**	**a**	**considerable**	**proportion**	**of**	**the**	**men**	**of**	**science**	**.**
我们	必须	添加	一个	大量	部分	的	这	男人	的	科学	.

我们必须增加相当一部分科学家。

[ðiːz] [men] [ɪn'vent] [kən'tɪnjuəli] [mɔː(r)] [ɪ'læbərət] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] .

These	**men**	**invent**	**continually**	**more**	**elaborate**	**methods**	**of**	**attack**	**and**	**defence**	**.**
这些	男人	发明	持续	更多的	精心制作的	方法	的	攻击	和	防御	.

这些人不断发明更加精巧的攻防方法。

[ðə; ði][net] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['leɪbə(r)] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

The	**net**	**result**	**of**	**their**	**labours**	**is**	**to**	**diminish**	**the**	**proportion**	**of**	**the**	**population**
这	网	结果	的	他们的	劳动	是	到	减少	这	部分	的	这	人口

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [laɪn] ,

that	**can**	**be**	**put**	**into**	**the**	**fighting**	**line**	**,**
那	能	是	放	进入	这	斗争	线	,

他们努力的最终结果是减少了可以被征召入伍作战的人口比例。

[sɪns] [mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)] [mjuː'nɪʃnz] .

since	**more**	**are**	**required**	**for**	**munitions**	**.**
自从	更多的	是	必需的	为了	弹药	.

因为军火需要更多。

This19
This19
This19

这19

[mait] [siːm] [ə; eɪ] [buːn] , [bʌt; bət][ɪn][fækt][wɔː(r)][ɪz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [praɪ'merəli] [ə'genst] [ðə; ði]

might	**seem**	**a**	**boon**	**,**	**but**	**in**	**fact**	**war**	**is**	**now**	**-**	**a**	**-**	**days**	**primarily**	**against**	**the**
可能	似乎	一个	恩惠	,	但	在	事实	战争	是	现在	-	一个	-	天	主要	反对	这

[səˈvɪliən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

civilian	**population**	**,**
平民	人口	,

战争看似是一件好事，但实际上，如今的战争主要针对的是平民。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'fiːtɪd] ['kʌntri] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['sʌfə(r)][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

and	**in**	**a**	**defeated**	**country**	**they**	**are**	**liable**	**to**	**suffer**	**just**	**as**	**much**	**as**
和	在	一个	战败	国家	他们	是	容易	到	遭受	只是	作为	很多	作为

[ðə; ði]['səʊldʒəz] .

the	**soldiers**	**.**
这	士兵	.

在战败的国家，他们所遭受的苦难可能与士兵一样多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['saɪəns] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [rɔː] [mə'tɪəriəlz][ɪn]

It	is	science	above	all	that	has	determined	the	importance	of	raw	materials	in
它	是	科学	多于	全部	那	有	决定	这	重要性	的	生的	材料	在

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

international	competition	.
国际的	竞赛	.

科学最终决定了原材料在国际竞争中的重要性。

[kəʊl] [ænd; ənd]['aɪən][ænd; ənd][ɔɪl] , [ɪ'speʃəli] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['beɪsiːz][ɒv; əv]['paʊə(r)] , [ænd; ənd]

Coal	and	iron	and	oil	,	especially	,	are	the	bases	of	power	,	and
煤炭	和	铁	和	油	,	尤其	,	是	这	基地	的	力量	,	和

[ðens] [ɒv; əv] [welθ] .

thence	of	wealth	.
因此	的	财富	.

煤炭、铁矿和石油，尤其是这些资源，是权力的基础，也是财富的基础。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pə'zesɪz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [skɪl] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə]

The	nation	which	possesses	them	,	and	has	the	industrial	skill	required	to
这	国家	哪个	拥有	他们	,	和	有	这	工业的	技能	必需的	到

['juːtəlaɪz][ðem; ðəm][ɪn][wɔː(r)] ,

utilize	them	in	war	,
利用	他们	在	战争	,

拥有这些武器，并且具备在战争中利用这些武器所需的工业技术的国家，

[kæn; kən][ə'kwaɪə(r)] ['mɑːrkɪts] [baɪ] [ɑːmd] [fɔːs] , [ænd; ənd] ['levi] ['trɪbjuːt] [ə'pɒn] [les] ['fɔːtʃənət] ['neɪʃnz]

can	acquire	markets	by	armed	force	,	and	levy	tribute	upon	less	fortunate	nations
能	获得	市场	经过	武装	力量	,	和	征收	贡	之上	较少的	幸运	国家

.

:
.

可以通过武力夺取市场，并向较不富裕的国家征收贡赋。

[ɪ'kɑːnəmɪsts] [hæv; həv] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [pɑːt] [pleɪd] [baɪ] ['mɪlətri] ['praʊəs] [ɪn][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]

Economists	have	underestimated	the	part	played	by	military	prowess	in	the	acquisition
经济学家	有	低估	这	部分	玩	经过	军队	能力	在	这	获得

[ɒv; əv] [welθ] .

of	wealth	.
的	财富	.

经济学家低估了军事实力在财富积累中所起的作用。

[ðə; ði]['lændɪd] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn]['ɒrɪdʒɪn] , ['wɔːlaɪk] [ɪn'vedər] .

The	landed	aristocracies	of	Europe	were	,	in	origin	,	warlike	invaders	.
这	登陆	贵族	的	欧洲	是	,	在	起源	,	好战	入侵者	.

欧洲的土地贵族，从本质上讲，是好战的侵略者。

[ðeə(r)] [dɪ'fiːt] [baɪ] the20

Their	defeat	by	the20
他们的	击败	经过	the20

他们被20队击败

[ˌbʊəʒwɑː'ziː] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] ['dʒenəˌreɪtɪd][ɪn][ðə; ði]

bourgeoisie	in	the	French	Revolution	,	and	the	fear	which	this	generated	in	the
资产阶级	在	这	法语	革命	,	和	这	害怕	哪个	这	生成的	在	这

[djuːk] [ɒv; əv] ['welɪŋtən] ,

Duke	of	Wellington	,
公爵	的	惠灵顿	,

法国大革命中的资产阶级，以及这在威灵顿公爵心中引起的恐惧，

[fə'sɪlɪteɪtɪd] [ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klɑːs] .

facilitated	the	rise	of	the	middle	class	.
促进	这	上升	的	这	中间	班级	.

促进了中产阶级的崛起。

[ðə; ði] [wˈɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪtʃə]

The	wars	of	the	eighteenth	century	decided	that	England	was	to	be	richer
这	战争	的	这	第十八	世纪	决定	那	英格兰	曾是	到	是	更富有

[ðæn; ðən] [frɑːns] .

than	France	.
比	法国	.

十八世纪的战争决定了英国将比法国更加富有。

[ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)l] [ɪˈkɑːnəmɪsts] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv] [welθ] [həʊld] ['əʊnli] [wen]

The	traditional	economist's	rules	for	the	distribution	of	wealth	hold	only	when
这	传统的	经济学家	规则	为了	这	分配	的	财富	抓住	仅有的	什么时候

[menz] ['ækʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['gʌvənd] [baɪ] [lɔː] ,

men's	actions	are	governed	by	law	,
男士	行动	是	受统治	经过	法律	,

传统经济学家关于财富分配的规则只有在人们的行为受法律约束的情况下才成立。

[ai] . [iː] . [wen] [məʊst] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] .

i	.	e	.	when	most	people	think	the	issue	unimportant	.
我	.	e	.	什么时候	最多	人们	思考	这	问题	不重要	.

也就是说，当大多数人认为这个问题无关紧要的时候。

[ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] ['vaɪt(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] ['sɪv(ə)l] [wˈɔːz] [ɔː(r)]

The	issues	that	people	have	considered	vital	have	been	decided	by	civil	wars	or
这	问题	那	人们	有	经过考虑的	必不可少的	有	到过	决定	经过	民用	战争	或者

[wˈɔːz] [bɪ'twiːn] ['neɪʃnz] .

wars	between	nations	.
战争	之间	国家	.

人们认为至关重要的问题，最终都是通过内战或国与国之间的战争来解决的。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['saɪəns] , [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [kən'sɪsts] [ɪn]

And	for	the	present	,	owing	to	science	,	the	art	of	war	consists	in
和	为了	这	展示	,	欠款	到	科学	,	这	艺术	的	战争	由	在

[pə'zesɪŋ] [kəʊl] ,

possessing	coal	,
拥有	煤炭	,

而就目前而言，由于科学的发展，战争的艺术在于拥有煤炭。

['aɪən] , [ɔɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'dʌstrɪəl] [skɪl] [tuː; tə] [wɜːk] [ðem; ðəm] .

iron	,	oil	,	and	the	industrial	skill	to	work	them	.
铁	,	油	,	和	这	工业的	技能	到	工作	他们	.

铁、石油以及加工它们的工业技术。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] , [aɪ] [ə'mɪt] ['ʌðə(r)] [rɔː] [mə'tɪəriəlz] ,

For	the	sake	of	simplicity	,	I	omit	other	raw	materials	,
为了	这	清酒	的	简单	,	我	忽略	其他	生的	材料	,

为了简便起见，我省略了其他原材料。

[sɪns] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['prɒbləm] . -

since	they	do	not	affect	the	essence	of	our	problem	.	21
自从	他们	做	不是	影响	这	本质	的	我们的	问题	.	-

因为它们并不影响我们问题的本质。21

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , ['spiːkɪŋ] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] ,

We	may	say	,	therefore	,	speaking	very	generally	,
我们	可能	说	,	所以	,	请讲	非常	一般来说	,

因此，总的来说，我们可以说：

[ðæt] [men] [hæv; həv] [juːst] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ˌprɒdʌk'tɪvəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əʊ] [tuː; tə] ['saɪəns] [fɔː(r); fə(r)]

that	men	have	used	the	increased	productivity	which	they	owe	to	science	for
那	男人	有	用过的	这	增加	生产率	哪个	他们	欠	到	科学	为了

[θriː] [tʃiːf] [p'ɜːpəsɪz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :

three	chief	purposes	in	succession	:
三	首席	目的	在	演替	:

人类利用科学带来的生产力提高，依次将其用于三个主要目的：

[fɜːst] , [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ; [ðen] , [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['kʌmfət] ;

first	,	to	increase	the	population	;	then	,	to	raise	the	standard	of	comfort	;
第一的	,	到	增加	这	人口	;	然后	,	到	增加	这	标准	的	舒适	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

首先，为了增加人口；其次，为了提高生活水平；最后，

['faɪnəli] , [tuː; tə] [prə'vaɪd] [mɔː(r)] ['enədʒi] [tuː; tə] [wɔː(r)] .

finally	,	to	provide	more	energy	to	war	.
最后	,	到	提供	更多的	活力	到	战争	.

最后，是为了给战争提供更多能量。

[ðɪs] [lɑːst] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [biːn] ['tʃiːfli] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrkɪts] ,

This	last	result	has	been	chiefly	brought	about	by	competition	for	markets	,
这	最后的	结果	有	到过	主要	带来	关于	经过	竞赛	为了	市场	,

最后一个结果主要是由市场竞争造成的。

[wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [rɔː] [mə'tɪəriəlz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪəriəlz] [ɒv; əv]

which	led	to	competition	for	raw	materials	,	especially	the	raw	materials	of
哪个	引领	到	竞赛	为了	生的	材料	,	尤其	这	生的	材料	的

[mjuː'nɪʃnz] . -

munitions	.	23
弹药	.	-

这导致了对原材料，特别是军需原材料的竞争。[23]

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]

THE	INCREASE	OF	ORGANIZATION
这	增加	的	组织

组织性的增强

[ðə; ði][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəlɪzəm] [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn]['mɒd(ə)n] [taɪmz] [ɪz] ,

The	stimulation	of	nationalism	which	has	taken	place	in	modern	times	is	,
这	刺激	的	民族主义	哪个	有	已采取	地方	在	现代的	时代	是	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，现代社会中出现的民族主义抬头现象是.....

[djuː] ['veri] ['lɑːdʒli] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['fæktə(r)] , ['neɪmli] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

due	very	largely	to	another	factor	,	namely	the	increase	of	organization	,
到期的	非常	很大程度上	到	其他	因素	,	即	这	增加	的	组织	,

很大程度上是由于另一个因素，即组织化程度的提高。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] .

which	is	of	the	very	essence	of	industrialism	.
哪个	是	的	这	非常	本质	的	工业主义	.

这正是工业主义的本质所在。

[weər'evə(r)] [ɪk'spensɪv] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l][ɪz][rɪ'kwaɪəd] , [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skeɪl] [ɪz][ɒv; əv]

Wherever	**expensive**	**fixed**	**capital**	**is**	**required**	**,**	**organization**	**on**	**a**	**large**	**scale**	**is**	**of**
无论	昂贵的	固定的	首都	是	必需的	,	组织	在	一个	大的	规模	是	的

[kɔ:s] ['nesəsəri] .

course	**necessary**	**.**
课程	必要的	.

凡是需要昂贵固定资本的地方，当然都需要大规模的组织。

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'kɔnəmiz] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [skeɪl] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɪn] ['mɑ:kɪtɪŋ] ['ɔ:lsəʊ]

In	**view**	**of**	**the**	**economies**	**of**	**large**	**scale**	**production**	**,**	**organization**	**in**	**marketing**	**also**
在	看法	的	这	经济体	的	大的	规模	生产	,	组织	在	营销	还

[bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

becomes	**of**	**great**	**importance**	**.**
变成	的	伟大的	重要性	.

鉴于规模化生产带来的经济效益，营销组织也变得至关重要。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [p'ɜ:pəsɪz] , [ɪf] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] , ['meni] ['ɪndəstriz] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi]

For	**some**	**purposes**	**,**	**if**	**not**	**for**	**all**	**,**	**many**	**industries**	**come**	**to**	**be**
为了	一些	目的	,	如果	不是	为了	全部	,	许多	行业	来	到	是

['ɔ:gənaɪzd] ['næʃnəli] ,

organized	**nationally**	**,**
组织	全国范围内	,

即使并非所有行业都出于特定目的，但出于某些目的，许多行业最终都会进行全国性组织。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ɪ'fekt] [wʌn] ['bɪznəs] [ɪn] [i:tʃ] ['neɪʃ(ə)n] .

so	**as**	**to**	**be**	**in**	**effect**	**one**	**business**	**in**	**each**	**nation**	**.**
所以	作为	到	是	在	影响	一	商业	在	每个	国家	.

这样实际上就相当于每个国家只有一个企业。

['saɪəns] [hæz; həz][nɒt]['əʊnli] [brɔ:t] about24

Science	**has**	**not**	**only**	**brought**	**about24**
科学	有	不是	仅有的	带来	about24

科学不仅带来了24

[ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðeə(r)]

the	**need**	**of**	**large**	**organizations**	**,**	**but**	**also**	**the**	**technical**	**possibility**	**of**	**their**
这	需要	的	大的	组织	,	但	还	这	技术的	可能性	的	他们的

[ɪg'zɪstəns] .

existence	**.**
存在	.

大型组织的必要性，以及它们存在的技术可行性。

[wɪ'ðaʊt] ['relˌwe] , ['teligrɑ:f, -græf] , [ænd; ənd] [t'ɛlɪfˌəʊnz] , [kən'trəʊl][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sentə(r)][ɪz] ['veri]

Without	**railways**	**,**	**telegraphs**	**,**	**and**	**telephones**	**,**	**control**	**from**	**a**	**centre**	**is**	**very**
没有	铁路	,	电报	,	和	电话	,	控制	从	一个	中心	是	非常

['dɪfɪkəlt] .

difficult	**.**
难的	.

如果没有铁路、电报和电话，中央控制就非常困难。

[ɪn] ['eɪnʃənt] ['ɛmpaɪəz] , [ænd; ənd][ɪn]['tʃaɪnə] [daʊn] [tu:; tə]['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,

In	**ancient**	**empires**	**,**	**and**	**in**	**China**	**down**	**to**	**modern**	**times**	**,**
在	古老的	帝国	,	和	在	中国	向下	到	现代的	时代	,

从古代帝国到中国，直至近代，

['prɒvɪnsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['gʌvənd] [baɪ] ['præktɪkli] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sætrip, 'sei-][ɔ:(r)] [prəʊ'kɒnsəl] , [hu:]

provinces	**were**	**governed**	**by**	**practically**	**independent**	**satraps**	**or**	**proconsuls**	**,**	**who**
省份	是	受统治	经过	几乎	独立的	总督	或者	总督	,	WHO

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvənmənt] ,

were	**appointed**	**by**	**the**	**central**	**government**	**,**
是	任命	经过	这	中央	政府	,

各省由实际上独立的总督或执政官管辖，他们由中央政府任命。

[bʌt; bət] [dɪ'saɪdɪd] ['ɔ:lməʊst] [ɔ:l] ['kwestʃənz] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] .

but	decided	almost	all	questions	on	their	own	initiative	.
但	决定	几乎	全部	问题	在	他们的	自己的	倡议	.

但几乎所有问题都是他们主动决定的。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪs'pli:zd] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [bi:; bi] [kən'trəʊld] [baɪ] ['sɪv(ə)l] [wɔ:(r)] ,

If	they	displeased	the	sovereign	,	they	could	only	be	controlled	by	civil	war	,
如果	他们	不高兴	这	主权	,	他们	可以	仅有的	是	受控	经过	民用	战争	,

如果他们触怒了君主，就只能通过内战来控制他们。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] .

of	which	the	issue	was	doubtful	.
的	哪个	这	问题	曾是	疑	.

但这个问题本身却存在疑问。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] , [æm'bæsədəz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]

Until	the	invention	of	the	telegraph	,	ambassadors	had	a	great	measure	of
直到	这	发明	的	这	电报	,	大使们	有	一个	伟大的	措施	的

[ˌɪndɪ'pendəns] ,

independence	,
独立	,

在电报发明之前，大使们享有相当大的自主权。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ækt] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:dərs] [frɒm; frəm]

since	it	was	often	necessary	to	act	without	waiting	for	orders	from
自从	它	曾是	经常	必要的	到	行为	没有	等待	为了	订单	从

[həʊm] .

home	.
家	.

因为经常需要不等家里的命令就采取行动。

[wɒt] [ə'plaɪd] [ɪn] ['pɒlətɪks] [ə'plaɪd] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn] ['bɪznəs] : [æn; ən] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [kən'trəʊld] from25

What	applied	in	politics	applied	also	in	business	:	an	organization	controlled	from25
什么	应用	在	政治	应用	还	在	商业	:	一个	组织	受控	from25

政治中适用的原则也适用于商业：一个受25个组织控制的组织

[ðə; ði] ['sentə(r)] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] ['lu:sli] [nɪt] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ə'laʊ] [mʌtʃ] [ɔ:'tɒnəmi]

the	centre	had	to	be	very	loosely	knit	,	and	to	allow	much	autonomy
这	中心	有	到	是	非常	松散地	针织	,	和	到	允许	很多	自治

[tu:; tə] [sə'bɔ:dinits] .

to	subordinates	.
到	下属	.

中心组织结构必须非常松散，并给予下属很大的自主权。

[ə'pɪnjən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [məʊld] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sentə(r)] ,

Opinion	as	well	as	action	was	difficult	to	mould	from	a	centre	,
观点	作为	出色地	作为	行动	曾是	难的	到	模具	从	一个	中心	,

从中心层面塑造舆论和行动都十分困难。

[ænd; ənd] ['ləʊk(ə)l] [ˌverɪ'eʃən] ['mɑ:d] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'fɔ:məti] [ɒv; əv] ['pɑ:ti] [kri:dz] .

and	local	variations	marred	the	uniformity	of	party	creeds	.
和	当地的	变体	受损	这	均匀性	的	派对	信条	.

地方差异破坏了政党信条的统一性。

[naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [tʃeɪndʒd] .

Now	-	a	-	days	all	this	is	changed	.
现在	-	一个	-	天	全部	这	是	已更改	.

如今这一切都改变了。

['telɪgrɑ:f] , ['telɪfəʊn] , [ænd; ənd] ['waɪələs] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [tu:; tə][trænz'mɪt] ['ɔ:dərs] [frɒm; frəm]

Telegraph	,	telephone	,	and	wireless	make	it	easy	to	transmit	orders	from
电报	,	电话	,	和	无线的	制作	它	简单的	到	发送	订单	从

[ə; eɪ]['sentə(r)] :

a	centre	:
一个	中心	:

电报、电话和无线电通信使得从中心发送指令变得容易:

['relˌwe] [ænd; ənd] [s'ti:məz] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [tu:; tə] ['trænspɔ:t] [tru:ps] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['ɔ:dərs]

railways	and	steamers	make	it	easy	to	transport	troops	in	case	the	orders
铁路	和	蒸汽船	制作	它	简单的	到	运输	军队	在	案件	这	订单

[ɑ:(r); ə(r)] [ˌdisə'bei] .

are	disobeyed	.
是	违抗命令	.

如果命令遭到违抗，铁路和轮船可以方便地运送部队。

['mɒd(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['ædvətaɪzɪŋ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'nɔ:məsli] [tʃi:pə] [tu:; tə]

Modern	methods	of	printing	and	advertising	make	it	enormously	cheaper	to
现代的	方法	的	印刷	和	广告	制作	它	非常	更便宜	到

[prə'dju:s] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbju:t] [wʌn]['nju:zpeɪpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['meni] [wɪð]

produce	and	distribute	one	newspaper	with	a	large	circulation	than	many	with
生产	和	分发	一	报纸	和	一个	大的	循环	比	许多	和

[smɔ:l] [ˌsə:kju'leiʃənz] ;

small	circulations	;
小的	流通	;

现代印刷和广告方法使得制作和发行一份发行量大的报纸比制作和发行许多发行量小的报纸要便宜得多;

['kɒnsɪkwəntli] , [ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [pres] [kən'trəʊlz][ə'pɪnjən] , [ðeə(r)][ɪz][ˌju:nɪ'fɔ:məti] , [ænd; ənd]

consequently	,	in	so	far	as	the	Press	controls	opinion	,	there	is	uniformity	,	and
最后	,	在	所以	远的	作为	这	按	控制	观点	,	那里	是	均匀性	,	和

,

,

,

因此，只要新闻媒体控制着舆论，就会出现统一性，而且，

[ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ˌju:nɪ'fɔ:məti][ɒv; əv] [nju:z] .

in	particular	,	there	is	uniformity	of	news	.
在	特别的	,	那里	是	均匀性	的	消息	.

尤其值得一提的是，新闻内容趋于同质化。

[ˌelɪ'mentri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɪk'sept] [ɪn][səʊ] far26

Elementary	education	,	except	in	so	far26
初级	教育	,	除了	在	所以	far26

除了迄今为止的26之外，小学教育

[æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ˌɪntrə'dju:s][və'raɪəti] , [ɪz] ['kɒndʌktid] [ɒn][ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:m]['pæt(ə)n]

as	religious	denominations	introduce	variety	,	is	conducted	on	a	uniform	pattern
作为	宗教	面额	介绍	种类	,	是	实施	在	一个	制服	图案

[dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [steɪt] ,

decided	by	the	State	,
决定	经过	这	状态	,

尽管各个宗教派别引入了多样性，但宗教活动仍按照国家制定的统一模式进行。

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['ti:tʃə(r)z] [hu:m] [ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [treɪnd] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

by	means	of	teachers	whom	the	State	has	trained	,	as	far	as	possible	,
经过	方法	的	教师	谁	这	状态	有	受过训练	,	作为	远的	作为	可能的	,

尽可能通过国家培训的教师进行教学

[tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði][ˌregju'lærəti][ænd; ənd]['mjuːtʃuəl][ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv] [mə'ʃiːnz] [prə'djuːst] [tuː; tə]

to	imitate	the	regularity	and	mutual	similarity	of	machines	produced	to
到	模拟	这	规律性	和	相互的	相似	的	机器	生产	到

['stændəd] .

standard	.
标准	.

模仿按标准生产的机器的规律性和相互相似性。

[ðʌs] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][ænd; ənd][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv]

Thus	the	material	and	psychological	conditions	for	a	great	intensity	of
因此	这	材料	和	心理	状况	为了	一个	伟大的	强度	的

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [pærɪ]['pæsʊ] ,

organization	have	increased	pari	passu	,
组织	有	增加	巴黎	帕苏	,

因此，组织强度大幅提高的物质和心理条件也相应增强了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [dɪ'veləpmənt] [ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪn'venʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pjʊəli]

but	the	basis	of	the	whole	development	is	scientific	invention	in	the	purely
但	这	基础	的	这	所有的	发展	是	科学	发明	在	这	纯粹

['fɪzɪk(ə)l] [relm] .

physical	realm	.
身体的	领域	.

但整个发展的基础是纯粹物质领域的科学发明。

[ɪn'kriːst] [ˌprɒdʌk'tɪvəti] [hæz; həz] [pleɪd] [ɪts] [pɑːt] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][set] [ə'pɑːt]

Increased	productivity	has	played	its	part	,	by	making	it	possible	to	set	apart
增加	生产率	有	玩	它是	部分	,	经过	制作	它	可能的	到	放	除

[mɔː(r)]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌprɒpə'gændə] ,

more	labour	for	propaganda	,
更多的	劳动	为了	宣传	,

生产力的提高也发挥了作用，因为它使得可以抽出更多劳动力从事宣传工作。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hed] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn'kluːdɪd] [əd'vɜːtɪsmənt] , [ðə; ði]['sɪnəmə] , [ðə; ði] [pres] ,

under	which	head	are	to	be	included	advertisement	,	the	cinema	,	the	Press	,
在下面	哪个	头	是	到	是	包括	广告	,	这	电影	,	这	按	,

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['pɒlətɪks] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .

education	,	politics	,	and	religion	.
教育	,	政治	,	和	宗教	.

其中应包括广告、电影、新闻、教育、政治和宗教。

['brɔːdkɑːstɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] ['meθəd] ['laɪkli] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [greɪt] ['pəʊt(ə)nsi][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

Broadcasting	is	a	new	method	likely	to	acquire	great	potency	as	soon	as
广播	是	一个	新的	方法	可能	到	获得	伟大的	效力	作为	很快	作为

['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] satisfied27

people	are	satisfied27
人们	是	satisfied27

一旦人们感到满意，广播这种新方法很可能获得巨大的影响力27

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌprɒpə'gændə] .

that	it	is	not	a	method	of	propaganda	.
那	它	是	不是	一个	方法	的	宣传	.

这不是一种宣传手段。

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɔntrəvəːsiz] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['greɪəm] [wɔːləs] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ɔːt] [tuː; tə]

Political	controversies	,	as	Mr	.	Graham	Wallas	has	pointed	out	,	ought	to
政治的	争议	,	作为	先生	.	格雷厄姆	沃拉斯	有	尖	出去	,	应该	到

[biː; bi] ['kɒndʌktid] [ɪn] ['kwɒntɪtətɪv] [tɜːmz] .

be	conducted	in	quantitative	terms	.
是	实施	在	定量	条款	.

正如格雷厄姆·沃拉斯先生所指出的那样，政治争议应该用量化的方式来处理。

[ɪf] [ˌsəʊsi'ɒlədʒi][wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ðæt][hæd; həd] [ə'fektɪd] ['səʊʃ(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] (
If **sociology** **were** **one** **of** **the** **sciences** **that** **had** **affected** **social** **institutions** **(**
如果 社会学 是 一 的 这 科学 那 有 做作的 社会的 机构 (
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]) ,
which **it** **is** **not** **)** **,**
哪个 它 是 不是) ,

如果社会学是影响社会制度的科学之一（但事实并非如此），

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
this **would** **be** **the** **case** **.**
这 会 是 这 案件 .

情况确实如此。

[ðə; ði][dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] ['ænəkɪzəm] [ænd; ənd] [bjʊə'rɒkrəsi] [æt; ət]['prez(ə)nt][tend][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]
The **dispute** **between** **anarchism** **and** **bureaucracy** **at** **present** **tends** **to** **take** **the**
这 争议 之间 无政府主义 和 官僚 在 展示 倾向于 到 拿 这
[fɔːm] [ɒv; əv][wʌn][saɪd] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɒnt][nəʊ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
form **of** **one** **side** **maintaining** **that** **we** **want** **no** **organization** **,**
形式 的 一 边 保持 那 我们 想 不 组织 ,

目前无政府主义与官僚主义之间的争论往往表现为一方坚持认为我们不需要任何组织。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [mein'tein] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
while **the** **other** **maintains** **that** **we** **want** **as** **much** **as** **possible** **.**
尽管 这 其他 保持 那 我们 想 作为 很多 作为 可能的 .

而另一种观点则认为我们想要尽可能多的东西。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [im'bjuː] [wɪð] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['spɪrɪt] [wʊd] ['hɑːdli] ['iːv(ə)n] [ɪg'zæmɪn] [ðiːz] [ɪk'striːm]
A **person** **imbued** **with** **the** **scientific** **spirit** **would** **hardly** **even** **examine** **these** **extreme**
一个 人 注入 和 这 科学 精神 会 几乎 甚至 检查 这些 极端
[pə'zɪʃnz] .
positions **.**
职位 .

一个具有科学精神的人几乎不会去审视这些极端观点。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [kiːp] ['aʊə(r)][rʊmz; ruːmz] [tuː] [hɒt][fɔː(r); fə(r)] [helθ] ,
Some **people** **think** **that** **we** **keep** **our** **rooms** **too** **hot** **for** **health** **,**
一些 人们 思考 那 我们 保持 我们的 房间 也 热的 为了 健康 ,

有些人认为我们把房间温度调得太高，不利于健康。

['ʌðə(r)z] [ðæt] [wiː; wi] [kiːp] [ðem; ðəm] [tuː] [kəʊld] .
others **that** **we** **keep** **them** **too** **cold** **.**
其他的 那 我们 保持 他们 也 寒冷的 .

还有一些我们放得太冷了。

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃən] ,
If **this** **were** **a** **political** **question** **,**
如果 这 是 一个 政治的 问题 ,

如果这是一个政治问题，

[wʌn] ['pɑːti] [wʊd] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði][best] ['temprətʃə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['zɪərəʊ] ,
one **party** **would** **maintain** **that** **the** **best** **temperature** **is** **the** **absolute** **zero** **,**
一 派对 会 维持 那 这 最好的 温度 是 这 绝对 零 ,

一方会坚持认为最佳温度是绝对零度。

the28
the28
the28

第28条

['ʌðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['aɪən] .
other **that** **it** **is** **the** **melting** **point** **of** **iron** **.**
其他 那 它 是 这 融化 观点 的 铁 .

除此之外，它还是铁的熔点。

[ðəʊz] [huː] [meɪn'teɪnd] ['eni] [ˌɪntə'miːdiət] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ə'bjuːzd] [æz; əz] ['tɪmərəs] [taɪm] -
Those **who** **maintained** **any** **intermediate** **position** **would** **be** **abused** **as** **timorous** **time** **-**
那些 WHO 维持 任何 中间的 位置 会 是 受虐 作为 胆怯的 时间 -
['sɜːrvər] ,
servers **,**
服务器 ,

那些保持中间立场的人会被斥为胆小怕事、只会混日子的人。

[kən'siːld] ['eɪdʒənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,
concealed **agents** **of** **the** **other** **side** **,**
暗 代理人 的 这 其他 边 ,

对方的隐藏特工，

[men] [huː] ['ruːɪnd] [ðə; ði] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [kɔːz] [baɪ] ['tepɪd] [ə'piːlz] [tuː; tə] [mɪə(r)]
men **who** **ruined** **the** **enthusiasm** **of** **a** **sacred** **cause** **by** **tepid** **appeals** **to** **mere**
男人 WHO 毁坏 这 热情 的 一个 神圣 原因 经过 温热 上诉 到 仅仅
['riːz(ə)n] .
reason **.**
原因 .

这些人用温吞的理性诉求，扼杀了人们对神圣事业的热情。

['eni] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['aʊə(r)] [rʊmz; ruːmz] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi]
Any **man** **who** **had** **the** **courage** **to** **say** **that** **our** **rooms** **ought** **to** **be**
任何 男人 WHO 有 这 勇气 到 说 那 我们的 房间 应该 到 是
['naɪðə(r)] ['veri] [hɒt] [nɔː(r)] ['veri] [kəʊld] [wʊd] [biː; bi] [ə'bjuːzd] [baɪ] [bəuθ] ['pɑːtiz] ,
neither **very** **hot** **nor** **very** **cold** **would** **be** **abused** **by** **both** **parties** **,**
两者都不 非常 热的 也不 非常 寒冷的 会 是 受虐 经过 两个都 各方 ,

任何胆敢说我们的房间不应该太热也不应该太冷的人，都会受到双方的辱骂。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ʃɒt] [ɪn] [nəʊ] [mænz] [lænd] .
and **probably** **shot** **in** **No** **Man's** **Land** **.**
和 大概 射击 在 不 男人的 土地 .

很可能是在无人区被射杀的。

['pɒsəbli] [sʌm; səm] [deɪ] ['pɒlətɪks] [meɪ] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['ræʃ(ə)nəl] ,
Possibly **some** **day** **politics** **may** **become** **more** **rational** **,**
可能 一些 天 政治 可能 变得 更多的 合理的 ,

或许有一天，政治会变得更加理性。

[bʌt; bət] [səʊ] [fɑː(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .
but **so** **far** **there** **is** **not** **the** **faintest** **indication** **of** **a** **change** **in** **this** **direction** **.**
但 所以 远的 那里 是 不是 这 最微弱 指示 的 一个 改变 在 这 方向 .

但到目前为止，丝毫没有迹象表明这种趋势会改变。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['ræʃ(ə)nəl] [maɪnd] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [nɒt] : [duː; də] [wiː; wi] [wɒnt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɔː(r)] [duː; də]
To **a** **rational** **mind** **,** **the** **question** **is** **not** **:** **Do** **we** **want** **organization** **or** **do**
到 一个 合理的 头脑 , 这 问题 是 不是 : 做 我们 想 组织 或者 做
[wiː; wi] [nɒt] ?
we **not** **?**
我们 不是 ?

对于理性的人来说，问题不是：我们是否需要组织？

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] : [haʊ] [mʌtʃ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [duː; də] [wiː; wi] [wɒnt] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ænd; ənd] [wen]
The **question** **is** **:** **How** **much** **organization** **do** **we** **want** **,** **and** **where** **and** **when**
这 问题 是 : 如何 很多 组织 做 我们 想 , 和 在哪里 和 什么时候
[ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd] ?
and **of** **what** **kind** **?**
和 的 什么 种类 ?

问题是：我们需要多少组织性，以及在什么地点、什么时间、以何种形式进行组织？

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] a29

In	spite	of	a29
在	尽管如此	的	a29

尽管有 a29

[ˌtemprə'mentl] ['liːnɪŋ] [tuː; tə] ['ænəkɪzəm] ,

temperamental	leaning	to	anarchism	,
性情古怪	倾斜	到	无政府主义	,

性情上倾向于无政府主义，

[ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːld] ['kænɒt] [meɪn'teɪn] [ɪt'self] [ə'genst] [ɪn'tɜːn(ə)l]

I	am	persuaded	that	an	industrial	world	cannot	maintain	itself	against	internal
我	是	被说服	那	一个	工业的	世界	不能	维持	本身	反对	内部的

[dɪs'rʌptɪv] ['fɔːsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][æt; ət]

disruptive	forces	without	a	great	deal	more	organization	than	we	have	at
破坏性的	力量	没有	一个	伟大的	交易	更多的	组织	比	我们	有	在

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

我深信，如果没有比现在多得多的组织，工业化世界就无法抵御内部的破坏性力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][ə'maʊnt][ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [bʌt; bət][ɪts][kaɪnd][ænd; ənd][ɪts] [p'ɜːpəsɪz] , [ðæt]

It	is	not	the	amount	of	organization	,	but	its	kind	and	its	purposes	,	that
它	是	不是	这	数量	的	组织	,	但	它是	种类	和	它是	目的	,	那

[kɔːz] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] .

cause	our	troubles	.
原因	我们的	麻烦	.

造成我们困扰的不是组织的数量，而是组织的种类和目的。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] ['tæklɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

But	before	tackling	this	question	,
但	前	擒抱	这	问题	,

但在回答这个问题之前，

[let][ˌjuː 'es] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][ɑːsk] [ɑː'selvz] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

let	us	pause	for	a	moment	to	ask	ourselves	what	is	the	measure	of	the
让	我们	暂停	为了	一个	片刻	到	问	我们自己	什么	是	这	措施	的	这

[ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [kə'mjuːnəti] .

intensity	of	organization	in	a	given	community	.
强度	的	组织	在	一个	给定	社区	.

让我们停下来思考片刻，问问自己，衡量一个社区组织强度的标准是什么。

[ə; eɪ][mænz][ækts][ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtli] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [spɒn'teɪniəs] ['ɪmpʌls] ,

A	man's	acts	are	partly	determined	by	spontaneous	impulse	,
一个	男人的	行为	是	部分	决定	经过	自发的	冲动	,

人的行为部分是由自发的冲动决定的。

['pɑːtli] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnʃəs] [ɔː(r)] [ʌn'kɒnʃəs] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [gruːps] [tuː; tə] [wɪtʃ]

partly	by	the	conscious	or	unconscious	effects	of	the	various	groups	to	which
部分	经过	这	有意识的	或者	无意识	效果	的	这	各种各样的	团体	到	哪个

[hiː; hi] [biˈlɔŋz] .

he	belongs	.
他	属于	.

部分原因是由于他所属的各个群体的有意或无意的影响。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wɜːks] ([seɪ]) [ɒn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][maɪn][ɪz] ,

A	man	who	works	(	say	)	on	a	railway	or	in	a	mine	is	,
一个	男人	WHO	作品	(	说	)	在	一个	铁路	或者	在	一个	矿	是	,

在铁路或矿井等地工作的人是：

[ɪn][hɪz; ɪz] ['wɜ:kɪŋ] - ['aʊəz] ['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][baɪ] [ðəʊz] [hu:] [də'rekt]

in	his	working	-	hours	almost	entirely	determined	in	his	actions	by	those	who	direct
在	他的	在职的	-	小时	几乎	完全	决定	在	他的	行动	经过	那些	WHO	直接的

[ðə; ði] collective30

the	collective30
这	collective30

他的工作时间几乎完全由集体领导决定，他的行动也几乎完全由集体领导决定。30

['leɪbə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fɔ:mz] [pɑ:t] .

labour	of	which	he	forms	part	.
劳动	的	哪个	他	表格	部分	.

他参与的劳动。

[ɪf] [hi:; hi] [di'said] [tu:; tə] [straɪk] , [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][ɪz] [ə'gen] [nɒt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [bʌt; bət] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ]

If	he	decides	to	strike	,	his	action	is	again	not	individual	,	but	determined	by
如果	他	决定	到	罢工	,	他的	行动	是	再次	不是	个人	,	但	决定	经过

[hɪz; ɪz]['ju:niən] .

his	Union	.
他的	联盟	.

如果他决定罢工，他的行动也不是个人行为，而是由他的工会决定的。

[wen] [hi:; hi] [vəʊts] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɑ:ləmənt] ,

When	he	votes	for	Parliament	,
什么时候	他	投票	为了	议会	,

当他投票选举议员时，

['pɑ:ti] ['kɔ:kəsɪz] [hæv; həv] ['lɪmɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [men] ,

party	caucuses	have	limited	his	choice	to	one	of	two	or	three	men	,
派对	党团会议	有	有限的	他的	选择	到	一	的	二	或者	三	男人	,

党团会议将他的选择范围限制在两到三个人中。

[ænd; ənd] ['pɑ:ti] [ˌprɒpə'gændə][hæz; həz] [ɪn'dju:st] [hɪm][tu:; tə][ək'sept][ɪn]['təʊtəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:]

and	party	propaganda	has	induced	him	to	accept	in	toto	one	of	the	two
和	派对	宣传	有	诱导	他	到	接受	在	托托	一	的	这	二

[ɔ:(r)] [θri:] [blɒks] [ɒv; əv] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [fɔ:m] [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['pɑ:ti] ['prəʊgræmz] .

or	three	blocks	of	opinions	which	form	the	rival	party	programmes	.
或者	三	积木	的	意见	哪个	形式	这	竞争对手	派对	节目	.

政党宣传使他完全接受了构成对立政党纲领的两三个观点集团中的其中一个。

[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pɑ:tiz] [meɪ] [bi:; bi][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

His	choice	between	the	parties	may	be	individual	,
他的	选择	之间	这	各方	可能	是	个人	,

他可能出于个人原因在双方之间做出选择。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [gru:p] , [sʌtʃ] [æz; əz]

but	it	may	also	be	determined	by	the	action	of	some	group	,	such	as
但	它	可能	还	是	决定	经过	这	行动	的	一些	团体	,	这样的	作为

[ə; eɪ] [treɪd] ['ju:niən] ,

a	trade	union	,
一个	贸易	联盟	,

但它也可能由某些团体（例如工会）的行动决定。

[wɪtʃ] [kə'lektɪvli] [sə'pɔ:rts] [wʌn] ['pɑ:ti] .

which	collectively	supports	one	party	.
哪个	集体	支持	一	派对	.

共同支持某一政党。

[hɪz; ɪz]['nju:zpeɪpə(r)] - ['ri:dɪŋ] [ik'spəuziz][hɪm][tu:; tə] [greɪt] ['ɔ:gənaɪzd] ['fɔ:sɪz] ; [səʊ] [dʌz] [ðə; ði]['sɪnəmə]

His	newspaper	-	reading	exposes	him	to	great	organized	forces	;	so	does	the	cinema
他的	报纸	-	阅读	揭露	他	到	伟大的	组织	力量	;	所以	做	这	电影

, [ɪf] [hi:; hi][gəʊz][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

,	if	he	goes	to	it	.
,	如果	他	去	到	它	.

他阅读报纸会让他接触到强大的组织力量；如果他去看电影，也会让他接触到强大的组织力量。

[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf][ɪz] ['prɒbəbli] [spɒn'teɪniəs] ,

His	choice	of	a	wife	is	probably	spontaneous	,
他的	选择	的	一个	妻子	是	大概	自发的	,

他选择妻子很可能是出于一时冲动。

[ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [tʃu:z] [ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [klɑ:s] .

except	that	he	must	choose	a	woman	of	his	own	class	.
除了	那	他	必须	选择	一个	女士	的	他的	自己的	班级	.

但他必须选择与自己阶级相同的女性。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hi:; hi][ɪz]['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] ['paʊələs] : -

But	in	the	education	of	his	children	he	is	almost	entirely	powerless	:	31
但	在	这	教育	的	他的	孩子们	他	是	几乎	完全	无力	:	-

但在子女的教育方面，他几乎完全无能为力：31

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][prə'vaɪdɪd] .

they	must	have	the	education	which	is	provided	.
他们	必须	有	这	教育	哪个	是	假如	.

他们必须接受所提供的教育。

[ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ðʌs] [dɪ'tɜ:mɪnz] ['meni] ['vaɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

Organization	thus	determines	many	vital	things	in	his	life	.
组织	因此	决定	许多	必不可少的	事物	在	他的	生活	.

因此，组织能力决定了他生活中许多重要的事情。

[kəm'peə(r)][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['hændɪˌkrɑ:ftsmən][ɔ:(r)]['pez(ə)nt] - [prə'praɪətə(r)] [hu:] ['kænɒt] [ri:d] [ænd; ənd]

Compare	him	with	a	handicraftsman	or	peasant	-	proprietor	who	cannot	read	and
比较	他	和	一个	手工艺人	或者	农民	-	业主	WHO	不能	读	和

[dʌz] [nɒt][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['edʒukeɪtɪd] ,

does	not	have	his	children	educated	,
做	不是	有	他的	孩子们	受过教育	,

把他比作一个不识字、也不让孩子接受教育的手工艺人或农场主。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [klɪə(r)] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪn'dʌstriəlɪzəm][hæz; həz] [ɪn'kri:st]

and	it	becomes	clear	what	is	meant	by	saying	that	industrialism	has	increased
和	它	变成	清除	什么	是	意思是	经过	说	那	工业主义	有	增加

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] .

the	intensity	of	organization	.
这	强度	的	组织	.

这样就清楚地说明了工业化提高了组织强度。

[tu:; tə] [dɪ'faɪn] [ðɪs] [tɜ:m] , [wi:; wi][mʌst; məst] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪk'sklu:d][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]

To	define	this	term	,	we	must	,	I	think	,	exclude	the	unconscious	effects	of
到	定义	这	学期	,	我们	必须	,	我	思考	,	排除	这	无意识	效果	的

[gru:ps] ,

groups	,
团体	,

我认为，要定义这个术语，我们必须排除群体无意识的影响。

[ɪk'sept] [æz; əz] ['kɔ:zɪz] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnʃəs] [ɪ'fekts] .

except	as	causes	facilitating	the	conscious	effects	.
除了	作为	原因	促进	这	有意识的	效果	.

除非是促成意识效应的原因。

[wi:; wi] [meɪ] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz]

We	may	define	the	intensity	of	organization	to	which	a	given	individual	is
我们	可能	定义	这	强度	的	组织	到	哪个	一个	给定	个人	是

['sʌbdʒɪkt][æz; əz][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ækts] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:dərs] [ɔ:(r)]

subject	as	the	proportion	of	his	acts	which	is	determined	by	the	orders	or
主题	作为	这	部分	的	他的	行为	哪个	是	决定	经过	这	订单	或者

[əd'vaɪs][ɒv; əv][sʌm; səm] [gru:p] ,

advice	of	some	group	,
建议	的	一些	团体	,

我们可以将特定个体所受组织约束的强度定义为：其行为中由某个群体的命令或建议所决定的比例。

[ɪk'sprest] [θru:] [ˌdemə'krætɪk] [dɪ'sɪʒnz] [ɔ:(r)] [ɪg'zekjətɪv] ['ɒfɪsəz] .

expressed	through	democratic	decisions	or	executive	officers	.
表达	通过	民主	决策	或者	管理人员	警官	.

通过民主决策或行政官员表达。

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɪn][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [meɪ] [ðen] [bi:; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] the32

The	intensity	of	organization	in	a	community	may	then	be	defined	as	the32
这	强度	的	组织	在	一个	社区	可能	然后	是	定义	作为	the32

那么，一个社区的组织强度可以定义为32

['ævərɪdʒ] [ɪn'tensəti] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['sevrəl] ['membəz] .

average	intensity	for	its	several	members	.
平均的	强度	为了	它是	一些	成员	.

其几位成员的平均强度。

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [ɪn'kri:st] [nɒt]['əʊnli] [wen] [ə; eɪ][mæn] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][mɔ:(r)]

The	intensity	of	organization	is	increased	not	only	when	a	man	belongs	to	more
这	强度	的	组织	是	增加	不是	仅有的	什么时候	一个	男人	属于	到	更多的

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] ,

organizations	,
组织	,

组织强度的增加不仅体现在一个人参与的组织越多，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] [wen] [ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɔ:l'redi] [bi'lɔŋz] [pleɪ] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)]

but	also	when	the	organizations	to	which	he	already	belongs	play	a	larger
但	还	什么时候	这	组织	到	哪个	他	已经	属于	玩	一个	更大的

[pɑ:t] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

part	in	his	life	,
部分	在	他的	生活	,

但当他所属的组织在他的生活中扮演更重要的角色时，情况也是如此。

[æz; əz] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ðə; ði] [steɪt] [pleɪz] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [pɑ:t] [ɪn][wɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪn] [pi:s] .

as	,	for	example	,	the	State	plays	a	larger	part	in	war	than	in	peace	.
作为	,	为了	例子	,	这	状态	演出	一个	更大的	部分	在	战争	比	在	和平	.

例如，国家在战争中扮演的角色比在和平时期更大。

[ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] ['kwɒntɪtətɪvli] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]

Another	matter	which	needs	to	be	treated	quantitatively	is	the	degree	of
其他	事情	哪个	需求	到	是	治疗	定量地	是	这	程度	的

[dɪ'mɒkrəsi] ,

democracy	,
民主	,

另一个需要量化分析的问题是民主程度。

['ɒlɪgɑ:ki] , [ɔ:(r)] ['mɒnəki] [ɪn][æn; ən] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] .

oligarchy	,	or	monarchy	in	an	organization	.
寡头政治	,	或者	君主制	在	一个	组织	.

组织中的寡头政治，或君主政治。

[nəʊ] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [biˈlɔŋz] [kəmˈpliːtli] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [taɪps] .

No	organization	belongs	completely	to	any	one	of	the	three	types	.
不	组织	属于	完全地	到	任何	一	的	这	三	类型	.

没有哪个组织能完全属于这三种类型中的任何一种。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈɒfɪsəz] , [huː] [wɪl] [ˈɒf(ə)n] [ɪn] [ˈpræktɪs] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] ['pɒləsi] ,

There	must	be	executive	officers	,	who	will	often	in	practice	be	able	to	decide	policy	,
那里	必须	是	管理人员	警官	,	WHO	将要	经常	在	实践	是	有能力的	到	决定	政策	,

必须有执行官，他们在实践中通常能够决定政策。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪn] ['θɪəri] [ðeɪ] ['kænɒt] [duː; də] [səʊ] .

even	if	in	theory	they	cannot	do	so	.
甚至	如果	在	理论	他们	不能	做	所以	.

即使理论上他们做不到。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [pə'sweɪʒ(ə)n] ,

And	even	if	their	power	depends	upon	persuasion	,
和	甚至	如果	他们的	力量	取决于	之上	劝说	,

即使他们的权力取决于说服力，

[ðeɪ] [meɪ] [səʊ] [kəmˈpliːtli] [kənˈtrəʊl] [ðə; ði] ['reləvənt] [pʌbˈlɪsəti] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] rely33

they	may	so	completely	control	the	relevant	publicity	that	they	can	always	rely33
他们	可能	所以	完全地	控制	这	相关的	宣传	那	他们	能	总是	rely33

他们可能完全掌控了相关的宣传，以至于他们总是可以依靠33

[əˈpɒn] [ə; eɪ] [məˈdʒɒrəti] .

upon	a	majority	.
之上	一个	多数	.

以多数票通过。

[ðə; ði] [dəˈrektər] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

The	directors	of	a	railway	company	,	for	instance	,
这	导演	的	一个	铁路	公司	,	为了	实例	,

例如，铁路公司的董事们

[ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪnˈtents] [ænd; ənd] [pˈɜːpəsɪz] [ˌʌnkənˈtrəʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃerhoʊldərz] ,

are	to	all	intents	and	purposes	uncontrolled	by	the	shareholders	,
是	到	全部	意图	和	目的	不受控制	经过	这	股东	,

实际上不受股东控制，

[huː] [hæv; həv] [nəʊ] ['ædɪkwət] [miːnz] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [æn; ən] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

who	have	no	adequate	means	of	organizing	an	opposition	if	they	should	wish	to	do	so	.
WHO	有	不	足够的	方法	的	组织	一个	反对	如果	他们	应该	希望	到	做	所以	.

如果他们想组织反对派，却没有足够的手段。

[ɪn] [əˈmerɪkə] , [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ['prezɪdənt] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] ['mɒnək] .

In	America	,	a	railroad	president	is	almost	a	monarch	.
在	美国	,	一个	铁路	总统	是	几乎	一个	君主	.

在美国，铁路总裁几乎等同于君主。

[ɪn] ['pɑːti] ['pɒlətɪks] , [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['liːdəz] , [ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [pə'sweɪʒ(ə)n] ,

In	party	politics	,	the	power	of	leaders	,	although	it	depends	upon	persuasion	,
在	派对	政治	,	这	力量	的	领导人	,	虽然	它	取决于	之上	劝说	,

在政党政治中，领导人的权力虽然取决于说服力，

[kən'tɪnjuəli] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz][æz; əz] ['prɪntɪd] [ˌprɒpə'gændə] [bɪ'kʌmz] [mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

continually	**increases**	**as**	**printed**	**propaganda**	**becomes**	**more**	**important**	**.**
持续	增加	作为	打印	宣传	变成	更多的	重要的	.

随着印刷宣传变得越来越重要，这一数字持续增长。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['ri:z(ə)nz] , ['i:v(ə)n] [weə(r)] ['fɔ:m(ə)l] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] , [ðə; ði]['ri:əl] [dɪ'gri:]

For	**these**	**reasons**	**,**	**even**	**where**	**formal**	**democracy**	**increases**	**,**	**the**	**real**	**degree**
为了	这些	原因	,	甚至	在哪里	正式的	民主	增加	,	这	真实的	程度

[ɒv; əv][ˌdemə'krætɪk][kən'trəʊl] [tend] [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] ,

of	**democratic**	**control**	**tends**	**to**	**diminish**	**,**
的	民主	控制	倾向于	到	减少	,

基于这些原因，即使在形式上的民主程度提高的情况下，民主控制的实际程度也往往会降低。

[ɪk'sept] [ɒn][ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [raʊz] [strɒŋ] ['pɒpjələ(r)] ['pæʃ(ə)nz] .

except	**on**	**a**	**few**	**questions**	**which**	**rouse**	**strong**	**popular**	**passions**	**.**
除了	在	一个	很少	问题	哪个	唤醒	强的	受欢迎的	激情	.

除了少数几个能激起民众强烈情绪的问题之外。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ði:z] ['kɔ:zɪz] [ɪz] [ðæt] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪn'venʃnz] [wɪtʃ]

The	**result**	**of**	**these**	**causes**	**is**	**that**	**,**	**in**	**consequence**	**of**	**scientific**	**inventions**	**which**
这	结果	的	这些	原因	是	那	,	在	结果	的	科学	发明	哪个

[fə'sɪlɪteɪt] [ˌsentrəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌprɒpə'gændə] ,

facilitate	**centralization**	**and**	**propaganda**	**,**
促进	集权	和	宣传	,

这些原因导致的结果是，由于科学发明促进了中央集权和宣传，

[gru:ps] [bɪ'kʌm] [mɔ:(r)] ['ɔ:gənaɪzd] , -

groups	**become**	**more**	**organized**	**,**	**34**
团体	变得	更多的	组织	,	-

群体变得更有组织性，34

[mɔ:(r)] ['dɪsəplɪnd] , [mɔ:(r)] [gru:p] - ['kɒnʃəs] , [ænd; ənd][mɔ:(r)]['dəʊsaɪl][tu:; tə] ['li:dəz] .

more	**disciplined**	**,**	**more**	**group**	**-**	**conscious**	**,**	**and**	**more**	**docile**	**to**	**leaders**	**.**
更多的	纪律严明的	,	更多的	团体	-	有意识的	,	和	更多的	温顺	到	领导人	.

更有纪律性，更有集体意识，更服从领导。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['li:dəz] [ɒn] ['fɑ:loʊərz] [ɪz] [ɪn'kri:st] ,

The	**effect**	**of**	**leaders**	**on**	**followers**	**is**	**increased**	**,**
这	影响	的	领导人	在	追随者	是	增加	,

领导者对追随者的影响力增强了。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv] [ɪ'vents] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['prɒmɪnənt] [ˌpɜ:rsn'æləti] [bɪ'kʌmz] [mɔ:(r)]

and	**the**	**control**	**of**	**events**	**by**	**a**	**few**	**prominent**	**personalities**	**becomes**	**more**
和	这	控制	的	活动	经过	一个	很少	著名的	个性	变成	更多的

[mɑ:kt] .

marked	**.**
标记	.

少数杰出人物对事件的控制变得更加明显。

[ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] ['veri] ['trædʒɪk] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] ,

In	**all**	**this**	**there**	**would**	**be**	**nothing**	**very**	**tragic**	**,**	**but**	**for**	**the**	**fact**	**,**
在	全部	这	那里	会	是	没有什么	非常	悲惨	,	但	为了	这	事实	,

这一切本来并没有什么特别悲惨的地方，但事实是：

[wɪð] [wɪtʃ] ['saɪəns] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] , [ðæt] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɪz]['ɔ:lməʊst] ['həʊlli]

with	**which**	**science**	**has**	**nothing**	**to**	**do**	**,**	**that**	**organization**	**is**	**almost**	**wholly**
和	哪个	科学	有	没有什么	到	做	,	那	组织	是	几乎	完全

['næʃ(ə)nəl] .

national	**.**
国家的	.

与科学无关的组织，几乎完全是国家级的。

[ɪf] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['æktʃu:eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [geɪn] , [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊldə] [ɪ'kɑ:nəmɪsts]

If	men	were	actuated	by	the	love	of	gain	,	as	the	older	economists
如果	男人	是	驱动	经过	这	爱	的	获得	,	作为	这	老	经济学家

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

如果像老一辈经济学家所假设的那样，人们的行为是由对利益的追求所驱动的，

[ðɪs] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [ðə; ði] [keɪs] ;

this	would	not	be	the	case	;
这	会	不是	是	这	案件	;

情况并非如此；

[ðə; ði] [seɪm] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [led] [tu:; tə] ['næʃ(ə)nəl] [trʌsts] [wʊd] [hæv; həv] [led] [tu:; tə]

the	same	causes	which	have	led	to	national	trusts	would	have	led	to
这	相同的	原因	哪个	有	引领	到	国家的	信托	会	有	引领	到

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [trʌsts] .

international	trusts	.
国际的	信托	.

导致国家信托形成的原因同样也会导致国际信托的形成。

[ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['ɪnstənsɪz] ,

This	has	happened	in	a	few	instances	,
这	有	发生	在	一个	很少	实例	,

这种情况发生过几次。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɒn] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [waɪd] [skeɪl] [tu:; tə] [ə'fekt] ['pɒlətɪks] [ɔ:(r)] [ˌi:kə'nɒmɪks] ['veri] ['vaɪtəli] .

but	not	on	a	sufficiently	wide	scale	to	affect	politics	or	economics	very	vitally	.
但	不是	在	一个	足够	宽的	规模	到	影响	政治	或者	经济学	非常	至关重要	.

但其规模不足以对政治或经济产生重大影响。

['raɪv(ə)lri] [ɪz] , [wɪð] [məʊst] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də] [ˌenə'dʒetɪk] ['pi:p(ə)l] , [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] ['məʊtɪv] [ðæn; ðən]

Rivalry	is	,	with	most	well	-	to	-	do	energetic	people	,	a	stronger	motive	than
对抗	是	,	和	最多	出色地	-	到	-	做	精力充沛	人们	,	一个	更强	动机	比

[lʌv] [ɒv; əv] ['mʌni] .

love	of	money	.
爱	的	钱	.

对于大多数富裕而精力充沛的人来说，竞争比对金钱的贪婪更能激发他们的动力。

[sək'sesf(ə)l] ['raɪv(ə)lri] [rɪ'kwaɪəz] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['raɪv(ə)l] ['fɔ:sɪz] ; -

Successful	rivalry	requires	organization	of	rival	forces	;	35
成功的	对抗	需要	组织	的	竞争对手	力量	;	-

成功的竞争需要对敌对势力进行组织；35

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɔɪl] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,

the	tendency	is	for	a	business	such	as	oil	,	for	example	,
这	趋势	是	为了	一个	商业	这样的	作为	油	,	为了	例子	,

例如，石油等行业的趋势是：

[tu:; tə] ['ɔ:gənaɪz] [ɪt'self] ['ɪntu:] [tu:] ['raɪv(ə)l] [gru:ps] , [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

to	organize	itself	into	two	rival	groups	,	between	them	covering	the	world	.
到	组织	本身	进入	二	竞争对手	团体	,	之间	他们	覆盖	这	世界	.

组织成两个相互竞争的集团，这两个集团的业务遍及全球。

[ðeɪ] [maɪt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [kəm'baɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [daʊt] [ɪn'kri:s] [ðeə(r)] [welθ]

They	might	,	of	course	,	combine	,	and	they	would	no	doubt	increase	their	wealth
他们	可能	,	的	课程	,	结合	,	和	他们	会	不	怀疑	增加	他们的	财富

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [səʊ] .

if	they	did	so	.
如果	他们	做过	所以	.

他们当然有可能合并，如果这样做，他们的财富无疑会增加。

[bʌt; bət][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][zest] [aʊt][ɒv; əv][laɪf] .

But	combination	would	take	the	zest	out	of	life	.
但	组合	会	拿	这	热情	出去	的	生活	.

但如果两者兼而有之，就会让生活失去乐趣。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [tiːm] , [wʌn] [maɪt] [seɪ] , [ɪz][tuː; tə] [kɪk] [gəʊlz] .

The	object	of	a	football	team	,	one	might	say	,	is	to	kick	goals	.
这	目的	的	一个	足球	团队	,	一	可能	说	,	是	到	踢	目标	.

可以说，足球队的目标就是进球。

[ɪf] [tuː] ['raɪv(ə)l] [tiːmz] [kəm'baɪnd] , [ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði][bɔːl] [ɔːl'tɜːnətli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tuː] [gəʊlz]

If	two	rival	teams	combined	,	and	kicked	the	ball	alternately	over	the	two	goals
如果	二	竞争对手	团队	合并	,	和	踢	这	球	交替	超过	这	二	目标

,

,

,

如果两支敌对球队联合起来，轮流将球踢过两个球门，

['meni] [mɔː(r)] [gəʊlz] [wʊd] [biː; bi] [skɔːd] .

many	more	goals	would	be	scored	.
许多	更多的	目标	会	是	得分	.

还会进更多球。

[ˌnevəðə'les] [nəʊ][wʌn] [sə'dʒests] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] ,

Nevertheless	no	one	suggests	that	this	should	be	done	,
尽管如此	不	一	建议	那	这	应该	是	完毕	,

然而，没有人建议这样做。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [tiːm] ['biːɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [kɪk] [gəʊlz][bʌt; bət][tuː; tə][wɪn] .

the	object	of	a	football	team	being	not	to	kick	goals	but	to	win	.
这	目的	的	一个	足球	团队	存在	不是	到	踢	目标	但	到	赢	.

足球队的目标不是进球，而是赢得比赛。

[səʊ][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['bɪznəs] [ɪz][nɒt][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] ,

So	the	object	of	a	big	business	is	not	to	make	money	,
所以	这	目的	的	一个	大的	商业	是	不是	到	制作	钱	,

所以，大企业的目的不是为了赚钱。

[bʌt; bət][tuː; tə][wɪn][ɪn][ðə; ði]['kɒntest] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] .

but	to	win	in	the	contest	with	some	other	business	.
但	到	赢	在	这	竞赛	和	一些	其他	商业	.

但是为了在与其他企业的竞争中获胜。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] , [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wʊd]

If	there	were	no	other	business	to	be	defeated	,	the	whole	thing	would
如果	那里	是	不	其他	商业	到	是	战败	,	这	所有的	事物	会

[bɪ'kʌm] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .

become	uninteresting	.
变得	无聊	.

如果没有其他生意需要打败，整件事就会变得索然无味。

This36

This36

This36

这36

['raɪv(ə)lri][hæz; həz] [ə'tætʃt] [ɪt'self][tuː; tə]['næʃ(ə)nəlɪzəm] ,

rivalry	has	attached	itself	to	nationalism	,
对抗	有	随附的	本身	到	民族主义	,

敌对情绪已经与民族主义结合在一起。

[ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [kən'sɜ:nd]

and	enlisted	the	support	of	the	ordinary	citizens	of	the	countries	concerned
和	入伍	这	支持	的	这	普通的	公民	的	这	国家	担心的

;
;
;

并争取了有关国家普通民众的支持；

[ðeɪ] ['seldəm] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'pɔ:tɪŋ] , [bʌt; bət] , [laɪk][ðə; ði] [spek'tetər]

they	seldom	know	what	it	is	that	they	are	supporting	,	but	,	like	the	spectators
他们	很少	知道	什么	它	是	那	他们	是	支持	,	但	,	喜欢	这	观众

[æt; ət][ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] - [mætʃ] ,

at	a	football	-	match	,
在	一个	足球	-	匹配	,

他们很少知道自己支持的是什么，但是，就像足球比赛的观众一样，

[ðeɪ] [grəʊ] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [saɪd] .

they	grow	enthusiastic	for	their	own	side	.
他们	生长	热情的	为了	他们的	自己的	边	.

他们对己方阵营的热情日益高涨。

[ðə; ði] [hɑ:m] [ðæt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [baɪ] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] [ɪz]['ɔ:lməʊst] ['həʊlli] [dju:] [tu:; tə]

The	harm	that	is	being	done	by	science	and	industrialism	is	almost	wholly	due	to
这	伤害	那	是	存在	完毕	经过	科学	和	工业主义	是	几乎	完全	到期的	到

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

the	fact	that	,
这	事实	那	,

科学和工业化造成的危害几乎完全是由于以下事实：

[waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [pru:vd] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]

while	they	have	proved	strong	enough	to	produce	a	national	organization	of
尽管	他们	有	已证实	强的	足够的	到	生产	一个	国家的	组织	的

[ˌi:kə'nɒmɪk] ['fɔ:sɪz] ,

economic	forces	,
经济的	力量	,

虽然它们已经证明自己有足够的力量建立一个全国性的经济力量组织，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [pru:vd] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][prə'dju:s][æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] .

they	have	not	proved	strong	enough	to	produce	an	international	organization	.
他们	有	不是	已证实	强的	足够的	到	生产	一个	国际的	组织	.

他们还没有证明自己有足够的实力去建立一个国际组织。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪntə'næʃnəlɪzəm] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [wɒz; wəz]

It	is	clear	that	political	internationalism	such	as	the	League	of	Nations	was
它	是	清除	那	政治的	国际主义	这样的	作为	这	联盟	的	国家	曾是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [ɪ'nɔ:gjəreɪt] ,

supposed	to	inaugurate	,
据称	到	就职典礼	,

很显然，像国际联盟这样的政治国际主义原本应该开启.....

[wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] [ʌn'tɪl][wi:; wi][hæv; həv][ˌi:kə'nɒmɪk] [ˌɪntə'næʃnəlɪzəm] , [wɪtʃ] [wʊd]

will	never	be	successful	until	we	have	economic	internationalism	,	which	would
将要	绝不	是	成功的	直到	我们	有	经济的	国际主义	,	哪个	会

[rɪ'kwaɪə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ,

require	,	as	a	minimum	,
要求	,	作为	一个	最低限度	,

只有实现经济国际化，才能取得成功；而经济国际化至少需要：

[æn; ən] [ə'gri:mənt] [bɪ'twi:n] ['veərɪəs] ['næʃ(ə)nəl][ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] dividing37

an	agreement	between	various	national	organizations	dividing37
一个	协议	之间	各种各样的	国家的	组织	dividing37

各国家组织之间的一项协议，划分了37个区域。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪəriəlz][ænd; ənd]['mɑ:rkɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

among	them	the	raw	materials	and	markets	of	the	world	.
之中	他们	这	生的	材料	和	市场	的	这	世界	.

其中包括世界各地的原材料和市场。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

This	,	however	,
这	,	然而	,

然而，

[kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [brɔ:t] [ə'baʊt] [waɪl] [bɪg] ['bɪznəs] [ɪz] [kən'trəʊld] [baɪ][men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]

can	hardly	be	brought	about	while	big	business	is	controlled	by	men	who	are	so
能	几乎	是	带来	关于	尽管	大的	商业	是	受控	经过	男人	WHO	是	所以

[rɪtʃ] [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] [grəʊn] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə] ['mʌni] ,

rich	as	to	have	grown	indifferent	to	money	,
富有的	作为	到	有	生长	冷漠	到	钱	,

只要大企业仍由那些富到对金钱漠不关心的人掌控，这种情况就很难实现。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][rɪsk] [ɪ'nɔ:məs] ['lɒsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]['raɪv(ə)lri]

and	to	be	willing	to	risk	enormous	losses	for	the	pleasure	of	rivalry
和	到	是	愿意的	到	风险	巨大的	损失	为了	这	乐趣	的	对抗

.

:

·

并且愿意为了竞争的乐趣而冒巨大的损失风险。

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wɜ:ld] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv]

The	increase	of	organization	in	the	modern	world	has	made	the	ideals	of
这	增加	的	组织	在	这	现代的	世界	有	制成	这	理想	的

['lɪbərəlɪzəm] ['həʊlli] [ˌɪnə'plɪkəbl; ɪn'æplɪkəbl] .

liberalism	wholly	inapplicable	.
自由主义	完全	不适用	.

现代世界组织化程度的提高使得自由主义的理想完全不适用。

['lɪbərəlɪzəm] , [frɒm; frəm] [ˌmɔ:ntes'kju:] [tu:; tə] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] ,

Liberalism	,	from	Montesquieu	to	President	Wilson	,
自由主义	,	从	孟德斯鸠	到	总统	威尔逊	,

从孟德斯鸠到威尔逊总统，自由主义

[wɒz; wəz] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['i:kwəl]

was	based	upon	the	assumption	of	a	number	of	more	or	less	equal
曾是	基于	之上	这	假设	的	一个	数字	的	更多的	或者	较少的	平等的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔ:(r)] [gru:ps] ,

individuals	or	groups	,
个人	或者	团体	,

是基于若干大致平等的个体或群体这一假设而得出的。

[wɪð] [nəʊ] ['dɪfərənsɪz] [səʊ] ['vaɪt(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][daɪ]['su:nə(r)][ðæn; ðən]

with	no	differences	so	vital	that	they	were	willing	to	die	sooner	than
和	不	差异	所以	必不可少的	那	他们	是	愿意的	到	死	很快	比

['kɒmprəmaɪz] .

compromise	.
妥协	.

他们之间没有任何重大分歧，以至于他们宁愿牺牲生命也不愿妥协。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [fri:] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n]

It	was	supposed	that	there	was	to	be	free	competition	between
它	曾是	据称	那	那里	曾是	到	是	自由的	竞赛	之间

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [aɪ'diəz] .

individuals	and	between	ideas	.
个人	和	之间	想法	.

人们原本以为个人之间以及思想之间应该存在自由竞争。

[ɪkˈspɪərɪəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈsɪstəm] [ɪz][ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l]

Experience	**has**	**shown**	**,**	**however**	**,**	**that**	**the**	**existing**	**economic**	**system**	**is**	**incompatible**
经验	有	所示	,	然而	,	那	这	现存的	经济的	系统	是	不相容

[wɪð] [ɔːl] forms38

with	**all**	**forms38**
和	全部	forms38

然而，经验表明，现有的经济体系与所有形式都不相容。38

[ɒv; əv] [friː] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [ɪkˈsept] [bɪˈtwiːn] [steɪts] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈɑːməmənts] .

of	**free**	**competition**	**except**	**between**	**States**	**by**	**means**	**of**	**armaments**	**.**
的	自由的	竞赛	除了	之间	各州	经过	方法	的	军备	.

除国家间通过军备进行的竞争外，其他情况下均实行自由竞争。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [friː] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [aɪˈdiəz] ,

I	**should**	**wish**	**,**	**for**	**my**	**part**	**,**	**to**	**preserve**	**free**	**competition**	**between**	**ideas**	**,**
我	应该	希望	,	为了	我的	部分	,	到	保存	自由的	竞赛	之间	想法	,

就我个人而言，我希望维护思想之间的自由竞争。

[ðəʊ] [nɒt] [bɪˈtwiːn] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ənd] [gruːps] ,

though	**not**	**between**	**individuals**	**and**	**groups**	**,**
尽管	不是	之间	个人	和	团体	,

虽然并非在个人和群体之间，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɒt] [æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['lɪbərəl] [wʊd]

but	**this**	**is**	**only**	**possible**	**by**	**means**	**of**	**what**	**an**	**old**	**-**	**fashioned**	**liberal**	**would**
但	这	是	仅有的	可能的	经过	方法	的	什么	一个	老的	-	造型	自由主义	会

[rɪˈgɑːd] [æz; əz] [ɪntəˈfɪərənsɪz] [wɪð] ['pɜːsən(ə)l] ['lɪbəti] .

regard	**as**	**interferences**	**with**	**personal**	**liberty**	**.**
看待	作为	干扰	和	个人的	自由	.

但这只能通过老派自由主义者眼中对个人自由的干涉来实现。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ˌiːkəˈnɒmɪk]['paʊə(r)] [rɪˈmeɪn] [ɪn] ['praɪvət] [hændz] ,

So	**long**	**as**	**the**	**sources**	**of**	**economic**	**power**	**remain**	**in**	**private**	**hands**	**,**
所以	长的	作为	这	来源	的	经济的	力量	保持	在	私人的	双手	,

只要经济权力的来源仍然掌握在私人手中，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['lɪbəti] [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fjuː] [huː] [kənˈtrəʊl] [ðəʊz] ['sɔːsɪz] .

there	**will**	**be**	**no**	**liberty**	**except**	**for**	**the**	**few**	**who**	**control**	**those**	**sources**	**.**
那里	将要	是	不	自由	除了	为了	这	很少	WHO	控制	那些	来源	.

除了少数控制资源的人之外，没有人能享有自由。

[sʌtʃ] ['lɪbərəl] [aɪˈdiəl] [æz; əz] [friː] [treɪd] , [friː] [pres] , [ʌnˈbaɪəst] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,

Such	**liberal**	**ideals**	**as**	**free**	**trade**	**,**	**free**	**press**	**,**	**unbiased**	**education**	**,**
这样的	自由主义	理想	作为	自由的	贸易	,	自由的	按	,	公正的	教育	,

自由贸易、新闻自由、公正的教育等自由主义理念

['aɪðə(r)] [ɔːlˈredi] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːst][ɔː(r)] [suːn] [wɪl] [duː; də][səʊ] .

either	**already**	**belong**	**to**	**the**	**past**	**or**	**soon**	**will**	**do**	**so**	**.**
任何一个	已经	属于	到	这	过去的	或者	很快	将要	做	所以	.

要么已经成为过去，要么很快就会成为过去。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['lɪbərəlɪzəm][ɪn] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]

One	**of**	**the**	**triumphs**	**of**	**early**	**liberalism**	**in**	**England**	**was**	**the**	**establishment**	**of**
一	的	这	胜利	的	早期的	自由主义	在	英格兰	曾是	这	建立	的

[ˌpɑːləˈmentri] [kənˈtrəʊl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] ;

parliamentary	**control**	**over**	**the**	**army**	**;**
议会	控制	超过	这	军队	;

英国早期自由主义的胜利之一是建立了议会对军队的控制;

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kɑːsəs]['belaɪ; 'beliː][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði]

this	was	the	casus	belli	in	the	Civil	War	,	and	was	decided	by	the
这	曾是	这	理由	贝利	在	这	民用	战争	,	和	曾是	决定	经过	这

[ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] - .

Revolution	of	1688	.
革命	的	-	.

这就是内战的起因，而这场内战最终由1688年革命决定。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'fektɪv] [səʊ] [lɒŋ] as39

It	was	effective	so	long	as39
它	曾是	有效的	所以	长的	as39

只要39，它就有效。

['pɑːləmənt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['ɑːmi] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] .

Parliament	represented	the	same	class	from	which	army	officers	were	drawn	.
议会	代表	这	相同的	班级	从	哪个	军队	警官	是	绘制	.

议会代表的阶层与军队军官的阶层相同。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [leɪt] ['pɑːləmənt] ,

This	was	still	the	case	with	the	late	Parliament	,
这	曾是	仍然	这	案件	和	这	晚的	议会	,

上届议会的情况也是如此。

[bʌt; bət] [meɪ] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪbə(r)] ['gʌvənmənt] .

but	may	cease	to	be	the	case	with	the	advent	of	a	Labour	Government	.
但	可能	停止	到	是	这	案件	和	这	来临	的	一个	劳动	政府	.

但随着工党政府的上台，这种情况可能会发生改变。

['rʌʃə] , ['hʌŋgəri] , ['ɪtəli] , [speɪn] , [ænd; ənd][bə'veərɪə][hæv; həv] [ʃəʊn] [ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [haʊ] [freɪl]

Russia	,	Hungary	,	Italy	,	Spain	,	and	Bavaria	have	shown	in	recent	years	how	frail
俄罗斯	,	匈牙利	,	意大利	,	西班牙	,	和	巴伐利亚	有	所示	在	最近的	年	如何	脆弱

[dɪ'mɒkrəsi] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ;

democracy	has	become	;
民主	有	变得	;

近年来，俄罗斯、匈牙利、意大利、西班牙和巴伐利亚的例子表明，民主制度已经变得多么脆弱；

[iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['liŋgəz] ['əʊnli][ɪn] ['aʊtlaɪŋ] ['riːdʒənz] .

east	of	the	Rhine	it	lingers	only	in	outlying	regions	.
东方	的	这	莱茵河	它	徘徊不去	仅有的	在	边远	地区	.

莱茵河以东，它只在偏远地区残留。

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [kən'trəʊl]['əʊvə(r)] ['ɑːməmənts] [mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə'nʌðə(r)]

Constitutional	control	over	armaments	must	,	therefore	,	be	regarded	as	another
宪法	控制	超过	军备	必须	,	所以	,	是	认为	作为	其他

['lɪbərəl]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz]['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɒbsəliːt] .

liberal	principal	which	is	rapidly	becoming	obsolete	.
自由主义	主要的	哪个	是	快速	成为	过时的	.

因此，对军备的宪法控制必须被视为另一个正在迅速过时的自由主义原则。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][nekst] ['fɪfti] [j'iəz] [ɔː(r)][səʊ] ,

It	would	seem	probable	that	,	in	the	next	fifty	years	or	so	,
它	会	似乎	可能	那	,	在	这	下一个	五十	年	或者	所以	,

未来五十年左右，很可能出现这种情况：

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə; eɪ] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['gʌvənmənts] ,

we	shall	see	a	still	further	increase	in	the	power	of	governments	,
我们	将	看	一个	仍然	更远	增加	在	这	力量	的	政府	,

我们将看到政府权力进一步增强。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tendənsi] [fɔ:(r); fə(r)] ['gʌvənmənts] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][dɪ'zaɪəd][baɪ][ðə; ði]

and	a	tendency	for	governments	to	be	such	as	are	desired	by	the
和	一个	趋势	为了	政府	到	是	这样的	作为	是	想要的	经过	这

[men] [hu:] [kən'trəʊl] ['ɑ:məmənts] [ænd; ənd] [rɔ:] [mə'tɪəriəlz] .

men	who	control	armaments	and	raw	materials	.
男人	WHO	控制	军备	和	生的	材料	.

政府往往会按照控制军火和原材料的人的意愿来建立。

[ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [meɪ] [sə'vaɪv] [ɪn] western40

The	forms	of	democracy	may	survive	in	western40
这	表格	的	民主	可能	存活	在	western40

民主的形式或许能在西方幸存下来。

['kʌntriz] , [sɪns] [ðəʊz] [hu:] [pə'zes] ['mɪlətri] [ænd; ənd][ˌi:kə'nɒmɪk]['paʊə(r)][kæn; kən][kən'trəʊl]

countries	,	since	those	who	possess	military	and	economic	power	can	control
国家	,	自从	那些	WHO	具有	军队	和	经济的	力量	能	控制

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [pres] ,

education	and	the	press	,
教育	和	这	按	,

各国，因为拥有军事和经济实力的国家可以控制教育和新闻媒体。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [kæn; kən]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [səb'sɜ:viənt] [dɪ'mɒkrəsi] .

and	therefore	can	usually	secure	a	subservient	democracy	.
和	所以	能	通常	安全的	一个	顺从的	民主	.

因此通常可以确保一个臣服的民主政体。

['raɪv(ə)l][ˌi:kə'nɒmɪk] [gru:ps] [wɪl] [prɪ'zju:məbli] [rɪ'meɪn] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['raɪv(ə)l] ['neɪʃnz] ,

Rival	economic	groups	will	presumably	remain	associated	with	rival	nations	,
竞争对手	经济的	团体	将要	想必	保持	联系	和	竞争对手	国家	,

竞争的经济集团想必仍会与竞争国家保持联系。

[ænd; ənd] [wɪl] ['fɒstə(r)]['næʃ(ə)nəlɪzəm][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [rɪ'kru:t] [ðeə(r)] ['fʊtbɔ:l] [ti:mz] .

and	will	foster	nationalism	in	order	to	recruit	their	football	teams	.
和	将要	促进	民族主义	在	命令	到	招募	他们的	足球	团队	.

并会煽动民族主义情绪，以招募本州足球队队员。

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['həʊpf(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['prɒbləm] .

There	is	,	however	,	a	hopeful	element	in	the	problem	.
那里	是	,	然而	,	一个	充满希望	元素	在	这	问题	.

然而，这个问题中也存在一线希望。

[ðə; ði]['plænɪt][ɪz][ɒv; əv]['faɪnaɪt][saɪz] ,

The	planet	is	of	finite	size	,
这	行星	是	的	有限	尺寸	,

行星的体积是有限的，

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [saɪz][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kri:st] [baɪ] [nju:]

but	the	most	efficient	size	for	an	organization	is	continually	increased	by	new
但	这	最多	高效的	尺寸	为了	一个	组织	是	持续	增加	经过	新的

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪn'venʃnz] .

scientific	inventions	.
科学	发明	.

但随着新的科学发明，组织的最佳规模会不断扩大。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [bɪ'kʌmz] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˌi:kə'nɒmɪk]['ju:nəti] .

The	world	becomes	more	and	more	of	an	economic	unity	.
这	世界	变成	更多的	和	更多的	的	一个	经济的	统一	.

世界经济一体化程度越来越高。

[bɪˈfɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɪl] [ɪgˈzɪst][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld]

Before	**very**	**long**	**the**	**technical**	**conditions**	**will**	**exist**	**for**	**organizing**	**the**	**whole**	**world**
前	非常	长的	这	技术的	状况	将要	存在	为了	组织	这	所有的	世界

[æz; əz][wʌn] [prəˈdjuːsɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈsjuːmɪŋ] ['juːnɪt] .

as	**one**	**producing**	**and**	**consuming**	**unit**	**.**
作为	一	生产	和	消费	单元	.

不久之后，将具备把全世界组织成一个生产和消费整体的技术条件。

[ɪf] , [wen] [ðæt] [taɪm] ['kʊmz] , [tuː] ['raɪv(ə)l] [gruːps] [kənˈtend] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːstəri] ,

If	**,**	**when**	**that**	**time**	**comes**	**,**	**two**	**rival**	**groups**	**contend**	**for**	**mastery**	**,**
如果	,	什么时候	那	时间	来	,	二	竞争对手	团体	抗衡	为了	精通	,

如果到那时，两个敌对集团争夺控制权，

[ðə; ði]['vɪktə(r)] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌɪntrəˈdjuːs] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːld] - wide41

the	**victor**	**may**	**be**	**able**	**to**	**introduce**	**that**	**single**	**world**	**-**	**wide41**
这	胜利者	可能	是	有能力的	到	介绍	那	单身的	世界	-	wide41

胜利者或许能够推出那款全球通用的41

[ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [ɪkˌstɜːmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz]

organization	**that**	**is**	**needed**	**to**	**prevent**	**the**	**mutual**	**extermination**	**of**	**civilized**	**nations**
组织	那	是	需要	到	防止	这	相互的	灭绝	的	文明	国家

.

:

.

为防止文明国家相互灭绝而必须建立的组织。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪˈzʌlt] [wʊd] [biː; bi] , [æt; ət][fɜːst] ,

The	**world**	**which**	**would**	**result**	**would**	**be**	**,**	**at**	**first**	**,**
这	世界	哪个	会	结果	会	是	,	在	第一的	,

由此产生的世界，起初将是这样的：

['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [driːmz] [ɒv; əv]['aɪðə(r)]['lɪbərəlz][ɔː(r)] ['səʊʃəlists] ;

very	**different**	**from**	**the**	**dreams**	**of**	**either**	**liberals**	**or**	**socialists**	**;**
非常	不同的	从	这	梦境	的	任何一个	自由派	或者	社会主义者	;

与自由主义者或社会主义者的梦想截然不同；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [grəʊ] [les] ['dɪfrənt] [wɪð] [ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [taɪm] .

but	**it**	**might**	**grow**	**less**	**different**	**with**	**the**	**lapse**	**of**	**time**	**.**
但	它	可能	生长	较少的	不同的	和	这	失效	的	时间	.

但随着时间的推移，这种差异可能会逐渐减小。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][fɜːst][ˌiːkəˈnɒmɪk][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['viktə] , [ə; eɪ]

There	**would**	**be**	**at**	**first**	**economic**	**and**	**political**	**tyranny**	**of**	**the**	**victors**	**,**	**a**
那里	会	是	在	第一的	经济的	和	政治的	暴政	的	这	胜利者	,	一个

[dred] [ɒv; əv] [rɪˈnjuːd] [ʌpˈhiːvəl] ,

dread	**of**	**renewed**	**upheavals**	**,**
恐惧	的	更新	动荡	,

起初，胜利者会实行经济和政治上的暴政，人们会恐惧再次发生动荡。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ]['dræstɪk] [səˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .

and	**therefore**	**a**	**drastic**	**suppression**	**of**	**liberty**	**.**
和	所以	一个	剧烈	抑制	的	自由	.

因此，自由遭到了残酷镇压。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][fɜːst][hɑːf] - ['dʌz(ə)n][riˈvəult, -'vɔːlt][wɜː(r); wə(r)] [səkˈsesfəli] [rɪˈprest] , [ðə; ði]

But	**if**	**the**	**first**	**half**	**-**	**dozen**	**revolts**	**were**	**successfully**	**repressed**	**,**	**the**
但	如果	这	第一的	一半	-	打	叛乱	是	成功地	压抑	,	这

['væŋkwɪʃt] [wʊd] [gɪv] [ʌp] [həʊp] ,

vanquished	**would**	**give**	**up**	**hope**	**,**
战败者	会	给	向上	希望	,

但是，如果前六次起义都被成功镇压，战败者就会放弃希望。

[ænd; ənd][ək'sept][ðə; ði] [sə'bɔ:dɪnət] [pleɪs] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['viktə] [ɪn][ðə; ði]

and	accept	the	subordinate	place	assigned	to	them	by	the	victors	in	the
和	接受	这	下属	地方	分配	到	他们	经过	这	胜利者	在	这

[greɪt] [wɜ:ld] - [trʌst] .

great	world	-	trust	.
伟大的	世界	-	相信	.

并接受胜利者在伟大的世界信托中赋予他们的从属地位。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][h'əʊldəz][ɒv; əv]['paʊə(r)][felt][sɪ'kjʊə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [grəʊ] [les] [tɪ'rænɪk(ə)l]

As	soon	as	the	holders	of	power	felt	secure	,	they	would	grow	less	tyrannical
作为	很快	作为	这	持有者	的	力量	毛毡	安全的	,	他们	会	生长	较少的	强横

[ænd; ənd] [les] [ˌenə'dʒetɪk] .

and	less	energetic	.
和	较少的	精力充沛	.

一旦掌权者感到安全，他们就会变得不那么专横跋扈，也不那么积极主动了。

[ðə; ði]['məʊtɪv][ɒv; əv]['raɪv(ə)lri] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [wɜ:k] [səʊ][hɑ:d][æz; əz] [ðeɪ] [du:; də]

The	motive	of	rivalry	being	removed	,	they	would	not	work	so	hard	as	they	do
这	动机	的	对抗	存在	已移除	,	他们	会	不是	工作	所以	难的	作为	他们	做

[naʊ] ,

now	,
现在	,

如果竞争的动机消失了，他们就不会像现在这样努力工作了。

[ænd; ənd] [wʊd] [su:n] [si:s] [tu:; tə][ɪg'zækt] such42

and	would	soon	cease	to	exact	such42
和	会	很快	停止	到	精确的	such42

并且很快就会停止索取42

[hɑ:d] [wɜ:k] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [sə'bɔ:dinits] .

hard	work	from	their	subordinates	.
难的	工作	从	他们的	下属	.

下属的辛勤工作。

[laɪf] [æt; ət][fɜ:st] [maɪt] [bi:; bi] [ʌn'plez(ə)nt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [æt; ət] [li:st] [bi:; bi]['pɒsəb(ə)l] ,

Life	at	first	might	be	unpleasant	,	but	it	would	at	least	be	possible	,
生活	在	第一的	可能	是	令人不快的	,	但	它	会	在	至少	是	可能的	,

起初生活或许并不愉快，但至少还有希望。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['sɪstəm] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv]

which	would	be	enough	to	recommend	the	system	after	a	long	period	of
哪个	会	是	足够的	到	推荐	这	系统	后	一个	长的	时期	的

['wɔ:feə(r)] .

warfare	.
战争	.

经过长期战争，这足以证明该系统的可靠性。

['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] [wɜ:ld] - [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] , [ˌi:kə'nɒmɪk][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] , ['i:v(ə)n] [ɪf] , [æt; ət][fɜ:st]

Given	a	stable	world	-	organization	,	economic	and	political	,	even	if	,	at	first
鉴于	一个	稳定的	世界	-	组织	,	经济的	和	政治的	,	甚至	如果	,	在	第一的

,

,
,

假设世界组织（包括经济和政治组织）稳定，即使最初.....

[ˌaɪ 'ti:] ['restɪd] [ə'pɒn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɑ:md] [fɔ:s] , [ðə; ði]['i:vəlz] [wɪtʃ] [naʊ] ['θret(ə)n] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

it	rested	upon	nothing	but	armed	force	,	the	evils	which	now	threaten	civilization
它	休息	之上	没有什么	但	武装	力量	,	这	罪恶	哪个	现在	威胁	文明

[wʊd] ['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃ] ,

would	gradually	diminish	,
会	逐步地	减少	,

它完全依靠武力，如今威胁文明的种种弊端将会逐渐减少。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] ['θʌrə] [dɪ'mɒkrəsi] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪg'zɪsts] [maɪt] [bɪ'kʌm]
and **a** **more** **thorough** **democracy** **than** **that** **which** **now** **exists** **might** **become**
和 一个 更多的 彻底 民主 比 那 哪个 现在 存在 可能 变得
['pɒsəb(ə)l] .
possible **.**
可能的 .

比现在更彻底的民主制度或许会成为可能。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [menz] ['fɒli] , [ə; eɪ] [wɜːld] - ['gʌvənmənt] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi]
I **believe** **that** **,** **owing** **to** **men's** **folly** **,** **a** **world** **-** **government** **will** **only** **be**
我 相信 那 , 欠款 到 男士 蠢事 , 一个 世界 - 政府 将要 仅有的 是
[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [fɔːs] ,
established **by** **force** **,**
已确立的 经过 力量 ,

我认为，由于人类的愚蠢，世界政府只能通过武力建立。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][æt; ət][fɜːst]['kruːəl][ænd; ənd] [dɪ'spɒtɪk] .
and **will** **therefore** **be** **at** **first** **cruel** **and** **despotic** **.**
和 将要 所以 是 在 第一的 残忍的 和 专制 .

因此，起初会是残酷专制的。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk]
But **I** **believe** **that** **it** **is** **necessary** **for** **the** **preservation** **of** **a** **scientific**
但 我 相信 那 它 是 必要的 为了 这 保存 的 一个 科学
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
civilization **,**
文明 ,

但我认为这对于维护科学文明是必要的。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [wʌns] ['riːəlaɪzd] ,
and **that** **,** **if** **once** **realized** **,**
和 那 , 如果 一次 已实现 ,

而一旦意识到这一点，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['grædʒuəli] [gɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tɒlərəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] . -
it **will** **gradually** **give** **rise** **to** **the** **other** **conditions** **of** **a** **tolerable** **existence** **.** **43**
它 将要 逐步地 给 上升 到 这 其他 状况 的 一个 可容忍的 存在 . -

它将逐渐产生其他维持尚可接受生活条件的可能性。43

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] ['saɪəns]
THE **ANTHROPOLOGICAL** **SCIENCES**
这 人类学 科学

人类学

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl]
It **remains** **to** **say** **something** **about** **the** **future** **effects** **of** **the** **anthropological**
它 遗迹 到 说 某物 关于 这 未来 效果 的 这 人类学
['saɪəns] .
sciences **.**
科学 .

关于人类学科学的未来影响，还有待探讨。

[ðɪs] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪk'strɪːmlɪ] [kən'dʒektʃərəl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt]

This	is	of	course	extremely	conjectural	,	because	we	do	not	know	what
这	是	的	课程	极其	推测性的	,	因为	我们	做	不是	知道	什么

[dɪs'kʌvərɪ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] .

discoveries	will	be	made	.
发现	将要	是	制成	.

这当然只是极大的推测，因为我们不知道将会有哪些发现。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][fɑː(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [ɪ'mædʒɪn] ,

The	effect	is	likely	to	be	far	greater	than	we	can	now	imagine	,
这	影响	是	可能	到	是	远的	更大的	比	我们	能	现在	想象	,

其影响可能远远超出我们现在的想象。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] ['saɪəns] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][ðeə(r)] ['ɪnfənsi] .

because	these	sciences	are	still	in	their	infancy	.
因为	这些	科学	是	仍然	在	他们的	婴儿期	.

因为这些科学领域仍处于起步阶段。

[aɪ] [wɪl] , [haʊ'evə(r)] , [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hæŋ] [kən'dʒektʃə] .

I	will	,	however	,	take	a	few	points	on	which	to	hang	conjectures	.
我	将要	,	然而	,	拿	一个	很少	积分	在	哪个	到	悬挂	猜想	.

不过，我还是会提出一些可以作为推测依据的要点。

[aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['prɔfisiz] :

I	do	not	wish	to	be	supposed	to	be	making	prophecies	:
我	做	不是	希望	到	是	据称	到	是	制作	预言	:

我不想被认为在预言未来：

[aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnlɪ] [sə'dʒestɪŋ] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .

I	am	only	suggesting	possibilities	which	it	may	be	instructive	to	consider	.
我	是	仅有的	建议	可能性	哪个	它	可能	是	有指导意义的	到	考虑	.

我只是提出一些可能值得考虑的可能性。

[bɜːθ] - [kən'trəʊl][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [pə'tɪkjələli] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

Birth	-	control	is	a	matter	of	great	importance	,	particularly	in	relation	to	the
出生	-	控制	是	一个	事情	的	伟大的	重要性	,	特别	在	关系	到	这

[ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] - ['gʌvənmənt] ,

possibility	of	a	world	-	government	,
可能性	的	一个	世界	-	政府	,

节育是一个非常重要的问题，尤其是在考虑建立世界政府的可能性时。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [biː; bi]['steɪb(ə)l] [ɪf] some44

which	could	hardly	be	stable	if	some44
哪个	可以	几乎	是	稳定的	如果	some44

如果某些44

['neɪʃnz] [ɪn'kriːst] [ðeə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['ræpɪdlɪ][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] .

nations	increased	their	population	much	more	rapidly	than	others	.
国家	增加	他们的	人口	很多	更多的	快速	比	其他的	.

有些国家的人口增长速度远超其他国家。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [bɜːθ] - [kən'trəʊl][ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn][ɔːl]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] , [ðəʊ] [ɪn][məʊst][ˌaɪ 'tiː]

At	present	,	birth	-	control	is	increasing	in	all	civilized	countries	,	though	in	most	it
在	展示	,	出生	-	控制	是	增加	在	全部	文明	国家	,	尽管	在	最多	它

[ɪz] [ə'pəʊzd] [baɪ] ['gʌvənmənts] .

is	opposed	by	governments	.
是	反对	经过	政府	.

目前，节育在所有文明国家都在普及，尽管在大多数国家都遭到政府的反对。

[ðɪs] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [dju:] ['pɑ:tli] [tu:; tə][mɪə(r)] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði]
This opposition is due partly to mere superstition and desire to conciliate the
这 反对 是 到期的 部分 到 仅仅 迷信 和 欲望 到 和解 这
['kæθlɪk] [vəʊt] ,
Catholic vote ,
天主教 投票 ,

这种反对部分是出于迷信以及想要安抚天主教选民的愿望。

['pɑ:tli] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [lɑ:dʒ] ['ɑ:miz] [ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [weɪdʒ] -
partly to the desire for large armies and severe competition between wage -
部分 到 这 欲望 为了 大的 军队 和 严重 竞赛 之间 工资 -
['ɜ:nə(r)] ,
earners ,
收入者 ,

部分原因是出于对庞大军队的需求以及工薪阶层之间激烈的竞争。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [daʊn] ['weɪdʒɪz] .
so as to keep down wages .
所以 作为 到 保持 向下 工资 .

以便压低工资。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənmənts] ,
In spite of the opposition of governments ,
在 尽管如此 的 这 反对 的 政府 ,

尽管遭到政府反对，

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [bɜ:θ] - [kən'trəʊl] [wɪl] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ] ['steɪʃənri] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][məʊst]
it seems probable that birth - control will lead to a stationary population in most
它 似乎 可能 那 出生 - 控制 将要 带领 到 一个 静止的 人口 在 最多
[waɪt] ['neɪʃnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] ['fɪfti] [j'iəz] .
white nations within the next fifty years .
白色的 国家 之内 这 下一个 五十 年 .

看来，在未来五十年内，节育很可能会导致大多数白人国家的人口数量趋于稳定。

[ðeə(r)] [kæn; kən][bi:; bi][nəʊ][sɪ'kjʊərəti] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [stɒp] [wɪð] [ə; eɪ] ['steɪʃənri] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ;
There can be no security that it will stop with a stationary population ;
那里 能 是 不 安全 那 它 将要 停止 和 一个 静止的 人口 ;

无法保证人口数量保持不变时疫情就会停止；

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [gəʊ][ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [dɪ'mɪnɪʃɪz] .
it may go on to the point where the population diminishes .
它 可能 去 在 到 这 观点 在哪里 这 人口 减少 .

这种情况可能会持续到人口减少的地步。

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [bɜ:θ] - [kən'trəʊl][ɪz][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['prəʊses]
The increase in the practice of birth - control is an example of a process
这 增加 在 这 实践 的 出生 - 控制 是 一个 例子 的 一个 过程
['kɒntrəri] [tu:; tə] [ðæt] [si:n] [ɪn] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] : -
contrary to that seen in industrialism : 45
相反 到 那 已见 在 工业主义 : -

节育措施的普及是与工业化进程相反的一个例证：45

[ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['əʊvə(r)] [kə'lektɪv] ['pæʃ(ə)nz] .
it represents a victory of individual over collective passions .
它 代表 一个 胜利 的 个人 超过 集体 激情 .

它象征着个人欲望战胜集体欲望。

[kə'lektɪvli] , ['frentʃmən] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [frɑ:ns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['pɒpjələs] ,
Collectively , Frenchmen desire that France should be populous ,
集体 , 法国人 欲望 那 法国 应该 是 人口众多 ,

法国人普遍希望法国人口众多。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] [ɪn][wɔː(r)] .

in	order	to	be	able	to	defeat	her	enemies	in	war	.
在	命令	到	是	有能力的	到	击败	她	敌人	在	战争	.

为了能够在战争中击败她的敌人。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [əʊn] ['fæmɪlɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [smɔːl] ,

Individually	,	they	desire	that	their	own	families	should	be	small	,
单独	,	他们	欲望	那	他们的	自己的	家庭	应该	是	小的	,

他们个人都希望自己的家庭规模较小。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði]

in	order	to	increase	the	inheritance	of	their	children	and	to	diminish	the
在	命令	到	增加	这	遗产	的	他们的	孩子们	和	到	减少	这

[ɪk'spens] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

expense	of	education	.
费用	的	教育	.

为了增加子女的继承财产，并减少教育支出。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][dɪ'zaɪə(r)][hæz; həz] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kə'lektɪv] [dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ,

The	individual	desire	has	triumphed	over	the	collective	desire	,	and	even	,
这	个人	欲望	有	胜利	超过	这	集体	欲望	,	和	甚至	,

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , ['əʊvə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['skruːplz] .

in	many	cases	,	over	religious	scruples	.
在	许多	案例	,	超过	宗教	顾虑	.

个人欲望战胜了集体欲望，甚至在很多情况下战胜了宗教顾虑。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [æz; əz][ɪn][məʊst]['ʌðə(r)z] ,

In	this	case	,	as	in	most	others	,
在	这	案件	,	作为	在	最多	其他的	,

在这种情况下，就像在大多数其他情况下一样，

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][dɪ'zaɪə(r)][ɪz] [les] ['hɑːmf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kə'lektɪv] [dɪ'zaɪə(r)] :

the	individual	desire	is	less	harmful	to	the	world	than	the	collective	desire	:
这	个人	欲望	是	较少的	有害	到	这	世界	比	这	集体	欲望	:

个人欲望对世界的危害小于集体欲望：

[ðə; ði][mæn] [huː] [ækts][frɒm; frəm][pjʊə(r)] ['selfɪʃnəs] [dʌz] [les] ['dæmɪdʒ][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] [huː]

the	man	who	acts	from	pure	selfishness	does	less	damage	than	the	man	who
这	男人	WHO	行为	从	纯的	自私	做	较少的	损害	比	这	男人	WHO

[ɪz]['æktʃuːeɪtɪd][baɪ] “ ['pʌblɪk]['spɪrɪt] .

is	actuated	by	“	public	spirit	.
是	驱动	经过	“	民众	精神	.

纯粹出于自私自利而行事的人，比出于“公共精神”而行事的人造成的损害要小。

” [fɔː(r); fə(r)] , [sɪns] ['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n][hæv; həv] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði]['ɪnfənt] [deθ] -

”	For	,	since	medicine	and	sanitation	have	diminished	the	infant	death	-
”	为了	,	自从	药品	和	卫生	有	减少	这	婴儿	死亡	-

[reɪt] ,

rate	,
速度	,

“因为，自从医药和卫生条件改善后，婴儿死亡率就降低了，

[ðə; ði]['əʊnli] [tʃeks] [tuː; tə]['əʊvə(r)] - [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [rɪ'meɪn] (apart46

the	only	checks	to	over	-	population	that	remain	(	apart46
这	仅有的	检查	到	超过	-	人口	那	保持	(	apart46

仅存的抑制人口过剩的措施（除46条外）

[frɒm; frəm] [bɜːθ] - [kən'trəʊl]) [ɑː(r); ə(r)][wɔː(r)][ænd; ənd] ['fæmɪn] .

from	birth	-	control	)	are	war	and	famine	.
从	出生	-	控制	)	是	战争	和	饥荒	.

节育措施导致的后果是战争和饥荒。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

So	long	as	this	continues	to	be	the	case	,
所以	长的	作为	这	继续	到	是	这	案件	,

只要这种情况持续下去，

[ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst]['aɪðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['nɪəli] ['steɪʃənri] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ɪm'plɔɪ] [wɔː(r)] [tuː; tə][prə'djuːs] ['fæmɪn] .

the	world	must	either	have	a	nearly	stationary	population	,	or	employ	war	to	produce	famine	.
这	世界	必须	任何一个	有	一个	几乎	静止的	人口	,	或者	采用	战争	到	生产	饥荒	.

世界要么人口基本保持不变，要么通过战争制造饥荒。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['meθəd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] ['feɪvəd] [baɪ] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv] [bɜːθ] - [kən'trəʊl] ,

The	latter	method	,	which	is	that	favoured	by	opponents	of	birth	-	control	,
这	后者	方法	,	哪个	是	那	受青睐	经过	对手	的	出生	-	控制	,

后一种方法，也就是反对节育的人所支持的方法，

[hæz; həz] [biːn] [ə'dɒptɪd] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [sɪns] - ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][haʊ'evə(r)] ['sʌmwɒt] ['weɪstfl] .

has	been	adopted	on	a	large	scale	since	1914	;	it	is	however	somewhat	wasteful	.
有	到过	已采用	在	一个	大的	规模	自从	-	;	它	是	然而	有些	浪费	.

自 1914 年以来，这种方法已被大规模采用；然而，它在某种程度上是浪费的。

[wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] ,

We	require	a	certain	number	of	cattle	and	sheep	,
我们	要求	一个	肯定	数字	的	牛	和	羊	,

我们需要一定数量的牛羊，

[ænd; ənd][wiː; wi] [teɪk] [steps] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [raɪt] ['nʌmbə(r)] .

and	we	take	steps	to	secure	the	right	number	.
和	我们	拿	步骤	到	安全的	这	正确的	数字	.

我们会采取措施确保获得正确的数字。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt][ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

If	we	were	as	indifferent	about	them	as	we	are	about	human	beings	,
如果	我们	是	作为	冷漠	关于	他们	作为	我们	是	关于	人类	生物	,

如果我们像对待人类一样漠视他们，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [prə'djuːs] [fɑː(r)] [tuː] ['meni] ,

we	should	produce	far	too	many	,
我们	应该	生产	远的	也	许多	,

我们应该生产过多的产品，

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði] ['sɜːpləs] [tuː; tə][daɪ][baɪ][ðə; ði] [sləʊ] ['mɪzəri] [ɒv; əv]['ʌndə(r)] - ['fiːdɪŋ] .

and	cause	the	surplus	to	die	by	the	slow	misery	of	under	-	feeding	.
和	原因	这	剩余	到	死	经过	这	慢的	苦难	的	在下面	-	喂养	.

并使多余的动物因喂养不足而慢慢痛苦地死去。

['fɑːrmərz] [wʊd] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [plæn][ɪk'strævəgənt] , [ænd; ənd][hjuːˌmænɪ'teərɪən] [wʊd] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː]['kruːəl] .

Farmers	would	consider	this	plan	extravagant	,	and	humanitarians	would	consider	it	cruel	.
农民	会	考虑	这	计划	靡	,	和	人道主义者	会	考虑	它	残忍的	.

农民会认为这个计划过于奢侈，而人道主义者会认为这个计划过于残忍。

[bʌt; bət] [weə(r)] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['əʊnli]['prɒpə(r)]

But	where	human	beings	are	concerned	,	it	is	considered	the	only	proper
但	在哪里	人类	生物	是	担心的	,	它	是	经过考虑的	这	仅有的	恰当的

[kɔ:s] , [ænd; ənd] [wɜ:ks] advocating47

course	,	and	works	advocating47
课程	,	和	作品	advocating47

但就人类而言，这被认为是唯一正确的做法，并且倡导这种做法的作品47

['eni] ['ʌðə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['kɔnfiskeitid] [baɪ][ðə; ði] [pə'li:s] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:m]

any	other	are	confiscated	by	the	police	if	they	are	intelligible	to	those	whom
任何	其他	是	没收	经过	这	警察	如果	他们	是	可理解的	到	那些	谁

[ðeɪ] [kən'sɜ:n] .

they	concern	.
他们	忧虑	.

其他物品，如果当事人能够理解，则由警方没收。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['sɜ:t(ə)n]['deindʒəz] .

It	must	be	admitted	,	however	,	that	there	are	certain	dangers	.
它	必须	是	承认	,	然而	,	那	那里	是	肯定	危险	.

但必须承认，其中也存在一些危险。

[bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [meɪ] ['æktʃuəli] [dɪ'mɪnɪʃ] .

Before	long	the	population	may	actually	diminish	.
前	长的	这	人口	可能	实际上	减少	.

不久之后，人口数量可能真的会减少。

[ðɪs] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪn'telɪdʒənt] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪn'telɪdʒənt]

This	is	already	happening	in	the	most	intelligent	sections	of	the	most	intelligent
这	是	已经	发生	在	这	最多	聪明的	部分	的	这	最多	聪明的

['neɪʃnz] ;

nations	;
国家	;

这种情况已经在最聪明的国家中最聪明的人群中发生了；

['gʌvənmənt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [bɜ:θ] - [kən'trəʊl][ˌprɒpə'gændə] [gɪvz] [ə; eɪ][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [əd'vɑ:ntɪdʒ]

government	opposition	to	birth	-	control	propaganda	gives	a	biological	advantage
政府	反对	到	出生	-	控制	宣传	给予	一个	生物	优势

[tu:; tə][stju:'pɪdəti] ,

to	stupidity	,
到	愚蠢	,

政府反对节育宣传，反而使愚蠢在生物学上获得了优势。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['tʃi:fli] ['stju:pɪd]['pi:p(ə)l] [hu:m] ['gʌvənmənts] [sək'si:d] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ɪn] ['ɪgnərəns] .

since	it	is	chiefly	stupid	people	whom	governments	succeed	in	keeping	in	ignorance	.
自从	它	是	主要	愚蠢的	人们	谁	政府	成功	在	保持	在	无知	.

因为政府最容易让愚昧的人民保持无知。

[bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] , [bɜ:θ] - [kən'trəʊl] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['nɪəli] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['reɪsɪz] ;

Before	long	,	birth	-	control	may	become	nearly	universal	among	the	white	races	;
前	长的	,	出生	-	控制	可能	变得	几乎	普遍的	之中	这	白色的	种族	;

不久之后，避孕措施可能会在白种人中普及开来；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ðen] [nɒt] [dɪ'tɪəriəreɪt] [ðeə(r)]['kwɒləti] , [bʌt; bət]['əʊnli] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] ,

it	will	then	not	deteriorate	their	quality	,	but	only	diminish	their	numbers	,
它	将要	然后	不是	恶化	他们的	质量	,	但	仅有的	减少	他们的	数字	,

这样一来，它们的品质不会下降，只会减少它们的数量。

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ʌn'sɪvəlaɪzd]['reɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [prə'lɪfɪk][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd]

at	a	time	when	uncivilized	races	are	still	prolific	and	are	preserved
在	一个	时间	什么时候	野蛮	种族	是	仍然	多产的	和	是	保存完好

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [deθ] - [reɪt] [baɪ] [waɪt] ['saɪəns] .

from	a	high	death	-	rate	by	white	science	.
从	一个	高的	死亡	-	速度	经过	白色的	科学	.

在未开化的种族仍然繁衍众多，并且由于白人科学而免于高死亡率的时代。

[ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tendənsi] — already48

This	situation	will	lead	to	a	tendency	—	already48
这	情况	将要	带领	到	一个	趋势	—	already48

这种情况将导致一种趋势——已有48

[ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] — [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [mɔː(r)][prə'lɪfɪk]['reɪsɪz][æz; əz] ['mɜːrsəneriz] .

shown	by	the	French	—	to	employ	more	prolific	races	as	mercenaries	.
所示	经过	这	法语	—	到	采用	更多的	多产的	种族	作为	雇佣兵	.

法国人的做法是——雇用生育能力更强的种族作为雇佣兵。

['gʌvənmənts] [wɪl] [ə'pəʊz] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [bɜːθ] - [kən'trəʊl] [ə'mʌŋ] ['æfrɪkənz] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)]

Governments	will	oppose	the	teaching	of	birth	-	control	among	Africans	,	for	fear
政府	将要	反对	这	教学	的	出生	-	控制	之中	非洲人	,	为了	害怕

[ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [rɪ'kruːts] .

of	losing	recruits	.
的	输	新兵	.

各国政府会反对在非洲教授节育，因为担心会失去新兵。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'mens] [njuː'merɪk(ə)l][ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['reɪsɪz] ,

The	result	will	be	an	immense	numerical	inferiority	of	the	white	races	,
这	结果	将要	是	一个	巨大	数值	自卑	的	这	白色的	种族	,

其结果将是白种人在数量上处于绝对劣势。

['liːdɪŋ] ['prɒbəbli] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ɪn][ə; eɪ]['mjuːtəni][ɒv; əv] ['mɜːrsəneriz] .

leading	probably	to	their	extermination	in	a	mutiny	of	mercenaries	.
领导	大概	到	他们的	灭绝	在	一个	兵变	的	雇佣兵	.

这很可能导致他们在雇佣兵叛变中被消灭。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [wɜːld] - ['gʌvənmənt] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

If	,	however	,	a	world	-	government	is	established	,
如果	,	然而	,	一个	世界	-	政府	是	已确立的	,

然而，如果建立起世界政府，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siː] [ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['sʌbdʒɪkt]['reɪsɪz]['ɔːlsəʊ] [les] [prə'lɪfɪk] ,

it	may	see	the	desirability	of	making	subject	races	also	less	prolific	,
它	可能	看	这	理想性	的	制作	主题	种族	还	较少的	多产的	,

它或许认为降低被统治种族的生育率也是可取的。

[ænd; ənd] [meɪ] [pə'mɪt] [mæn'kaɪnd][tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['kwestʃən] .

and	may	permit	mankind	to	solve	the	population	question	.
和	可能	允许	人类	到	解决	这	人口	问题	.

并可能使人类解决人口问题。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][dɪ'zaɪərɪŋ][ə; eɪ] [wɜːld] - ['gʌvənmənt] .

This	is	another	reason	for	desiring	a	world	-	government	.
这	是	其他	原因	为了	渴望	一个	世界	-	政府	.

这也是人们渴望建立世界政府的另一个原因。

['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm] ['kwɒntəti] [tuː; tə]['kwɒləti][ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən]

Passing	from	quantity	to	quality	of	population	,	we	come	to	the	question
通过	从	数量	到	质量	的	人口	,	我们	来	到	这	问题

[ɒv; əv][juː'dʒenɪks] .

of	eugenics	.
的	优生学	.

从人口数量转向人口质量，我们就引出了优生学的问题。

[wiː; wi] [meɪ] [pə'hæps] [ə'sjuːm] [ðæt] , [ɪf] ['piːp(ə)l] [grəʊ] [les] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ,

We	may	perhaps	assume	that	,	if	people	grow	less	superstitious	,
我们	可能	也许	认为	那	,	如果	人们	生长	较少的	迷信的	,

我们或许可以假设，如果人们变得不那么迷信，

['gʌvənmənts] [wɪl] [ə'kwaɪə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['sterəlaɪz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] considered49

governments	will	acquire	the	right	to	sterilize	those	who	are	not	considered49
政府	将要	获得	这	正确的	到	消毒	那些	WHO	是	不是	considered49

各国政府将获得对不符合49项标准的人进行绝育的权利。

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] [æz; əz] ['peərənts] .

desirable	as	parents	.
理想	作为	父母	.

理想的父母。

[ðɪs] ['paʊə(r)] [wɪl] [biː; bi] [juːst] , [æt; ət] [fɜːst] , [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ˌɪmbə'sɪləti] , [ə; eɪ] [məʊst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]

This	power	will	be	used	,	at	first	,	to	diminish	imbecility	,	a	most	desirable
这	力量	将要	是	用过的	,	在	第一的	,	到	减少	白痴	,	一个	最多	理想

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

object	.
目的	.

这种权力最初将被用来减少愚昧，这是一个非常理想的目标。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] , [ɪn] [taɪm] , [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [pruːv]

But	probably	,	in	time	,	opposition	to	the	government	will	be	taken	to	prove
但	大概	,	在	时间	,	反对	到	这	政府	将要	是	已采取	到	证明

[ˌɪmbə'sɪləti] ,

imbecility	,
白痴	,

但或许随着时间的推移，反对政府会被视为愚蠢的证据。

[səʊ] [ðæt] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [wɪl] [biː; bi] ['sterəlaɪzd] .

so	that	rebels	of	all	kinds	will	be	sterilized	.
所以	那	叛军	的	全部	种类	将要	是	已灭菌	.

这样就能消灭各种叛乱分子。

[ˌepɪ'leptɪk] , [kən'sʌmptɪv] , [ˌdɪpsə'meɪniæk] [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [wɪl] ['grædʒuəli] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] ; [ɪn]

Epileptics	,	consumptives	,	dipsomaniacs	and	so	on	will	gradually	be	included	;	in
癫痫患者	,	肺痨	,	酗酒者	和	所以	在	将要	逐步地	是	包括	;	在

[ðə; ði] [end] ,

the	end	,
这	结尾	,

癫痫患者、肺结核患者、酗酒者等等，最终都会被纳入其中；

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl] [huː] [feɪl] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [skuːl]

there	will	be	a	tendency	to	include	all	who	fail	to	pass	the	usual	school
那里	将要	是	一个	趋势	到	包括	全部	WHO	失败	到	经过	这	通常	学校

[ig,zæmi'neiʃənz] .

examinations	.
考试	.

人们可能会倾向于将所有未能通过常规学校考试的人都包括在内。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn'telɪdʒəns] ; [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] ,

The	result	will	be	to	increase	the	average	intelligence	;	in	the	long	run	,
这	结果	将要	是	到	增加	这	平均的	智力	;	在	这	长的	跑步	,

从长远来看，其结果将提高平均智力水平；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] .

it	may	be	greatly	increased	.
它	可能	是	非常	增加	.

可能会大幅增加。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] ['riːəli] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪl] [biː; bi][bæd] .

But	probably	the	effect	upon	really	exceptional	intelligence	will	be	bad	.
但	大概	这	影响	之上	真的	非凡的	智力	将要	是	坏的	.

但对真正杰出的智力水平而言，可能会产生不良影响。

['mɪstə(r)] . [miˈkɔːbə] , [huː] [wɒz; wəz] ['dɪkənzɪz] ['fɑːðə(r)] , [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd]

Mr	.	Micawber	,	who	was	Dickens's	father	,	would	hardly	have	been	regarded
先生	.	米考伯	,	WHO	曾是	狄更斯的	父亲	,	会	几乎	有	到过	认为

[æz; əz][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['peərənt] .

as	a	desirable	parent	.
作为	一个	理想	父母	.

米考伯先生是狄更斯的父亲，他很难被认为是一位理想的父亲。

[haʊ] ['meni] ['imbisiːl,-sail] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌaʊt'weɪ] [wʌn] ['dɪkɪnz] [ai][duː; də][nɒt] [prə'fes] [tuː; tə] [nəʊ] .

How	many	imbeciles	ought	to	outweigh	one	Dickens	I	do	not	profess	to	know	.
如何	许多	白痴	应该	到	胜过	一	狄更斯	我	做	不是	宣称	到	知道	.

我不知道多少个白痴才能配得上一个狄更斯。

[juːˈdʒenɪks][hæz; həz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [mɔː(r)] ambitious50

Eugenics	has	,	of	course	,	more	ambitious50
优生学	有	,	的	课程	,	更多的	ambitious50

当然，优生学的目标更加远大[50]

[ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['dɪstənt] ['fjuːtʃə(r)] .

possibilities	in	a	more	distant	future	.
可能性	在	一个	更多的	遥远	未来	.

更遥远的未来可能出现的情况。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [eɪm] [nɒt] ['əʊnli][æt; ət] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ˌʌndɪ'zaɪəd] [taɪps] , [bʌt; bət][æt; ət] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'zaɪəd]

It	may	aim	not	only	at	eliminating	undesired	types	,	but	at	increasing	desired
它	可能	目的	不是	仅有的	在	消除	不想要的	类型	,	但	在	增加	想要的

[taɪps] .

types	.
类型	.

它的目标可能不仅是消除不想要的类型，而且是增加想要的类型。

['mɒrəl] ['stændədz] [meɪ] ['ɔːltə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wʌn][mæn][tuː; tə]

Moral	standards	may	alter	so	as	to	make	it	possible	for	one	man	to
道德	标准	可能	改变	所以	作为	到	制作	它	可能的	为了	一	男人	到

[biː; bi][ðə; ði]['saɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst]['prɒdʒəni][baɪ]['meni] ['dɪfrənt] ['mʌðəz] .

be	the	sire	of	a	vast	progeny	by	many	different	mothers	.
是	这	父系	的	一个	广阔的	后代	经过	许多	不同的	母亲们	.

道德标准可能会改变，使得一个男人可以与许多不同的母亲生育大量的后代。

[wen] [men] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪn'vɪzɪdʒ] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

When	men	of	science	envisage	a	possibility	of	this	kind	,
什么时候	男人	的	科学	设想	一个	可能性	的	这	种类	,

当科学家们设想出这种可能性时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['fæləsi] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmən] ['ɔːlsəʊ][ɪn]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)nz] .

they	are	prone	to	a	type	of	fallacy	which	is	common	also	in	other	directions	.
他们	是	易于	到	一个	类型	的	谬论	哪个	是	常见的	还	在	其他	方向	.

他们容易犯一种谬误，这种谬误在其他领域也很常见。

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'fɔːm] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [baɪ][men][ɒv; əv] ['saɪəns] [wʊd] [biː; bi] [əd'mɪnɪstəd]

They	imagine	that	a	reform	inaugurated	by	men	of	science	would	be	administered
他们	想象	那	一个	改革	就职典礼	经过	男人	的	科学	会	是	管理

[æz; əz][men][ɒv; əv] ['saɪəns] [wʊd] [wɪʃ] ,

as	men	of	science	would	wish	,
作为	男人	的	科学	会	希望	,

他们认为，由科学家发起的改革会按照科学家的意愿来执行。

[baɪ] [men] ['sɪmələ(r)] [ɪn] ['aʊtlʊk] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['ædvəkeit, 'ædvəkət] [ˌaɪ 'tiː] .

by	men	similar	in	outlook	to	those	who	have	advocated	it	.
经过	男人	相似的	在	前景	到	那些	WHO	有	倡导者	它	.

由与倡导者观点相似的人所为。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ['wɪmɪn] [huː] ['ædvəkeit, 'ædvəkət] [vəʊts] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [juːst] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn]

In	like	manner	women	who	advocated	votes	for	women	used	to	imagine
在	喜欢	方式	女性	WHO	倡导者	投票	为了	女性	用过的	到	想象

[ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] ['vəʊtə(r)] [pv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [wʊd] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['ɑːd(ə)nt] ['femənɪst] [huː] [wʌn]

that	the	woman	voter	of	the	future	would	resemble	the	ardent	feminist	who	won
那	这	女士	选民	的	这	未来	会	类似	这	热心	女权主义者	WHO	韩元

[hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [vəʊt] ;

her	the	vote	;
她	这	投票	;

同样地，那些倡导女性投票权的女性曾经设想，未来的女性选民会像当年为她们赢得投票权的热情女权主义者一样；

[ænd; ənd] ['səʊʃəlɪst] ['liːdəz] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] socialist51

and	socialist	leaders	imagine	that	a	socialist51
和	社会主义	领导人	想象	那	一个	socialist51

社会主义领导人想象着一个社会主义者51

[steɪt] [wʊd] [biː; bi] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ] [ˌaɪdiə'lɪstɪk] [rɪ'fɔːməz] [laɪk] [ðəm'selvz] .

State	would	be	administered	by	idealistic	reformers	like	themselves	.
状态	会	是	管理	经过	理想主义	改革者	喜欢	他们自己	.

国家将由像他们一样的理想主义改革者管理。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , [pv; əv] [kɔːs] , [dɪ'lʊʒən] ; [ə; eɪ] [rɪ'fɔːm] , [wʌns] [ə'tʃiːvd] , [ɪz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)]

These	are	,	of	course	,	delusions	;	a	reform	,	once	achieved	,	is	handed	over
这些	是	,	的	课程	,	妄想	;	一个	改革	,	一次	已达成	,	是	递交	超过

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['sɪtɪz(ə)n] .

to	the	average	citizen	.
到	这	平均的	公民	.

这些当然都是幻想；改革一旦实现，就会移交给普通民众。

[səʊ] , [ɪf] [juː'dʒenɪks] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [ɪn'kriːs] [dɪ'zaɪəd] [taɪps] ,

So	,	if	eugenics	reached	the	point	where	it	could	increase	desired	types	,
所以	,	如果	优生学	达到	这	观点	在哪里	它	可以	增加	想要的	类型	,

所以，如果优生学发展到能够增加理想类型人口的程度，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [taɪps] [dɪ'zaɪəd] [baɪ] ['prez(ə)nt] - [deɪ] [juː'dʒiːnɪst] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ,

it	would	not	be	the	types	desired	by	present	-	day	eugenists	that	would	be	increased	,
它	会	不是	是	这	类型	想要的	经过	展示	-	天	优生学家	那	会	是	增加	,

增加的并非当今优生学家所希望的那种类型。

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [ðə; ði] [taɪps] [dɪ'zaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'fɪʃ(ə)l] .

but	rather	the	types	desired	by	the	average	official	.
但	相当	这	类型	想要的	经过	这	平均的	官方的	.

而是普通官员所希望的类型。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伊卡洛斯(Icarus)
第2/2页

[praɪm] ['mɪnɪstər] , ['bɪʃəp] ,
Prime **Ministers** **,** **Bishops** **,**
主要的 部长们 , 主教们 ,

首相、主教、

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huːm] [ðə; ðɪ] [steɪt] [kən'sidə] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ] ['fɑːðəz] [ɒv; əv]
and **others** **whom** **the** **State** **considers** **desirable** **might** **become** **the** **fathers** **of**
和 其他的 谁 这 状态 考虑 理想 可能 变得 这 父亲们 的
[hɑːf][ðə; ðɪ][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
half **the** **next** **generation** **.**
一半 这 下一个 一代 .

而国家认为合适的其他人，可能会成为下一代一半人的父亲。

['weðə(r)] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] ,
Whether **this** **would** **be** **an** **improvement** **it** **is** **not** **for** **me** **to** **say** **,**
无论 这 会 是 一个 改进 它 是 不是 为了 我 到 说 ,

这是否算得上是一种改进，我不好说。

[æz; əz][ai][hæv; həv][nəʊ][həʊp][ɒv; əv]['evə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ɔː(r)][ə; eɪ][praɪm]['mɪnɪstə(r)] .
as **I** **have** **no** **hope** **of** **ever** **becoming** **either** **a** **Bishop** **or** **a** **Prime** **Minister** **.**
作为 我 有 不 希望 的 曾经 成为 任何一个 一个 主教 或者 一个 主要的 部长 .

因为我既没有希望成为主教，也没有希望成为首相。

[ɪf] [wiː; wi] [njuː] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [hə'redəti] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] , [wɪ'ðɪn] ['lɪmɪts] , [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]
If **we** **knew** **enough** **about** **heredity** **to** **determine** **,** **within** **limits** **,** **what** **sort** **of**
如果 我们 知道 足够的 关于 遗传 到 决定 , 之内 限制 , 什么 种类 的
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ,
population **we** **would** **have** **,**
人口 我们 会 有 ,

如果我们对遗传学有足够的了解，能够在一定范围内确定我们会拥有什么样的人口，

[ðə; ðɪ]['mætə(r)] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] hands52
the **matter** **would** **of** **course** **be** **in** **the** **hands52**
这 事情 会 的 课程 是 在 这 hands52

此事当然掌握在52手中。

[ɒv; əv] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [prɪ'zjuːməbli] ['eldəli] ['medɪk(ə)l][men] .
of **State** **officials** **,** **presumably** **elderly** **medical** **men** **.**
的 状态 官员 , 想必 老年 医疗的 男人 .

州政府官员，据推测是年长的医生。

['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['riːəli] [biː; bi] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][ai][duː; də][nɒt] [fiːl] [ʃʊə(r)] .
Whether **they** **would** **really** **be** **preferable** **to** **Nature** **I** **do** **not** **feel** **sure** **.**
无论 他们 会 真的 是 优选 到 自然 我 做 不是 感觉 当然 .

我并不确定它们是否真的比大自然更可取。

[ai] [sə'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [briːd] [ə; eɪ] [səb'sɜːviənt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [kən'viːniənt] [tuː; tə]['ruːlə(r)z]
I **suspect** **that** **they** **would** **breed** **a** **subservient** **population** **,** **convenient** **to** **rulers**
我 怀疑 那 他们 会 品种 一个 顺从的 人口 , 方便的 到 统治者
[bʌt; bət] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ɪ'nɪʃətɪv] .
but **incapable** **of** **initiative** **.**
但 无法 的 倡议 .

我怀疑他们会培养出一群顺从的人民，对统治者来说很方便，但却没有主动性。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] ['skeptɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

However	,	it	may	be	that	I	am	too	sceptical	of	the	wisdom	of	officials	.
然而	,	它	可能	是	那	我	是	也	怀疑论者	的	这	智慧	的	官员	.

然而，也许是我对官员们的智慧过于怀疑了。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒn] ['præktɪkl] [laɪf] [meɪ] [ɪn] [taɪm] [bɪ'kʌm] ['veri] [greɪt] .

The	effects	of	psychology	on	practical	life	may	in	time	become	very	great	.
这	效果	的	心理学	在	实际的	生活	可能	在	时间	变得	非常	伟大的	.

心理学对实际生活的影响可能会随着时间的推移变得非常巨大。

[ɔːl'redi] ['ædvətaɪzəz] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪm'plɔɪ] ['emɪnənt] [sai'kɔledʒist] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði]

Already	advertisers	in	America	employ	eminent	psychologists	to	instruct	them	in	the
已经	广告商	在	美国	采用	杰出	心理学家	到	指示	他们	在	这

[tek'niːk] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ɪ'ræʃən(ə)l] [bɪ'liːf] ;

technique	of	producing	irrational	belief	;
技术	的	生产	非理性	信仰	;

美国的广告商已经开始聘请著名心理学家来指导他们如何制造非理性信念；

[sʌtʃ] [men] [meɪ] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [grəʊn] [mɔː(r)] [prə'fɪʃ(ə)nt] ,

such	men	may	,	when	they	have	grown	more	proficient	,
这样的	男人	可能	,	什么时候	他们	有	生长	更多的	精通	,

这些人，当他们变得更加熟练之后，可能会

[biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mɒkrəsi] [ðæt] ['gʌvənmənts] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [ænd; ənd]

be	very	useful	in	persuading	the	democracy	that	governments	are	wise	and
是	非常	有用	在	说服	这	民主	那	政府	是	明智的	和

[gʊd] .

good	.
好的	.

这对于说服民主社会相信政府是明智和善良的非常有用。

[ðen] , [ə'gen] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [tests] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

Then	,	again	,	there	are	the	psychological	tests	of	intelligence	,
然后	,	再次	,	那里	是	这	心理	测试	的	智力	,

此外，还有智力心理测试。

[æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ri'kruːts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

as	applied	to	recruits	for	the	American	army	during	the	war	.
作为	应用	到	新兵	为了	这	美国人	军队	期间	这	战争	.

适用于战争期间美国军队的新兵。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['skeptɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlәti] of53

I	am	very	sceptical	of	the	possibility	of53
我	是	非常	怀疑论者	的	这	可能性	of53

我对53的可能性非常怀疑。

['testɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] ['ævərɪdʒ] [ɪn'telɪdʒəns] [baɪ] [sʌtʃ] ['meθədz] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ðæt] , [ɪf]

testing	anything	except	average	intelligence	by	such	methods	,	and	I	think	that	,	if
测试	任何事物	除了	平均的	智力	经过	这样的	方法	,	和	我	思考	那	,	如果

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪdli] [ə'dɒptɪd] ,

they	were	widely	adopted	,
他们	是	广泛	已采用	,

用这种方法测试除了平均智力之外的任何能力，我认为，如果这些方法被广泛采用，

[ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [liːd] [tuː; tə] ['meni] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɑː'tɪstɪk] [kə'pæsəti] ['biːɪŋ] ['klæsɪfaɪd]

they	would	probably	lead	to	many	persons	of	great	artistic	capacity	being	classified
他们	会	大概	带领	到	许多	人	的	伟大的	艺术	容量	存在	分类

[æz; əz] ['mɔːrɔn, 'məu-] .

as	morons	.
作为	白痴	.

这很可能会导致许多极具艺术才能的人被归类为白痴。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][sʌm; səm][fɜːst] - [reɪt] [ˌmæθəmə'tɪʃən] .

The	same	thing	would	have	happened	to	some	first	-	rate	mathematicians	.
这	相同的	事物	会	有	发生	到	一些	第一的	-	速度	数学家	.

同样的事情也会发生在一些一流的数学家身上。

['speʃəlaɪzd] [ə'bɪlətɪ] [nɒt] [ɪn'friːkwəntlɪ] [gəʊz] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl][ˌdɪsə'bɪlətɪ] ,

Specialized	ability	not	infrequently	goes	with	general	disability	,
专门	能力	不是	不常	去	和	一般的	残疾	,

专业技能往往伴随着整体残疾。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [tests] [wɪtʃ] [saɪ'kɔledʒɪst]

but	this	would	not	be	shown	by	the	kind	of	tests	which	psychologists
但	这	会	不是	是	所示	经过	这	种类	的	测试	哪个	心理学家

[ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] .

recommended	to	the	American	government	.
受到推崇的	到	这	美国人	政府	.

但心理学家向美国政府推荐的那种测试并不能证明这一点。

[mɔː(r)][sen'seɪʃən(ə)l][ðæn; ðən] [tests] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði]

More	sensational	than	tests	of	intelligence	is	the	possibility	of	controlling	the
更多的	轰动一时	比	测试	的	智力	是	这	可能性	的	控制	这

[ɪ'məʊʃən(ə)l][laɪf] [θruː] [ðə; ði] [sɪ'krɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌktləs] [glændz] .

emotional	life	through	the	secretions	of	the	ductless	glands	.
情绪	生活	通过	这	分泌物	的	这	无管道	腺体	.

比智力测试更令人震惊的是，通过无导管腺体的分泌物来控制情绪生活的可能性。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] ['kɒlərɪk] [ɔː(r)]['tɪmɪd] , ['strɒŋli] [ɔː(r)] ['wiːkli] [sekst] ,

It	will	be	possible	to	make	people	choleric	or	timid	,	strongly	or	weakly	sexed	,
它	将要	是	可能的	到	制作	人们	胆汁质	或者	胆小	,	强烈	或者	弱	性别	,

它可以使人变得易怒或胆怯，性欲旺盛或性欲低下。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] .

and	so	on	,	as	may	be	desired	.
和	所以	在	,	作为	可能	是	想要的	.

等等，根据需要。

['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃən(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃiːfli] [djuː] [tuː; tə] [sɪ'krɪʃən] [ɒv; əv]

Differences	of	emotional	disposition	seem	to	be	chiefly	due	to	secretions	of
差异	的	情绪	处置	似乎	到	是	主要	到期的	到	分泌物	的

[ðə; ði] ['dʌktləs] [glændz] , [ænd; ənd] therefore54

the	ductless	glands	,	and	therefore54
这	无管道	腺体	,	和	therefore54

情绪倾向的差异似乎主要归因于无导管腺体的分泌物，因此54

[kən'trəʊləbl] [baɪ] [ɪn'dʒekʃnz] [ɔː(r)][baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'krɪʃən] .

controllable	by	injections	or	by	increasing	or	diminishing	the	secretions	.
可控的	经过	注射	或者	经过	增加	或者	减少	这	分泌物	.

可通过注射或增加或减少分泌物来控制。

[ə'sjuːmɪŋ] [æn; ən] [ˌplɪ'gɑːkɪk] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][sə'saɪətɪ] ,

Assuming	an	oligarchic	organization	of	society	,
假设	一个	寡头政治	组织	的	社会	,

假设社会实行寡头政治组织，

[ðə; ði] [steɪt] [kʊd; kəd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][h'əʊldəz][ɒv; əv]['paʊə(r)][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn]

the	State	could	give	to	the	children	of	holders	of	power	the	disposition
这	状态	可以	给	到	这	孩子们	的	持有者	的	力量	这	处置

[rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)] [kə'mɑːnd] ,

required	for	command	,
必需的	为了	命令	,

国家可以赋予掌权者的子女指挥所需的素质。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprəʊlɪ'teərɪət][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [rɪ'kwaɪəd][fɔ:(r); fə(r)]

and	to	the	children	of	the	proletariat	the	disposition	required	for
和	到	这	孩子们	的	这	无产阶级	这	处置	必需的	为了

[ə'bi:diəns] .

obedience	.
服从	.

并向无产阶级子女灌输服从的品格。

[ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'dʒekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɪ'zɪʃən] [ðə; ði][məʊst]['eləkwənt] ['səʊʃəlɪst] ['ɒrətri]

Against	the	injections	of	the	State	physicians	the	most	eloquent	Socialist	oratory
反对	这	注射	的	这	状态	医生	这	最多	雄辩	社会主义	演说

[wʊd] [bi:; bi] ['paʊələs] .

would	be	powerless	.
会	是	无力	.

面对国家医生的注射，最雄辩的社会主义演说也无济于事。

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfɪkəlti] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][kəm'baɪn] [ðɪs] [səb'mɪsɪvnəs] [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri]

The	only	difficulty	would	be	to	combine	this	submissiveness	with	the	necessary
这	仅有的	困难	会	是	到	结合	这	顺从	和	这	必要的

[fə'rɒsəti] [ə'genst] [ɪk'stɜ:n(ə)l] ['enəmɪz] ;

ferocity	against	external	enemies	;
恶	反对	外部的	敌人	;

唯一的难点在于如何将这种顺从与对抗外敌所需的凶猛结合起来；

[bʌt; bət][aɪ][du:; də][nɒt] [daʊt] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['saɪəns] [wʊd] [bi:; bi]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:sk] .

but	I	do	not	doubt	that	official	science	would	be	equal	to	the	task	.
但	我	做	不是	怀疑	那	官方的	科学	会	是	平等的	到	这	任务	.

但我毫不怀疑官方科学能够胜任这项任务。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] , [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

It	is	not	necessary	,	when	we	are	considering	political	consequences	,
它	是	不是	必要的	,	什么时候	我们	是	考虑	政治的	结果	,

当我们考虑政治后果时，这并非必要。

[tu:; tə][pɪn]['aʊə(r)] [feɪθ] [tu:; tə][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['θɪərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌktləs] [glændz] , [wɪtʃ] [meɪ]

to	pin	our	faith	to	the	particular	theories	of	the	ductless	glands	,	which	may
到	别针	我们的	信仰	到	这	特别的	理论	的	这	无管道	腺体	,	哪个	可能

[bləʊ] ['əʊvə(r)] ,

blow	over	,
吹	超过	,

将我们的信念寄托于无导管腺体的特定理论上，而这些理论可能会被推翻。

[laɪk]['ʌðə(r)] ['θɪərɪz] .

like	other	theories	.
喜欢	其他	理论	.

和其他理论一样。

[ɔ:l] [ðæt] is55

All	that	is55
全部	那	is55

所有这些都是55

[ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn]['aʊə(r)] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [faɪnd] [weɪz] [ɒv; əv]

essential	in	our	hypothesis	is	the	belief	that	physiology	will	in	time	find	ways	of
基本的	在	我们的	假设	是	这	信仰	那	生理	将要	在	时间	寻找	方式	的

[kən'trəʊlɪŋ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

controlling	emotion	,
控制	情感	,

我们的假设的核心在于，我们相信生理机能最终会找到控制情绪的方法。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [daʊt] .

which	it	is	scarcely	possible	to	doubt	.
哪个	它	是	几乎	可能的	到	怀疑	.

这一点几乎毋庸置疑。

[wen] [ðæt] [deɪ] ['kɒmz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [dɪ'zaɪəd] [baɪ]['aʊə(r)]['ruːlə(r)z] ,

When	that	day	comes	,	we	shall	have	the	emotions	desired	by	our	rulers	,
什么时候	那	天	来	,	我们	将	有	这	情绪	想要的	经过	我们的	统治者	,

当那一天到来时，我们将拥有统治者所渴望的情感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ˌelɪ'mentri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði]

and	the	chief	business	of	elementary	education	will	be	to	produce	the
和	这	首席	商业	的	初级	教育	将要	是	到	生产	这

[dɪ'zaɪəd] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

desired	disposition	,
想要的	处置	,

而小学教育的主要任务就是培养学生应有的品格。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][baɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ɔː(r)]['mɒrəl] ['priːsept] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][fɑː(r)] ['ʃʊrər] ['meθəd] [ɒv; əv]

no	longer	by	punishment	or	moral	precept	,	but	by	the	far	surer	method	of
不	更长	经过	惩罚	或者	道德	戒律	,	但	经过	这	远的	确定	方法	的

[ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɔː(r)]['daɪət] .

injection	or	diet	.
注射	或者	饮食	.

不再通过惩罚或道德训诫，而是通过注射或饮食这种更可靠的方法。

[ðə; ði][men] [huː] [wɪl] [əd'mɪnɪstə(r)] [ðɪs] ['sɪstəm] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['paʊə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [driːmz]

The	men	who	will	administer	this	system	will	have	a	power	beyond	the	dreams
这	男人	WHO	将要	管理	这	系统	将要	有	一个	力量	超过	这	梦境

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] ,

of	the	Jesuits	,
的	这	耶稣会士	,

那些将要管理这套体系的人，将拥有连耶稣会士都难以想象的权力。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][mɔː(r)] [sens] [ðæn; ðən][ðə; ði]

but	there	is	no	reason	to	suppose	that	they	will	have	more	sense	than	the
但	那里	是	不	原因	到	认为	那	他们	将要	有	更多的	感觉	比	这

[men] [huː] [kən'trəʊl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] .

men	who	control	education	to	-	day	.
男人	WHO	控制	教育	到	-	天	.

但没有理由认为他们会比当今掌控教育的人更有见识。

['teknɪk(ə)l] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [men]['sensəb(ə)l][ɪn][ðeə(r)][eɪmz] , [ænd; ənd]

Technical	scientific	knowledge	does	not	make	men	sensible	in	their	aims	,	and
技术的	科学	知识	做	不是	制作	男人	明智的	在	他们的	目标	,	和

[əd'mɪnəˌstretər] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

administrators	in	the	future	,
管理员	在	这	未来	,

技术科学知识并不能使人们的目标变得明智，也不能使未来的管理者变得明智。

[wɪl] [biː; bi] [prɪ'zjuːməbli] [nəʊ] [les] ['stjuːpɪd][ænd; ənd][nəʊ] [les] ['predʒədɪst] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

will	be	presumably	no	less	stupid	and	no	less	prejudiced	than	they	are
将要	是	想必	不	较少的	愚蠢的	和	不	较少的	有偏见的	比	他们	是

[æt; ət]['prez(ə)nt] . -

at	present	.	57
在	展示	.	-

想必他们不会比现在更愚蠢，也不会比现在更没有偏见。57

[kən'kluːʒn]

CONCLUSION
结论

结论

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ai][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][wʌns] [ˈgluːmi] [ænd; ənd] [ˈfrɪvələs] [ɪn]

It	may	seem	as	though	I	had	been	at	once	gloomy	and	frivolous	in
它	可能	似乎	作为	尽管	我	有	到过	在	一次	阴沉	和	轻浮	在

[sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [prɔg,nɔsti-ˈkeiʃən] .

some	of	my	prognostications	.
一些	的	我的	预后	.

我的一些预测似乎既悲观又轻浮。

[ai] [wɪl] [end] , [haʊˈevə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɪəriəs] [ˈles(ə)n] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈzʌlt] .

I	will	end	,	however	,	with	the	serious	lesson	which	seems	to	me	to	result	.
我	将要	结尾	,	然而	,	和	这	严肃的	课	哪个	似乎	到	我	到	结果	.

最后，我想谈谈我认为由此产生的一个重要教训。

[men] [ˈsʌmtaɪmz] [spiːk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][ˈprəʊgres][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi]

Men	sometimes	speak	as	though	the	progress	of	science	must	necessarily	be
男人	有时	说话	作为	尽管	这	进步	的	科学	必须	一定	是

[ə; eɪ] [buːn] [tuː; tə][mænˈkaɪnd] ,

a	boon	to	mankind	,
一个	恩惠	到	人类	,

人们有时说话的口气好像科学进步必然是造福人类的。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ai][fɪə(r)] ,

but	that	,	I	fear	,
但	那	,	我	害怕	,

但我担心，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ˌnaɪnˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [dɪˈlʊʒən] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)][mɔː(r)] [ˌdɪsɪˈluːʒnd]

is	one	of	the	comfortable	nineteenth	-	century	delusions	which	our	more	disillusioned
是	一	的	这	舒服的	第十九	-	世纪	妄想	哪个	我们的	更多的	幻灭

[eɪdʒ][mʌst; məst][dɪˈskɑːd] .

age	must	discard	.
年龄	必须	丢弃	.

这是十九世纪人们习以为常的错觉之一，而我们这个更加清醒的时代必须摒弃这种错觉。

[ˈsaɪəns] [iˈneibl] [ðə; ði][hˈəʊldəz][ɒv; əv]['paʊə(r)][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðeə(r)] [pˈɜːpəsɪz] [mɔː(r)] ['fʊli] [ðæn; ðən]

Science	enables	the	holders	of	power	to	realize	their	purposes	more	fully	than
科学	启用	这	持有者	的	力量	到	意识到	他们的	目的	更多的	完全	比

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ʌðəwaɪz] [duː; də] .

they	could	otherwise	do	.
他们	可以	否则	做	.

科学使掌权者能够比以往更充分地实现其目标。

[ɪf] [ðeə(r)] [pˈɜːpəsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][geɪn] ; [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)l] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒs]

If	their	purposes	are	good	,	this	is	a	gain	;	if	they	are	evil	,	it	is	a	loss
如果	他们的	目的	是	好的	,	这	是	一个	获得	;	如果	他们	是	邪恶的	,	它	是	一个	损失

.

:

.

如果他们的目的是好的，那就是收获；如果他们的目的是坏的，那就是损失。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,

In	the	present	age	,
在	这	展示	年龄	,

在当今时代，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][hˈəʊldəz][ɒv; əv]['paʊə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][meɪn]['iːv(ə)l]

it	seems	that	the	purposes	of	the	holders	of	power	are	in	the	main	evil
它	似乎	那	这	目的	的	这	持有者	的	力量	是	在	这	主要的	邪恶的

, -

, 58

, -

掌权者的目的似乎主要是为了作恶，58

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'vɒlv] [ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] , [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [æt; ət] [lɑ:dʒ] ,

in	the	sense	that	they	involve	a	diminution	,	in	the	world	at	large	,
在	这	感觉	那	他们	涉及	一个	减少	,	在	这	世界	在	大的	,

从某种意义上说，它们涉及整个世界范围内的减少，

[ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'gri:d] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [gʊd] .

of	the	things	men	are	agreed	in	thinking	good	.
的	这	事物	男人	是	同意	在	思维	好的	.

人们一致认为好的事物。

['ðeəfɔ:(r)] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , ['saɪəns] [dʌz] [hɑ:m] [baɪ] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['ru:lə(r)z] .

Therefore	,	at	present	,	science	does	harm	by	increasing	the	power	of	rulers	.
所以	,	在	展示	,	科学	做	伤害	经过	增加	这	力量	的	统治者	.

因此，目前科学反而会通过增强统治者的权力而造成危害。

['saɪəns] [ɪz][nəʊ] ['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)]['vɜ:tʃu:] ;

Science	is	no	substitute	for	virtue	;
科学	是	不	代替	为了	美德	;

科学不能代替美德；

[ðə; ði] [hɑ:t] [ɪz][æz; əz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [laɪf][æz; əz][ðə; ði] [hed] .

the	heart	is	as	necessary	for	a	good	life	as	the	head	.
这	心	是	作为	必要的	为了	一个	好的	生活	作为	这	头	.

心对于美好生活而言，与头脑同样重要。

[ɪf] [men] [wɜ:(r); wə(r)]['ræʃ(ə)nəl][ɪn][ðeə(r)] [kən'dʌkt] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

If	men	were	rational	in	their	conduct	,	that	is	to	say	,
如果	男人	是	合理的	在	他们的	执行	,	那	是	到	说	,

如果人们的行为是理性的，也就是说，

[ɪf] [ðeɪ] ['æktɪd][ɪn][ðə; ði] [wei] [məʊst] ['laɪkli] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][endz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'lɪbərətli] [dɪ'zaɪə(r)] ,

if	they	acted	in	the	way	most	likely	to	bring	about	the	ends	that	they	deliberately	desire	,
如果	他们	行动	在	这	方式	最多	可能	到	带来	关于	这	结束	那	他们	故意地	欲望	,

如果他们采取的行动最有可能实现他们刻意想要达到的目的，

[ɪn'telɪdʒəns] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜ:ld] ['ɔ:lməʊst][ə; eɪ]['pærədaɪs] .

intelligence	would	be	enough	to	make	the	world	almost	a	paradise	.
智力	会	是	足够的	到	制作	这	世界	几乎	一个	天堂	.

智慧足以让世界变得近乎天堂。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] ,

In	the	main	,
在	这	主要的	,

总的来说，

[wɒt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][wʌn][mæn][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] .

what	is	in	the	long	run	advantageous	to	one	man	is	also	advantageous	to	another	:
什么	是	在	这	长的	跑步	有利	到	一	男人	是	还	有利	到	其他	:

从长远来看，对一个人有利的事情，对另一个人也同样有利。

[bʌt; bət][men] [ɑ:(r); ə(r)]['æktʃu:eɪtɪd][baɪ] ['pæʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [dɪ'stɔ:t] [ðeə(r)] [vju:] ; ['fi:lɪŋ] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tu:; tə]['ɪndʒə(r)]['ʌðə(r)z] ,

But	men	are	actuated	by	passions	which	distort	their	view	;	feeling	an	impulse	to	injure	others	,
但	男人	是	驱动	经过	激情	哪个	歪曲	他们的	看法	;	感觉	一个	冲动	到	损伤	其他的	,

但人受激情驱使，这会扭曲他们的判断；他们会感到一种伤害他人的冲动，

[ðeɪ] [pə'sweɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

they	persuade	themselves	that	it	is	to	their	interest	to	do	so	.
他们	说服	他们自己	那	它	是	到	他们的	兴趣	到	做	所以	.

他们说服自己，这样做符合他们的利益。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ækt][ɪn][ðə; ði] way59

They	will	not	,	therefore	,	act	in	the	way59
他们	将要	不是	,	所以	,	行为	在	这	way59

因此，他们不会采取59种方式。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][fækt][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['æktʃuːeɪtɪd][baɪ] ['dʒenərəs]

which	is	in	fact	to	their	own	interest	unless	they	are	actuated	by	generous
哪个	是	在	事实	到	他们的	自己的	兴趣	除非	他们	是	驱动	经过	慷慨的

['ɪmpʌls] [wɪtʃ] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] .

impulses	which	make	them	indifferent	to	their	own	interest	.
冲动	哪个	制作	他们	冷漠	到	他们的	自己的	兴趣	.

事实上，除非他们受到慷慨的冲动驱使，从而对自身利益漠不关心，否则这样做并不符合他们自身的利益。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz][æz; əz][ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] [hed] .

This	is	why	the	heart	is	as	important	as	the	head	.
这	是	为什么	这	心	是	作为	重要的	作为	这	头	.

这就是为什么心脏和大脑一样重要。

[baɪ][ðə; ði] “ [hɑːt] ” [aɪ] [miːn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [ðə; ði] [sʌm] - ['təʊt(ə)l][ɒv; əv]['kaɪndli]

By	the	“	heart	”	I	mean	,	for	the	moment	,	the	sum	-	total	of	kindly
经过	这	“	心	”	我	意思是	,	为了	这	片刻	,	这	和	-	全部的	的	亲切地

['ɪmpʌls] .

impulses	.
冲动	.

我所说的“内心”，目前指的是所有善意冲动的总和。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] , ['saɪəns] [helps] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektɪv] ; [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['æbsənt] ,

Where	they	exist	,	science	helps	them	to	be	effective	;	where	they	are	absent	,
在哪里	他们	存在	,	科学	帮助	他们	到	是	有效的	;	在哪里	他们	是	缺席的	,

在它们存在的地方，科学有助于它们发挥作用；在它们缺失的地方，

['saɪəns] ['əʊnli] [meɪks] [men] [mɔː(r)] ['klevəli] [ˌdaɪə'bɒlɪk] .

science	only	makes	men	more	cleverly	diabolic	.
科学	仅有的	制作	男人	更多的	巧妙地	魔鬼般的	.

科学只会让男人变得更加狡猾邪恶。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][leɪd] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː]

It	may	be	laid	down	as	a	general	principle	to	which	there	are	few
它	可能	是	铺设	向下	作为	一个	一般的	原则	到	哪个	那里	是	很少

[ɪk'sepʃnz] [ðæt] ,

exceptions	that	,
例外情况	那	,

可以将其视为一条普遍原则，且鲜有例外：

[wen] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] ,

when	people	are	mistaken	as	to	what	is	to	their	own	interest	,
什么时候	人们	是	错误	作为	到	什么	是	到	他们的	自己的	兴趣	,

当人们对自身利益产生误解时，

[ðə; ði] [kɔːs] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][waɪz][ɪz][mɔː(r)]['hɑːmf(ə)l][tuː; tə]['ʌðə(r)z][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔːs]

the	course	they	believe	to	be	wise	is	more	harmful	to	others	than	the	course
这	课程	他们	相信	到	是	明智的	是	更多的	有害	到	其他的	比	这	课程

[ðæt] ['riːəli] [ɪz][waɪz] .

that	really	is	wise	.
那	真的	是	明智的	.

他们认为明智的做法，实际上比真正明智的做法对他人造成的危害更大。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][men] ['meɪkɪŋ] ['fɔːtʃənz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɒn]['mɒrəl]
There **are** **innumerable** **examples** **of** **men** **making** **fortunes** **because** **,** **on** **moral**
那里 是 无数 示例 的 男人 制作 财富 因为 , 在 道德
[graʊndz] ,
grounds **,**
理由 ,

有无数例子表明，有些人因为道德原因而发家致富。

[ðeɪ] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] be60
they **did** **something** **which** **they** **believed** **to** **be60**
他们 做过 某物 哪个 他们 相信 到 be60

他们做了他们认为是60的事情

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəsts] .
contrary **to** **their** **own** **interests** **.**
相反 到 他们的 自己的 兴趣 .

与自身利益相悖。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə'mʌŋ] ['ɜːli] ['kweɪkəz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ʃɔp,kiːpə] ,
For **instance** **,** **among** **early** **Quakers** **there** **were** **a** **number** **of** **shopkeepers** **,**
为了 实例 , 之中 早期的 贵格会教徒 那里 是 一个 数字 的 店主 ,

例如，早期贵格会教徒中有很多店主，

[huː] [ə'dɒptɪd] [ðə; ðɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʊdz] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
who **adopted** **the** **practice** **of** **asking** **no** **more** **for** **their** **goods** **than** **they**
WHO 已采用 这 实践 的 问 不 更多的 为了 他们的 商品 比 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ək'sept] ,
were **willing** **to** **accept** **,**
是 愿意的 到 接受 ,

他们奉行只索要自己愿意接受的价格的做法。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bɑːgənɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['kʌstəmə(r)] , [æz; əz] ['evrɪbɒdi] [els] [dɪd] .
instead **of** **bargaining** **with** **each** **customer** **,** **as** **everybody** **else** **did** **.**
反而 的 讨价还价 和 每个 顾客 , 作为 大家 别的 做过 .

相反，他们不像其他人那样与每个顾客讨价还价。

[ðeɪ] [ə'dɒptɪd] [ðɪs] ['præktɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [held] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][laɪ][tuː; tə][ɑːsk][mɔː(r)]
They **adopted** **this** **practice** **because** **they** **held** **it** **to** **be** **a** **lie** **to** **ask** **more**
他们 已采用 这 实践 因为 他们 握住 它 到 是 一个 说谎 到 问 更多的
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] .
than **they** **would** **take** **.**
比 他们 会 拿 .

他们之所以采取这种做法，是因为他们认为索取超过自己所能得到的是一种谎言。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kən'viːniəns] [tuː; tə] ['kʌstəməz] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] ['evrɪbɒdi] [keɪm] [tuː; tə]
But **the** **convenience** **to** **customers** **was** **so** **great** **that** **everybody** **came** **to**
但 这 方便 到 顾客 曾是 所以 伟大的 那 大家 来了 到
[ðeə(r)] [ʃɒps] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [rɪtʃ] .
their **shops** **and** **they** **grew** **rich** **.**
他们的 商店 和 他们 生长 富有的 .

但这给顾客带来了极大的便利，大家都来他们的店铺购物，他们也因此发了财。

([aɪ] [fə'get] [weə(r)] [aɪ] [riːd] [ðɪs] ,
(**I** **forget** **where** **I** **read** **this** **,**
(我 忘记 在哪里 我 读 这 ,

（我忘了是在哪里看到的，）

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] ['meməri] [sɜːrvz] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm][rɪ'laɪəb(ə)l] [sɔːs]) .
but **if** **my** **memory** **serves** **me** **it** **was** **in** **some** **reliable** **source** **)** **.**
但 如果 我的 记忆 服务 我 它 曾是 在 一些 可靠的 来源) .

但如果我没记错的话，它是在某个可靠的来源中看到的）。

[ðə; ði] [seɪm] ['pɒləsi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə'dɒptɪd] [frɒm; frəm] ['ʃruːdnəs] , [bʌt; bət][ɪn][fækt][nəʊ]

The	same	policy	might	have	been	adopted	from	shrewdness	,	but	in	fact	no
这	相同的	政策	可能	有	到过	已采用	从	城府	,	但	在	事实	不

[wʌn][wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [ʃruːd] .

one	was	sufficiently	shrewd	.
一	曾是	足够	精明	.

同样的政策或许是出于精明而采取的，但实际上没有人足够精明。

['aʊə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] [ɪz][mɔː(r)] [mə'levələnt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ;

Our	unconscious	is	more	malevolent	than	it	pays	us	to	be	;
我们的	无意识	是	更多的	恶意的	比	它	支付	我们	到	是	;

我们的潜意识比它带给我们的利益更具恶意；

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [duː; də][məʊst] [kəm'pliːtli] [wɒt] [ɪz][ɪn][fækt][tuː; tə] their61

therefore	the	people	who	do	most	completely	what	is	in	fact	to	their61
所以	这	人们	WHO	做	最多	完全地	什么	是	在	事实	到	their61

因此，那些最彻底地做自己事情的人，实际上是61

['ɪntrəst] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] , [ɒn]['mɒrəl] [graʊndz] , [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] [ə'genst]

interest	are	those	who	,	on	moral	grounds	,	do	what	they	believe	to	be	against
兴趣	是	那些	WHO	,	在	道德	理由	,	做	什么	他们	相信	到	是	反对

[ðeə(r)] ['ɪntrəst] .

their	interest	.
他们的	兴趣	.

那些出于道德原因而去做他们认为有损自身利益的事情的人，就是那些利益攸关者。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

For	this	reason	,
为了	这	原因	,

为此原因，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] ['eni] ['meθəd] [ɒv; əv]

it	is	of	the	greatest	importance	to	inquire	whether	any	method	of
它	是	的	这	最	重要性	到	查询	无论	任何	方法	的

['streŋθnɪŋ] ['kaɪndli] ['ɪmpʌls] [ɪg'zɪsts] .

strengthening	kindly	impulses	exists	.
强化	亲切地	冲动	存在	.

探究是否存在增强善意冲动的方法至关重要。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeə(r)] [streŋθ] [ɔː(r)] ['wiːknəs] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [dɪ'skʌvərəbl]

I	have	no	doubt	that	their	strength	or	weakness	depends	upon	discoverable
我	有	不	怀疑	那	他们的	力量	或者	弱点	取决于	之上	可发现的

[ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['kɔːzɪz] ;

physiological	causes	;
生理	原因	;

我毫不怀疑它们的强弱取决于可发现的生理原因；

[let][ˌjuː 'es] [ə'sjuːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði][glændz] .

let	us	assume	that	it	depends	upon	the	glands	.
让	我们	认为	那	它	取决于	之上	这	腺体	.

我们假设这取决于腺体。

[ɪf] [səʊ] , [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['siːkrət][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ˌfizi'ɔlədʒist] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]

If	so	,	an	international	secret	society	of	physiologists	could	bring	about	the
如果	所以	,	一个	国际的	秘密	社会	的	生理学家	可以	带来	关于	这

[mɪ'leniəm] [baɪ] ['kɪdnæpɪŋ] ,

millennium	by	kidnapping	,
千年	经过	绑架	,

如果真是这样，一个国际生理学家秘密社团或许可以通过绑架来实现千禧年的到来。

[ɒn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [deɪ] , [ɔ:l][ðə; ði]['ru:lə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

on	a	given	day	,	all	the	rulers	of	the	world	,
在	一个	给定	天	, 全部		这	统治者	的	这	世界	,

在某一天，世界上的所有统治者，

[ænd; ənd][ɪn'dʒektɪŋ]['ɪntu:][ðeə(r)] [blʌd] [sʌm; səm] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [wʊd] [fɪl] [ðem; ðəm] [wɪð]

and	injecting	into	their	blood	some	substance	which	would	fill	them	with
和	注射	进入	他们的	血	一些	物质	哪个	会	充满	他们	和

[bə'nevələns] [tə'wɔ:dz] [ðeə(r)] ['feləʊ] - ['kri:tʃəz] .

benevolence	towards	their	fellow	-	creatures	.
仁	向	他们的	同伴	-	生物	.

并向他们的血液中注射某种物质，使他们对其他生物充满仁慈之心。

['sʌd(ə)nli] [em] . [ˌpwɑ:ŋ'kɑ:r] [wʊd] [wɪʃ] [wel] [tu:; tə][rʊə(r)]['maɪnəz] , [lɔ:d] ['kɜ:rzən][tu:; tə]['ɪndiən]

Suddenly	M	.	Poincare	would	wish	well	to	Ruhr	miners	,	Lord	Curzon	to	Indian
突然	M	.	庞加莱	会	希望	出色地	到	鲁尔区	矿工	,	主	柯曾	到	印度

['næʃənlɪst] ,

nationalists	,
民族主义者	,

突然间，庞加莱先生会向鲁尔矿工表达慰问，寇松勋爵会向印度民族主义者表达慰问。

['mɪstə(r)] . [smʌts] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['dʒɜ:mən] South62

Mr	.	Smuts	to	the	natives	of	what	was	German	South62
先生	.	斯穆茨	到	这	本地人	的	什么	曾是	德语	South62

斯穆茨先生对当时德国南部地区的土著居民来说.....62

[west] ['æfrɪkə] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] [tu:; tə][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɪznər] [ænd; ənd][ɪts]['vɪktɪms][ɪn]

West	Africa	,	the	American	Government	to	its	political	prisoners	and	its	victims	in
西方	非洲	,	这	美国人	政府	到	它是	政治的	囚犯	和	它是	受害者	在

['elɪs] ['aɪlənd] .

Ellis	Island	.
埃利斯	岛	.

西非，美国政府对待其政治犯和埃利斯岛受害者。

[bʌt; bət][ə'læs] ,

But	alas	,
但	唉	,

但是，唉，

[ðə; ði] [ˌfizi'ɔlədʒist] [wʊd] [fɜ:st][hæv; həv][tu:; tə][əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði] [lʌv] - ['fɪltə(r)] [tu:; tə] [ðəm'selvz]

the	physiologists	would	first	have	to	administer	the	love	-	philtre	to	themselves
这	生理学家	会	第一的	有	到	管理	这	爱	-	灵药	到	他们自己

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ˌʌndə'teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tɑ:sk] .

before	they	would	undertake	such	a	task	.
前	他们	会	承担	这样的	一个	任务	.

生理学家们必须先给自己服用爱情灵药，才能进行这样的研究。

['ʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][wɪn]['taɪtlz][ænd; ənd] ['fɔ:tʃənz] [baɪ][ɪn'dʒektɪŋ] ['mɪlətri]

Otherwise	,	they	would	prefer	to	win	titles	and	fortunes	by	injecting	military
否则	,	他们	会	更喜欢	到	赢	标题	和	财富	经过	注射	军队

[fə'rɒsəti] ['ɪntu:] [ri'kru:ts] .

ferocity	into	recruits	.
恶	进入	新兵	.

否则，他们宁愿通过向新兵灌输军事凶猛思想来赢得头衔和财富。

[ænd; ənd][səʊ][wi:; wi] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [dɪ'lemə] : ['əʊnli] ['kaɪndlinəs] [kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði]

And	so	we	come	back	to	the	old	dilemma	:	only	kindliness	can	save	the
和	所以	我们	来	后退	到	这	老的	困境	:	仅有的	善良	能	节省	这

[wɜ:ld] ,

world	,
世界	,

于是，我们又回到了那个古老的难题：只有善良才能拯救世界。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [prə'dju:s] ['kaɪndlinəs] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][du:; də][səʊ]

and	even	if	we	knew	how	to	produce	kindliness	we	should	not	do	so
和	甚至	如果	我们	知道	如何	到	生产	善良	我们	应该	不是	做	所以

[ən'les] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] ['kaɪndli] .

unless	we	were	already	kindly	.
除非	我们	是	已经	亲切地	.

即使我们知道如何制造善意，如果我们本身不是善意的，我们也不应该这样做。

['feɪlɪŋ] [ðæt] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ə'dɒptɪd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]

Failing	that	,	it	seems	that	the	solution	which	the	Houynhnms	adopted	towards	the
失败	那	,	它	似乎	那	这	解决方案	哪个	这	-	已采用	向	这

['jɑ:hu:; jə'hu:] ,

Yahoos	,
雅虎	,

如果那样做行不通，那么慧骃国对付雅虎人所采取的解决办法似乎是：

['neɪmli] [ɪkˌstɜ:mɪ'neɪʃn] , [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] ; [ə'pærəntli] [ðə; ði]['jɑ:hu:; jə'hu:][ɑ:(r); ə(r)][bent][ɒn]

namely	extermination	,	is	the	only	one	;	apparently	the	Yahoos	are	bent	on
即	灭绝	,	是	这	仅有的	一	;	显然	这	雅虎	是	弯曲	在

[ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

applying	it	to	each	other	.
申请	它	到	每个	其他	.

也就是说，只有灭绝；显然，野蛮人一心想把灭绝应用于彼此。

[wi:; wi] [meɪ] [sʌm] [ʌp] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] .

We	may	sum	up	this	discussion	in	a	few	words	.
我们	可能	和	向上	这	讨论	在	一个	很少	字	.

我们可以用几句话来总结这次讨论。

['saɪəns] [hæz; həz][nɒt]['gɪv(ə)n] men63

Science	has	not	given	men63
科学	有	不是	给定	men63

科学尚未赋予男性63

[mɔ:(r)][self] - [kən'trəʊl] , [mɔ:(r)] ['kaɪndlinəs] ,

more	self	-	control	,	more	kindliness	,
更多的	自己	-	控制	,	更多的	善良	,

更强的自制力，更强的善良，

[ɔ:(r)][mɔ:(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] [dɪs'kaʊntɪŋ] [ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n]

or	more	power	of	discounting	their	passions	in	deciding	upon	a	course	of	action
或者	更多的	力量	的	折扣	他们的	激情	在	决定	之上	一个	课程	的	行动

.

:

.

或者说，他们更有能力在决定行动方案时排除个人情感的影响。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [kə'mju:nətiz] [mɔ:(r)]['paʊə(r)][tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ðeə(r)] [kə'lektɪv] ['pæʃ(ə)nz] ,

It	has	given	communities	more	power	to	indulge	their	collective	passions	,
它	有	给定	社区	更多的	力量	到	放纵	他们的	集体	激情	,

[bʌt; bət] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [sə'saɪəti][mɔ:(r)][ɔ:'gænɪk] ,

but	,	by	making	society	more	organic	,
但	,	经过	制作	社会	更多的	有机的	,

它赋予了社区更多权力去追求他们的集体热情，但同时也使社会更加有机，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði][pɑ:t] [pleɪd] [baɪ]['praɪvət] ['pæʃ(ə)nz] .

it	has	diminished	the	part	played	by	private	passions	.
它	有	减少	这	部分	玩	经过	私人的	激情	.

它削弱了个人情感所起的作用。

[menz] [kə'lektɪv] ['pæʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪnli] ['iːv(ə)l] ;

Men's	collective	passions	are	mainly	evil	;
男士	集体	激情	是	主要	邪恶的	;

人类的集体欲望主要是邪恶的;

[fɑː(r)][ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['heɪtrɪd][ænd; ənd]['raɪv(ə)lri][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] ['ʌðə(r)]

far	the	strongest	of	them	are	hatred	and	rivalry	directed	towards	other
远的	这	最强	的	他们	是	仇恨	和	对抗	指导	向	其他

[gruːps] .

groups	.
团体	.

其中最强烈的是对其他群体的仇恨和敌对情绪。

['ðeəfɔː(r)] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɔːl] [ðæt] [gɪvz] [men]['paʊə(r)][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ðeə(r)] [kə'lektɪv] ['pæʃ(ə)nz] [ɪz]

Therefore	at	present	all	that	gives	men	power	to	indulge	their	collective	passions	is
所以	在	展示	全部	那	给予	男人	力量	到	放纵	他们的	集体	激情	是

[bæd] .

bad	.
坏的	.

因此，目前所有使人们能够放纵集体欲望的事物都是不好的。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['saɪəns] ['θretnz] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

That	is	why	science	threatens	to	cause	the	destruction	of	our	civilization	.
那	是	为什么	科学	威胁	到	原因	这	破坏	的	我们的	文明	.

这就是为什么科学有可能毁灭我们的文明。

[ðə; ði]['əʊnli]['sɒlɪd][həʊp] [siːm] [tuː; tə][laɪ][ɪn][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [wɜːld] - [waɪd] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [baɪ]

The	only	solid	hope	seems	to	lie	in	the	possibility	of	world	-	wide	domination	by
这	仅有的	坚硬的	希望	似乎	到	说谎	在	这	可能性	的	世界	-	宽的	统治	经过

[wʌn] [gruːp] ,

one	group	,
一	团体	,

唯一可靠的希望似乎在于某个集团有可能统治世界。

[seɪ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['grædʒuəl][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːdəli]

say	the	United	States	,	leading	to	the	gradual	formation	of	an	orderly
说	这	团结的	各州	,	领导	到	这	逐渐地	形成	的	一个	秩序

[ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [wɜːld] - ['gʌvənmənt] .

economic	and	political	world	-	government	.
经济的	和	政治的	世界	-	政府	.

美国表示，这将逐步形成一个有序的经济和政治世界政府。

But64

But64

But64

但64

[pə'hæps] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [stə'rɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] ,

perhaps	,	in	view	of	the	sterility	of	the	Roman	Empire	,
也许	,	在	看法	的	这	无菌	的	这	罗马	帝国	,

或许，鉴于罗马帝国的不育，

[ðə; ði] [kə'læps] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][end][biː; bi] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs]

the	collapse	of	our	civilization	would	in	the	end	be	preferable	to	this
这	坍塌	的	我们的	文明	会	在	这	结尾	是	优选	到	这

[ɔːl'tɜːnətɪv] .

alternative	.
选择	.

从长远来看，我们文明的崩溃也比这种选择要好。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ]
Punctuation , hyphenation , and spelling were made consistent when a
标点 , 连字符 , 和 拼写 是 制成 持续的 什么时候 一个
[prɪ'dɒmɪnənt] ['prefrəns] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] ;
predominant preference was found in the original book ;
主要的 偏爱 曾是 成立 在 这 原来的 书 ;

当在原书中发现某种主要偏好时，标点符号、连字符和拼写将保持一致；

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [tʃeɪndʒd] .
otherwise they were not changed .
否则 他们 是 不是 已更改 .

否则它们就不会被更改。

['sɪmp(ə)l][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] ; [ˌʌn'bælənst] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks][wɜː(r); wə(r)]
Simple typographical errors were corrected ; unbalanced quotation marks were
简单的 印刷 错误 是 已更正 ; 不平衡 引述 标记 是
['remədid] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] ,
remedied when the change was obvious ,
已补救 什么时候 这 改变 曾是 明显的 ,

简单的拼写错误已更正；不平衡的引号在明显需要修改时已予以纠正。

[ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [left] [ˌʌn'bælənst] .
and otherwise left unbalanced .
和 否则 左边 不平衡 .

否则就会失去平衡。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] ['ædɪd] [baɪ][træns'kraɪbə(r)] .
Table of Contents added by Transcriber .
桌子 的 内容 额外 经过 转录员 .

目录由转录员添加。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神